VANDAAG



VOGES ...geen sleepboot...

110E JAARGANG — NO.: 162 VRIJDAG 30 JULI 1993

AMIGOE

Prèkè

Geen heitje voor dit karweitje

Nieuw Front-parlementariër Kruisland verontwaardigd:

Nederlandse ambassadeur moet weg in belang goede relaties

PARAMARIBO - Het is in het belang van Suriname en Nederland als ambassadeur P. Koch op korte termijn uit Paramaribo wordt teruggeroepen. Dat zegt de Nieuw-frontparlementariër Arnold Kruisland, die bijzonder geïrriteerd is over het gedrag van de Nederlandse ambassadeur. Kruisland vindt dat de Surinaamse regering ernstig moet overwegen de diplomatieke betrekkingen met Nederland tot een lager niveau terug te brengen.

Kruisland heeft donderdag schriftelijk zijn beklag gedaan bij minister Subhaas Mungra van Buitenlandse zaken. Aanleiding hiertoe was het feit dat Koch hem een fotokopie uit een wetenschappelijk tijdschrift stuurde waarin het begrip "aide-memoire" (notitie) wordt uiteengezet.

In het parlement zei Kruisland dinsdag dat het in de vriendschappelijke verhoudingen tussen Nederland en Suriname niet past dat Nederland via een aide-memoire laat weten dat een verdrag gedeeltelijk buiten werking wordt gesteld. Nederland zou op zijn minst in een nota of in een bilateraal gesprek op hoog niveau het advies aan Suriname kenbaar kunnen maken om het Internationale monetaire fonds (IMF) en de Wereldbank in te schakelen voor de sanering van de economie.

ONFATSOENLIJK

Het versturen van de fotokopie noemt Kruisland "een zeer onfatsoenlijke poging tot inmenging in Surinaamse aangelegenheden". "De verhoudingen tussen Nederland en Suriname hebben weer een dieptepunt bereikt. Koch heeft duidelijk gefaald bij het vervullen van zijn taak", aldus Kruisland. Een van de belangrijkste taken van een ambassadeur is volgens hem het bevorderen van de betrekkingen tussen staten zoals in het Verdrag van Wenen staat.

Kruisland, die ook inspecteur diplomatieke dienst is, vindt dat de minister van Buitenlandse zaken "op gepaste wijze" op het gedrag van Koch moet reageren. Het terugbrengen van de betrekkingen tot een lager niveau zou volgens hem "deviezenbesparend" werken voor de Surinaamse regering.

Koch zegt in een reactie op de uitspraken van Kruisland dat hij de fotokopie "vriendschappelijk" heeft bedoeld om de parlementariër achtergrondinformatie te verschaffen. Het ministerie van Buitenlandse zaken in Paramaribo heeft nog niet op de kwestie gereageerd.

Kroongetuige in Demjanjuk-proces getroost



■ *JERUZALEM - De uitspraak van het Israelische hooggerechtshof dat niet voldoende vaststaat dat John Demjanjuk inderdaad de kampbeul Ivan de Verschrikkelijke is, heeft veel emoties opgeroepen in Israel en daarbuiten. De kroon-getuige voor het Openbaar Ministerie Joseph Cherni (rechts) had het heel moeilijk bij het verwerken van deze vrijspraak van Demjanjuk. Hij werd getroost door Billy Laniado van het Holocaust-centrum in Jeruzalem. In 1988 was Demjanjuk ter dood veroordeeld door een lager Israëlisch hof (AFP-satellietfoto)*

Nog meer buit in Normandie



■ *Politiemensen hebben donderdagmiddag in Normandie nog meer geld gevonden afkomstig van de roof op het MCB-filiaal te Saliña. Dinsdag en woensdag werden er al aanzienlijke bedragen teruggevonden.*

zie ook p. 9

Foto: Feo Sulvaran

Cultuur-minister in Italië van corruptie verdacht

ROME - Tegen de Italiaanse minister van Cultureel erfgoed, Alberto Ronchey, is een onderzoek ingesteld wegens corruptie. Dat kreeg de bewindsman vrijdag officieel te horen, aldus het Italiaanse persbureau ANSA.

Ronchey (67) wordt verdacht van "onregelmatigheden" bij de aanschaf van een historische villa in Rome. Ronchey, een ex-journalist zonder politieke ervaring, heeft sinds zijn benoeming een jaar geleden naam gemaakt als energiek beschermer van Italië's culturele, artistieke en archeologische schatten. Eerder deze maand werd de directeur-generaal van zijn ministerie, Francesco Sisinni, gearresteerd in verband met een fraudezaak rond de restauratie van het achttiende eeuwse kasteel San Nicola Arcella in de zuidelijke regio Calabria. Daarmee was volgens de politie een bedrag van veertig miljoen gulden gemoeid.

Japan vernieuwt



■ *TOKYO - Japan krijgt een nieuwe minister president in Morihiro Hosokawa (rechts) die vast van plan is een bezem te halen door de vevuilde Japanse politieke winkel. Hij is leider van de Nieuw Japan partij. Hij ging op de foto samen met Tsutomu Hata, de leider van de Japanse Vernieuwingspartij. Zeven partijen hebben voor de vorming van de nieuwe regering een anti-LDP-verbond gesloten, welke partij voor het eerst sinds 38 jaar buiten de regeringsboot valt. (AFP-satellietfoto)*

Washington streeft naar snel regionaal staakt het vuren

Rabin: Offensief gaat door tot doeleinden zijn bereikt

KIRYAT SHMONA/ JERUZALEM - Premier Yitzhak Rabin van Israël heeft donderdag aangekondigd met zijn offensief op zuid-Libanon door te gaan "totdat wij ons doel volledig bereikt hebben". Israël wakkerde de Libanese vrees voor een groot grondoffensief aan door donderdag een extra kolonne van 35 tanks en pantserwagens naar zuid-Libanon te sturen. Inmiddels zijn 450.000 burgers op de vlucht geslagen voor de aanhoudende bombardementen van Israël. Vanuit Libanon werden donderdagavond als tegenoffensief 25 Katjoesja-raketten afgevuurd op het noorden van Israël. Beide partijen negeerden internationale oproepen om de beschietingen te stoppen.

Ondanks de toenemende internationael druk op Israël om de bombardementen te stoppen zei Rabin donderdag dat de beschietingen zullen aanhouden zolang de Libanese en Syrische regeringen niets doen aan de activiteiten van de pro-Iraanse Hezbollah-beweging en de radicale Palestijnse guerrillastrijders in het zuiden van Libanon. Wel liet Israël donderdag doorschemeren zijn inmiddels vijf dagen durende militaire actie in Libanon te willen beëindigen als de Verenigde Staten kunnen garanderen dat de pro-Iraanse Hezbollah-strijders hun beschietingen op noord-Israël staken. Washington liet de autoriteiten in Libanon donderdag weten dat zij actief onderhandelt over een snel staakt-het-vuren in de regio.

Veiligheidsbronnen omschreven de versterking in zuid-Libanon donderdag als de grootste militaire troepenzending sinds het Israëlische leger zondag zijn aanval begon tegen strijders van de pro-Iraanse Hezbollah. Uit dezelfde kringen werd vernomen dat donderdag bij de bestoking van de zeventig steden en dorpen in het zuiden van Libanon 28 mensen, inclusief vier Hezbollah-strijders, zijn gedood en 63 ernstige verwondingen hebben opgelopen.

UITPUTTINGSSLAG

Generaal Ehud Barak, chef van het Israëlische leger, toonde zich donderdag optimistisch over het resultaat van de acties. "Wij hebben de infrastructuur van de Hezbollah op essentiële plekken geraakt en hun beschietingen met Katjoesja-raketten op Israëlisch territorium aanzienlijk teruggebracht", aldus generaal Barak. Hij kwalificeerde de strijd als een "uitputtingsslag".

VN-secretaris-generaal Boutros Boutros-Ghali uitte donderdag voor de tweede maal scherpe kritiek op Israël. "Het Israëlische beleid om onschuldige burgers uit hun huizen te verjagen moet direct een halt worden toegeroepen. Degenen die inmiddels ontheemd zijn moeten in veiligheid kunnen terugkeren", aldus Boutros-Ghali.

Hij uitte grote bezorgdheid over de uit de hand gelopen situatie in het zuiden, waar de vernietiging van huizen zeker tot een uittocht van tienduizenden burgers zal leiden. De VN-secretaris-generaal onderstreepte nogmaals dat regeringen die vluchtelingenproblemen creëren een verwerpelijk beleid voeren.

PLO:VERGELDING

De Palestijnse leider Yasir Arafat dreigde donderdag de Israëlische acties te vergelden. "Wij zijn wel geen supermogendheid, maar wij beschikken wel over de middelen om terug te slaan", aldus de leider van de Palestijnse Bevrijdingsorganisatie (PLO). "Israël weet dat ik mijn eigen berekeningen heb", zei Arafat, die overigens stelde dat de Palestijnse delegatie de vredesonderhandelingen met Israël over het Midden-Oosten zal voortzetten.

Premier Rabin zei daarentegen dat er van vredesonderhandelingen geen sprake kan zijn zolang Israëlische doelen onder vuur van Katjoesja-raketten liggen.

BOMMENTAPIJTEN

Israëlische vliegtuigen, helikopters, tanks, schepen en artillerie legden vanmorgen (vrijdag) voor de zesde achtereenvolgende dag bomtapijten over het zuiden en oosten van Libanon. De troepenversterkingen in de door Israël al jaren bezette ingestelde veiligheidszone aan zijn noordgrens gingen door. Dit ondanks druk van Washington dat nauw contact onderhield met Israël, Libanon en Syrië en ondanks het protest van VN-secretaris-generaal Boutros Boutros-Ghali tegen een politiek van het verdrijven van mensen uit hun woongebied.

De pro-Iraanse verzetsgroep Hezbollah, waartegen de Israëlische acties zijn gericht, vuurde in de nacht van donderdag op vrijdag weer vijftig Katjoesja-raketten af op het noorden van Libanon, kennelijk zonder dat er slachtoffers vielen. Tot dusverre vielen door die raketten twee doden en 25 gewonden onder Israëliers. Door de Israëlische actie zijn sinds zondag aan Libanese zijde al zeker 120 doden en vijfhonderd gewonden gevallen.

AANBID HEZBOLLAH

De Shi'itische Hezbollah heeft Israel vrijdag aangeboden zijn aanvallen met Katjoesja-raketten op noord-Israel te staken, als Israel ophoudt Libanon aan te vallen. Dat heeft de secretaris-generaal van de Organisatie, sjeik Hassan Nasrallah, vrijdag in Beiroet laten weten.

"Het staken van raketaanvallen op nederzettingen in het bezette noorden van Palestina (Israel) kan slechts worden bereikt als er volledig en permanent een eind wordt gemaakt aan de agressie tegen burgers en dorpen, en aan Israelische aanvallen op Libanees grondgebied", heet het in de verklaring van Nasrallah. Het is de eerste keer dat Hezbollah toegeeft dat het noord-Israel met Katjoesja's bestookt.

Amigoe-correspondent Williams bruut in boeien geslagen

PHILIPSBURG — Vanmorgen is eindredacteur Erasmus Williams van *The Chronicle* bruut in de boeien geslagen door politieagent Tony Rogers. "We hoorden op St. Maarten al vele geluiden over gewelddadig politieoptreden, maar nu hebben we het aan den lijve ondervonden", aldus ooggetuige Francis Carty. Tegen het middaguur gebood het waarnemend hoofd van de politie op St. Maarten 'onmiddellijke vrijlating' nadat geen serieuze klacht kon worden gerapporteerd.

Carty, manager van The Chronicle, schakelde na het voorval onmiddellijk officier van justitie Fangman in, die op zijn beurt het waarnemend hoofd van politie Bito inlichtte. Deze besloot, na Carty en Rogers te hebben gehoord, dat er geen reden was voor opsluiting. Agent Rogers had als reden voor zijn gedrag opgegeven 'dat hij lastig werd gevallen'. Verder meent de agent dat een politieambtenaar geen vragen hoeft te beantwoorden.

Williams, tevens correspondent voor de *Amigoe*, was aanwezig bij een openbare veiling van geconfisqeerde 'drugsboten' (zie elders in de Amigoe). Daar trachtte hij de bewuste agent te interviewen. Rogers, die op dat moment in gezelschap was van een marechausseebeambte en een agent van de Antilliaanse politie, reageerde met de mededeling dat hij geen tijd had. Daarop vroeg Williams hem één vraag te beantwoorden. "Nee, ga weg", sommeerde de agent. Toen de journalist hem vervolgens wees op het feit dat hij in een openbare ruimte niet kon worden weggestuurd, wilde de agent zijn identiteitsbewijs zien en begon te duwen. Daarna sloeg Rogers hem in de boeien en werd Williams afgevoerd naar het politiebureau.

Het voorval betreft volgens de ooggetuige het eerste geval van politiebrutaliteit tegen een journalist.

Aangehouden VS-rechtsradikaal Knesal:

Aanslagen van plan tegen synagoges, zwarte doeleinden

SAN FRANCISCO - Amerikaanse neo-nazi's waren van plan aanslagen te plegen op synagoges, radio- en televisiestations en zwarte rapzangers als Ice Cube en Ice-T. Dat blijkt uit de getuigenverklaring die de rechtsradicale Jeremiah Knesal heeft afgelegd, zo maakte de Amerikaanse federale politie (FBI) donderdag bekend.

De negentien-jarige Knesal, die dinsdag samen met de evenoude Wayne Wooten in Salinas (California) werd gearresteerd wegens winkeldiefstal, bekende ook dat hij op 20 juli een bomaanslag had gepleegd op het kantoor van de zwarte burgerrechtenorganisatie NAACP (Nationale vereniging voor de vooruitgang van kleurlingen) in Tacoma.

In de auto van Knesal werden na zijn arrestatie drie bommen en vier geweren gevonden. Knesal zei dat hij de leider is van de Skinhead-organisatie Church of the Creator. Hij en Wooten zouden ook aangesloten zijn bij het extreemrechtse American Front.

De aanslag op het NAACP-kantoor was volgens Knesal slechts het begin van een serie aanvallen op synagogen, radio- en televisiestations en gebouwen van zwarte organisaties.

Khmer-granaten vlakbij Nederlandse mariniers ingeslagen

PHNOM PENH - Strijders van de guerrillabeweging Rode Khmer voerden donderdag een aanval uit op het hoofdkwartier van de CPAF, het voormalige regeringsleger, in Phum Nimit in Cambodja.

De Nederlandse Kilo-compagnie, mariniers die deel uitmaken van de de VN-vredesmacht Untac en die hun kamp naast het CPAF-hoofdkwartier hebben, is niet beschoten, aldus een woordvoerder van de marine in Den Haag.

Vandaag op de pagina's 21 t/m 30 de openbaarmaking van de lijst van kiezers voor het kleinbedrijf en groot bedrijf op het eiland Curaçao voor het jaar 1993, allen ingeschreven in het Handelsregister.

Interpol: geen uitleveringsverdrag

Venezolaanse bende wordt hier berecht

WILLEMSTAD — De Venezolaansebankovervallers worden vandaag voorgeleid voor de officier van justitie en zullen hier worden berecht. Er is geen uitleveringsverdrag met Venezuela. Als ze onverhoopt naar hun eigen land hadden kunnen vluchten hadden ze bij arrestatie ook veroordeeld kunnen worden door een Venezolaanse rechtbank.

De lokale tak van Interpol bericht dat dinsdag ondanks afsluiting van de Curaçaose wateren, de Venezolaanse collega's en de kustwacht van de zuiderburen gealarmeerd zijn.

Interpol houdt zich nu bezig met het natrekken van de ware identiteit van de gearresteerde misdadigers. Dit geldt ook voor de bankovervaller die om het leven kwam.

Aanhouding van de criminelen op Venezolaans grondgebied of in de Venezolaanse territoriale wateren zou tot gevolg hebben gehad dat deze criminelen niet uitgeleverd kunnen worden omdat het strafrecht van Venezuela uitlevering van eigen onderdanen niet toelaat. Daar komt nog bij dat het Koninkrijk der Nederlanden ook geen uitleveringsverdrag heeft met Venezuela. Volgens een toelichting van het Openbaar Ministerie impliceert het sluiten van een dergelijk verdrag een vertrouwen in elkaars rechtsstelsels. Een dergelijk verdrag kan eventueel zo geformuleerd worden dat een land geen arrestanten van de eigen natie uitlevert maar wel verdachten die onderdaan zijn van de vreemde mogendheid.

Volgens Interpol-woordvoerder E. Demei kunnen bij het ontbreken van een uitleveringsverdrag in hun eigen land aangehouden Venezolaanse criminelen wel in Venezuela zelf voor het gerecht worden gebracht voor misdaden gepleegd op bijvoorbeeld Curaçao. Het Wetboek van Strafrecht van Venezuela voorziet daarin namelijk wel. Het feit dat het voorval op Curaçao heeft afgespeeld en alle getuigen zich hier bevinden zou het onderzoek hebben bemoeilijkt. Het zou tot een intensieve correspondentie hebben genoodzaakt tussen de justitiële autoriteiten van beide landen. Ook zou een rogatoire commissie noodzakelijk zijn geworden, waarbij ook op en neer gereisd zou moeten worden.

WILLEMSTAD — Noch bij de gevangenis, noch bij het Openbaar Ministerie is exacte informatie verkrijgbaar over het aantal gedetineerden dat niet op de Antillen is geboren. Het O.M. herinnert zich een niet recente schatting van 80 op een totaal van 500. De gevangeniswoordvoerder Fortin wijst op een schommeling door komende en gaande veroordeelden en verwijst naar de minister van justitie, die op vakantie is. Het enige beschikbare gegeven: een gevangene onderhouden en bewaken kost per dag 100 tot 130 gulden.

Stop op controle is dwaasheid

KvK veroordeelt afschaffing deel openbare aanbestedingen

WILLEMSTAD — De Kamer van Koophandel zegt krachtig nee tegen het voornemen van het BC openbare aanbestedingen af te schaffen voor leveringen die lager liggen dan 100.000 gulden voor bouwwerken en 30.000 voor andere aankopen.

Als de overheid onderkent dat het systeem van openbare aanbesteding te lang duurt en dus teveel kost, dan moet het systeem versneld en niet zomaar afgeschaft worden, aldus de KvK.

Eliminatie van de plicht van de overheid publieke inschrijvingen te houden zonder een ander controlemiddel te introduceren, betekent niets anders dan een ernstige verzwakking van publieke controle op even publieke gelden. Erger nog: het wetsontwerp vergroot de kans dat publieke fondsen misbruikt kunnen worden. Dat de afschaffing geldt voor alleen zogenaamd kleine projecten doet niets af aan onze stelling, argumenteert de KvK.

De KvK is voorstander van meer efficiëntie bij de overheid, maar wil uitsluiten dat er meer geld verspild wordt. Het BC is nog niet af van de KvK. De Kamer roept burgers en ondernemers op als belastingbetalers meer informatie over de consequenties van het BC-voornemen te zoeken en ook kritiek uit te oefenen op het BC-plan.

Ballonnenprikken in SSC Pietermaai



■ *WILLEMSTAD — 'Poné den forma' is de titel van de expositie van de lokale kunstschilder Wilson Garcia, die tot en met 31 augustus te zien is in het gebouw van de Stichting Studiefinanciering aan de Pietermaaiweg 8. De feestelijke opening was gisteren in handen van gedeputeerde Lelia Peternella.*

Vlaun wil geen tweede plaats

PHILIPSBURG/WILLEMSTAD — Charles Vlaun aanvaardt de benoeming tot tweede waarnemend gezaghebber van het eilandgebied St. Maarten niet. Dat heeft hij minister-president Maria Liberia schriftelijk laten weten.

Vlaun vervulde tot voor kort de functie van eerste waarnemend gezaghebber. Het ging hier om een herbenoeming.

Volgens de brief van Vlaun heeft het Bestuurscollege (BC) van St. Maarten Vlaun voorgedragen als eerste waarnemend gezaghebber. De Raad van Ministers besloot echter Mathias Voges op die post te benoemen. Het BC had Voges voor tweede waarnemend gezaghebber aanbevolen.

Vlaun verzoekt de Raad van Ministers de beslissing over de benoeming in te trekken.

Meer mogelijkheden bij Giro Kòrsou

WILLEMSTAD — Personeel van de Girodienst zal vanaf maandag 2 augustus de giro-loketten in de postkantoren bezetten. Vanaf die dag krijgen de kantoren van *Giro Kòrsou* te Scharloo, te Otrobanda (postkantoor) en aan de Seroe Loraweg een *on-line*-verbinding.

De kantoren te Dokterstuin en Montagne volgen medio augustus. Dat betekent dat cliënten bij deze kantoren dan ook voor opname van geld terecht kunnen.

Arubaanse kranten op Curaçao verkrijgbaar

WILLEMSTAD — De ochtendbladen Aruba Today en Bon Dia Aruba zullen vanaf maandag (2 augustus) ook verkrijgbaar zijn op Curaçao en Bonaire. Uitgeverij Caribbean Speed Printing heeft het Curaçaose kranten-distributie-bedrijf Adinokor benaderd voor het rondbrengen van de dagbladen op Curaçao. "Aruba Today is gratis verkrijgbaar, maar voor Bon Dia Aruba geldt een tarief van tachtig cent per exemplaar," verklaarde Ricardo van Adinokor vanmorgen desgevraagd.

Adinokor distribueert het ochtendblad Noticiero op Curaçao. Volgens Adinokor-directeur Edison Ricardo betreft het de distributie van ongeveer 1300 exemplaren van de twee Arubaanse dagbladen. Aruba Today, dat in het Engels verschijnt, is slechts in de Curaçaose hotels verkrijgbaar. Het betreft een oplage van ongeveer 275 exemplaren. Bon Dia Aruba daarentegen is in kiosken, boekhandels en toko's (kruidenierswinkeltjes) te koop voor tachtig cent. Adinokor begint met de distributie van een oplage van duizend exemplaren van dat Arubaans ochtendblad.

"Op Aruba geldt een ander tarief dan op Curaçao. Als ik het goed begrepen heb, gaan ze dat tarief van tachtig cent binnenkort ook verhogen naar een gulden. Ik denk echter dat de prijs geen verschil zal maken, want de telefoon stond roodgloeiend vanochtend van voornamelijk Arubanan die vroegen naar de verkoopadressen van Bon Dia Aruba," aldus Ricardo. Hij meent dat er op Curaçao rond de achtduizend Arubanen werken en wonen.

Voor het transport van de Arubaanse kranten, is Adinokor afhankelijk van Air Aruba. De kranten worden op de eerste vlucht van Air Aruba naar Curaçao gezet. "Dat betekent dat het lezerspubliek, mits er geen vertraging is van Air Aruba, rond tien uur 's morgens Bon Dia Aruba op de verkoopadressen te koop zal krijgen. Ricardo verklaarde verder dat hij speciaal twee werkkrachten in loondienst genomen heeft voor de distributie **van de twee Arubaanse kranten.**

Ricardo is verder van mening dat Bon Dia Aruba en Aruba Today niet als concurrentie voor de Curaçaose ochtendbladen worden beschouwd. Ten eerste omdat de Arubaanse dagbladen pas om tien uur in de rekken van de verkoopadressen zullen liggen. De oplages zijn kleiner en het tarief van 80 cent ligt hoger ten opzichte van het Curaçaose tarief van 75 cent. Een laatste punt is dat de Arubaanse kranten niet op de straathoeken en bij de verkeerslichten te koop zullen zijn.

Driehonderd jaar Kenepa

WILLEMSTAD — 'kunuku' Kenepa be[...] driehonderd jaar. [...] wordt zondag uitge[...] gevierd en herdacht [...] het strand en bij het l[...] huis.

Om 10.00 uur zullen Grote Knip vissers [...] gewoontes en gebrui[...] demonstreren. Gr[...] Narema zorgt voor mu[...] en Elia Isenia zingt. Ma[...] Ricardo dirigeert een bl[...] consert van 'kachu' en 'ka[...]

Om 11.00 uur volgt [...] optocht van vijftien [...] groepen die begint van [...] parkeerplaats van Gr[...] Knip. Daarbij zullen div[...] typische muziekinst[...]menten gebruikt worden [...] zal ook dans zijn.

Na een pauze wordt [...] 13.30 uur de expositie in [...] landhuis geopend. Het arch[...]logisch instituut AAI[...] levert een belangrijke [...] drage in de tentoonstelli[...] van oude voorwerpen. [...] kwartier later demonstr[...] Bubuchi Doran de techniek [...] van het mais-stampen.

Om 14.00 start een cultu[...]rele manifestatie met ond[...] meer een concert onder l[...]ding van Marwin Ricard[...] Drs Frank Martinus Ari[...] zal daarna praten over dr[...]honderd jaar sociaal-cultu[...]rele ontwikkelingen [...] Curaçao. Hij trekt parallel[...] tussen 1693 en 1993.

In de culturele manif[...]tatie 's middags nemen de[...] Konsenshi Kultur[...] Narema, Elia Isenia, Ba[...] Folkloriko Dushi Korsou[...] Issoco, Bleko i su grupo [...] Tambu en een 'kaha di org[...]

Entree in landhuis Kn[...] bedraagt zondag drie guld[...] en voor kinderen tot en m[...] twaalf jaar slechts twee.

"Wel op tijd uitbetaling"

WILLEMSTAD — H[...] Curaçao Carribbean Hotel [...] Casino verkeert niet in fina[...]ciële problemen, zoals e[...] lokaal dagblad onlang[...] meldde. "We hebben het ni[...] makkelijk gehad, maar o[...] werknemers zijn normaal ui[...]betaald".

General manager Mike New[...]bold ligt er niet wakker va[...] maar betreurt het wel dat [...] een bericht verscheen d[...] zijn hotel in liquiditeitspro[...]blemen verkeerde, waardoo[...] de lonen niet konden worde[...] uitbetaald. Er was weliswa[...] sprake van vertraging in d[...] uitbetaling, maar dat had [...] maken met het vakantie[...] verlof van de medewerk[...] die daarmee belast is.

Het hotel kreeg de af[...]lopen maanden wel te make[...] met een moeilijke tijd, aldus [...] de general manager. De hotel[...]bezetting heeft nog steeds t[...] lijden onder de uitbreiding [...] van het kameraanbod o[...] Curaçao met 600. Die stij[...]ging hangt samen met d[...] opening van het Sonesta [...] Hotel en de uitbreiding va[...] het Princess Beach Hotel.

Newbold verwacht vee[...] van Aquatours, Canadian Air[...]lines en American Airlines. Vooral voor de nazomer[...]maanden zouden deze maat[...]schappijen veel toeristen [...] kunnen aanleveren. Nu a[...] heeft Aquatours een derde [...] groep van 250 Duitsers over[...]gevlogen, die gemiddeld twee [...] tot drie weken op Curaçao [...] blijven.



OPINIE

door Ronny Rens Sr.

ALS ER EEN sportteam gemeenschapssteun verdient om de krachten in het buitenland op internationaal niveau te meten, dan is dat wel de dames softbalploeg van Curaçao. Het is een aan de sport toegewijde groep dames, die al meerdere keren op regionaal peil heeft laten zien waar ze toe in staat is tegen sterke ploegen als Cuba, Puerto Rico en de Verenigde Staten. Onder de enthousiaste, vaardige en inspirerende leiding van manager/coach Taffy de Jongh wordt constant gewerkt aan het verder opvoeren van de spelkwaliteit.

Geen wonder daarom dat de ploeg vanuit Nederland de uitnodiging ontving dit jaar voor de tweede keer deel te nemen aan het internationaal toernooi van Rotterdam, min of meer het softbalse equivalent van de Haarlemse Honkbalweek. Het is echter, vanuit sporttechnisch opzicht bezien, op een teleurstelling uitgelopen. Alle zeven wedstrijden gingen verloren, in enkele gevallen tegen teams, die niet tot de wereldtop behoren. Niet dat de Curaçaose ploeg kansloos was. De meeste wedstrijden lagen zelfs binnen winstbereik. Maar nodeloze veldfouten op kritieke momenten en enkele onbegrijpelijke mentale missers lieten diverse ontmoetingen in een nederlaag eindigen.

Het succes van deelname aan internationale evenementen dient echter niet, alleen noch in de eerste plaats, te worden afgemeten aan het aantal gewonnen of verloren wedstrijden. De opgedane ervaringen kunnen in bepaalde gevallen van veel grotere waarde zijn dan de prestaties. Zo ook in dit geval.

Waar het wel aan schort, is de wijze waarop het team financieel is gesteund. De centrale overheid subsidieerde namelijk deze trip, die — dat kan op de vingers van een halve hand worden uitgerekend — vrij kostbaar moet zijn geweest. In dit geval heeft het damessoftbal de trip dubbel en dwars verdiend. Maar wat zijn de criteria, die worden gehanteerd om te bepalen of een sportploeg overheidssteun krijgt en wie bepaalt de hoogte van dit bedrag? Nu zijn het de ministers van Onderwijs en Financiën geweest, die het besluit hebben genomen. Een besluit dat overigens nooit openbaar is gemaakt noch bekend is geworden met hoeveel geld de overheid heeft bijgesprongen.

Het gaat erom dat er regels moeten komen voor de uitzending van sportteams. En maar liefst een onafhankelijke instantie, zoals de Antilliaanse Sport Federatie of het Nederlands-Antillians Olympisch Comité, of desnoods beide in onderling overleg, een vrij bindend advies aan de minister van Financiën voorleggen. Nu wordt er een onderonsje van gemaakt tussen twee ministers, die alleen beslissen op basis van politieke motieven en wellicht het verschil niet kennen tussen een pingpongballetje en een basketbal.

In een interview met een lokaal radiostation zei een Italiaanse *official* vanuit Rotterdam waardering te hebben voor de Curaçaose dames, die hij omschreef als 'zeer serieus omdat ze uitsluitend met elkaar omgaan'. Dit lijkt ons evenwel allesbehalve een goede zaak. En wellicht heeft de Italiaan dat ook zo bedoeld. Een buitenlands toernooi is er ook om contacten te leggen, sportgenoten te ontmoeten, vriendschappen te smeden, ervaringen uit te wisselen. Het is een belangrijk aspect van internationale deelname, omdat door de contacten met anderen de blik wordt verbreed op de sport die gemeenschappelijk wordt beoefend.

Curaçaose ploegen en mensen maken er steeds meer een gewoonte van zich in zichzelf te keren, alleen onderling en met de hunnen bezig te zijn. Is het een kwestie van een nieuwe introverte mentaliteit of komt het door onze aangeboren vrees de vreemde talen te spreken? Of is hier sprake van een combinatie van beide factoren? In dit opzicht is de reis wel als een mislukking te bestempelen.

Militaire topontmoeting



■ *WILLEMSTAD — Staatssecretaris van Financiën Lucien Arrendell sprak tijdens zijn werkbezoek in Nederland met minister van Defensie Relus ter Beek (links). Aan de orde kwam de positie van de Antilliaanse militie alsmede de - juridische - positie van de Antilliaanse militairen.*

Studie-almanak in september verkrijgbaar

WILLEMSTAD — De tweede almanak voor aankomende Antilliaanse- en Arubaanse studenten komt in september uit. Eindexamenkandidaten kunnen het boekwerk gratis bij hun schooldecaan afhalen.

De almanak wordt net als vorig jaar gemaakt door negentien Antilliaanse studenten aan de Universiteit Twente. Zij hebben de stichting Almanak voor Studenten met Antilliaanse en Arubaanse Affiniteit opgericht. De stichting beoogt de studenten uit de Antillen en Aruba beter voor te bereiden op het studeren en leven in Nederland.

Na evaluatie van de eerste almanak hebben de studenten de informatie aan de wensen van de gebruikers aangepast. Zo is het aantal steden uitgebreid tot achttien en is meer algemene informatie opgenomen.

Recessie noopt CPA tot afbestellen tweede sleepboot

WILLEMSTAD — Er is 'zeker geen sprake' van dat er honderd ontslagen zouden vallen bij Curaçao Ports Authority (CPA) dan wel bij de Kompania di Tou Korsou (KTK). Algemeen directeur Jacky Voges voegt daar snerend aan toe dat 'CPA noch KTK honderd werknemers tellen'.

Wel zegt hij dat een bestelling van een tweede sleepboot is afgezegd. "De activiteiten van het Curaçaose Sleepbedrijf zijn sterk afgenomen." Dat is volgens Voges te wijten aan de sterke teruggang van de activiteiten bij de Curaçaose Dokmaatschappij. Ook hebben verminderde werkzaamheden bij de Isla-raffinaderij hiermee van doen. De zogeheten *catcracker* was geruime tijd inactief, wat minder tankerbezoek in de haven tot gevolg had.

Meer in het algemeen wijst hij de vinger naar de malaise van de economie en de scheepvaart in het bijzonder. Bij het aantrekken van de markt verwacht hij dat de sleepboot alsnog besteld gaat worden.

Eind dit jaar karwei geklaard

Heiwerk Handelskade gestopt vanwege geschil aannemers

WILLEMSTAD — Hoofdaannemer Bouwcombinatie Curcon en onderaannemer Marine Drydock & Engineering liggen in de clinch over de werkverdeling aan de Handelskade. Als gevolg daarvan liggen de heiwerkzaamheden tijdelijk stil. Naar wordt verwacht zal het werk volgende week weer hervat worden.

Hoewel er momenteel vertraging wordt opgelopen vanwege het financiële geschil tussen de twee aannemers verwacht Ed van Ligten, coördinator van de werkzaamheden aan de Handelskade, dat het uitzicht in het nieuwe jaar weer onbelemmerd zal zijn.

Lachend vertelt hij dat de schotten 'de werknemers moeten behoeden voor het vrouwelijk schoon'. "Ik begrijp wel dat er weinig van werken komt als er zoveel moois rondstapt op de Handelskade." De schotten hadden wat eleganter kunnen zijn, dat geeft Van Ligten ruiterlijk toe.

De Rotterdammer is voor een jaar door het KabNA uitgezonden om het kadeprojekt te begeleiden, dat in opdracht van de Curaçao Ports Authority wordt verricht.

Dat deelprojekt kost al met al drie miljoen gulden en wordt gefinancierd met KabNA-gelden. In totaal werken twintig man aan het heien van een nieuwe damwand, die voor de oude zal worden geplaatst. Daarvoor worden stalen elementen gebruikt met een betonnen bovenkant. De Handelskade zal hierdoor iets worden verbreed.

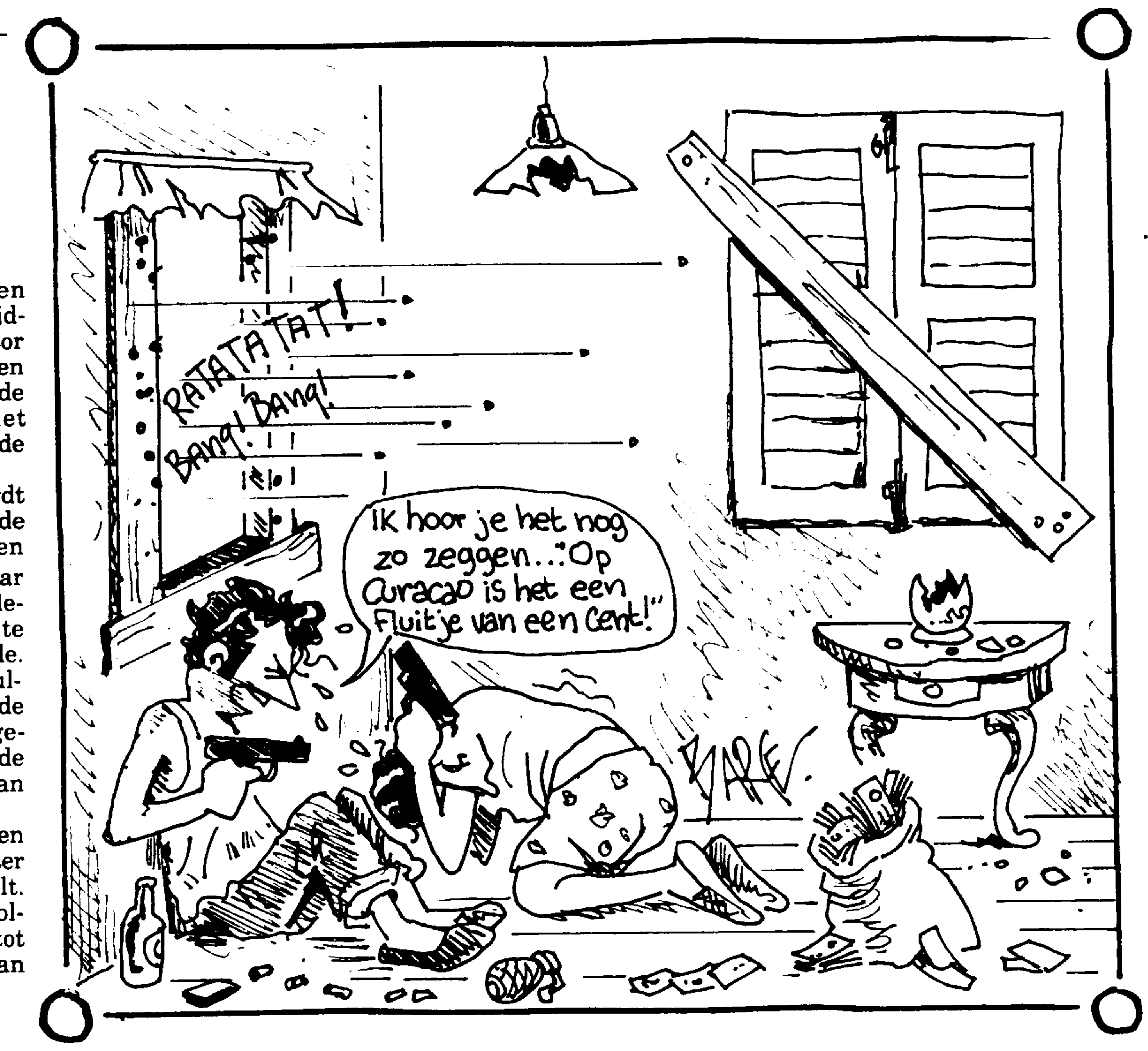
Als de renovatie gereed is, komt het Waaigat aan de beurt, aldus Van Ligten. Vervolgens zullen de Kleine Werf en de steigers bij Otrobanda aan de beurt komen. Met het gehele kadeprojekt is een bedrag van 50 miljoen gulden gemoeid. Over de tijdspanne kan de coördinator nog geen uitspraken doen omdat dat afhangt van de snelheid waarmee het KabNA met gelden over de brug komt.

Begin volgend jaar wordt in elk geval gestart met de vervanging van versleten kade aan het Waaigat. Daar zullen nieuwe betonnen elementen geplaatst worden te beginnen aan de Pundazijde. De Venezolaanse barkjes zullen daartoe tijdelijk naar de overkant worden overgebracht. Vandaar wordt de renovatie voortgezet tot aan de Julianabrug.

De damwanden vertonen roestgaten waardoor er water achter de schutting sijpelt. Het kalkzand lost vervolgens op, wat uiteindelijk tot verzakking leidt, vertelt Van Ligten.



■ *Als gevolg van een geschil tussen twee aannemers wordt er momenteel niet geheid aan de Handelskade. De schotten, die het uitzicht belemmeren, zullen naar verwachting eind dit jaar verwijderd worden.*



Rappport-Best bij eilandsraad niet bekend

Vragen van PNP over evaluatie drugbureau

WILLEMSTAD — PNP-eilandsraadslid Rignald Yankee gaat zeker vragen stellen over het evaluatierapport van GGD-sportarts Best over het Projectbureau Ontwikkeling&Coördinatie Verslavingszorg. In dit rapport van 2 april wordt kritiek geuit op het beleid van gedeputeerde van Volksgezondheid Bentoera. Zijn, 'mogelijk onvoldoende en onduidelijke,stellingname' zou de onduidelijkheid bij het bureau hebben versterkt.

In de eilandsraadsvergadering over de anti-criminaliteits-maatregelen van vorige week bracht Mayra Coffie (MAN) dit rapport ter sprake. Toen bleek dat de eilandsraadsleden, ook de coalitiegenoten van de PNP, niet op de hoogte waren van het bestaan van dit rapport. GGD-hoofd I. Asjes heeft Best op 15 maart 1993 opdracht gegeven het bureau te evalueren.

Inmiddels hebben enkele raadsleden het rapport opgevraagd en bestudeerd. Bij Yankee roept het rapport vragen op - vooral ten aanzien van Bentoera's stellingname -, die in een openbare vergadering beantwoord zouden moeten worden. Hij meent dat Bentoera de eilandsraad destijds op de hoogte had moeten stellen van de inhoud van het evaluatierapport.

Er blijken twee versies van het rapport te bestaan. De eerste versie, die de *Amigoe* al op 5 april uitvoerig besprak, is in opdracht van Bentoera herschreven. Volgens Yankee is dit een 'vriendelijker' versie. Yankee beschikt over de oorspronkelijke, eerste versie.

Een van de aanbevelingen van het rapport luidt dat het Bestuurscollege eerst overeenstemming moet zien te bereiken over de doelstellingen van het drugbeleid. Hierover is verwarring ontstaan omdat Bentoera kort na zijn aantreden vorig jaar door twee personen een nota over het drugbeleid liet uitbrengen: door hoofd AGV Siegfried Victorina en door Fred Budike, die later lid werd van het GGD-management team.

Een andere aanbeveling betrof het instellen van een onafhankelijke commissie die zich bezig zou moeten houden met de doelstellingen van het bureau. Desondanks stelde Bentoera vier dagen later een task force Verslavingszorg in. Hij wilde de evaluatie van het drugbureau niet afwachten, ook al omdat naar zijn zeggen deze task force niets met het bureau te maken had.

Uit het rapport-Best blijkt ook dat over grote bedragen die het BC voor opvang van drugverslaafden beschikbaar heeft gesteld nooit verantwoording is afgelegd.

Voorts wordt door de opsteller van het rapport gesteld dat er bij het drugbeleid geen plaats is voor 'partijpolitiek, persoonlijke vetes of het laten prevaleren van persoonlijke belangen'.

WILLEMSTAD — DMO verplaatst vanaf maandag 2 augustus de in- en uitgang van de parkeerplaats te Pietermaai bij wijze van proef van Pietermaai naar de Prinsenstraat. Voornaamste reden voor deze omzetting is dat de wachtende auto's de doorstroming van het verkeer ernstig belemmeren.

Camerabeelden per telefoon

Banken buigen zich over veiligheidsmaatregelen

WILLEMSTAD — Vertegenwoordigers van banken zouden zich vanochtend laten voorlichten door een Nederlandse onderneming over een betere beveiliging met camera's. De Maduro & Curiel's Bank (MCB) in het bijzonder praat verder met lokale en met Amerikaanse adviseurs over eventuele wijzigingen in de veiligheidssystemen.

MCB-zegsman Bor noemt de volgende mogelijke maatregelen die de MCB in overweging neemt: kogelvrijglas (tot nu toe uit publieksvriendelijkheid niet toegepast), buissystemen zodat de geldkas van de baliemedewerkers naar elders verplaats wordt, verscherpte bewaking buiten de bankgebouwen en het opstellen en verplaatsen van camera's.

Videoregistraties geven niet altijd voldoening. De lichtval in een bankgebouw kan bewegende figuren op vastgelegd beeld 'schimmig' maken en apparatuur en beeldbanden zijn aan slijtage onderhevig.

Een van de mogelijkheden die vanochtend geintroduceerd zou worden is die van een digitale beeldregistratie. Beelden zouden op schijf opgeslagen kunnen worden, videobanden zouden daarmee tot het verleden behoren. Mogelijkheid is ook om de controle op die beelden elders te laten plaats vinden bijvoorbeeld bij de alarmcentrale van de politie of een bewakingsdienst. Camerabeelden worden dan per telefoon doorgestuurd en kunnen op scherm verschijnen als een alarmknop in de bank de bewakingscentrale waarschuwt.

Gezien de wachtrijen bij de banken werken veel bedrijven en werknemers nog met betaalslips en contantgeldopnames. Het rechtstreeks op bankrekeningen storten en het op de bank houden van geld is nog niet algemeen gebruik. Veel bedrijven hanteren ook de maandelijkse uitbetaling in plaats van de vierwekelijkse salariëring. Die twee factoren zorgen ervoor dat er steeds op het eind van de maand veel cash geld bij de banken aanwezig moet zijn.

St. Maarten veilt verdachte schepen

PHILIPSBURG/WILLEMSTAD — De St. Maartense eilandsontvanger veilt vandaag acht schepen. De schepen zijn in beslag genomen wegens vermoedelijke betrokkenheid bij drugtransacties.

Het OM moest sommige verdachten van deze illegale activiteiten wegens gebrek aan bewijs vrijlaten. Niemand eiste echter het eigendom van de schepen op.

De meeste schepen zijn in Puerto Rico geregistreerd; het gaat daarbij om valse registratienummers of om nummers die aan jet ski's zijn gegeven.

Met de drugsmokkel was in totaal meer dan drieduizend kilo heroïne, met een straatwaarde van miljoenen dollars, gemoeid.

Stiekem landen op Koraal Tabak niet meer mogelijk

WILLEMSTAD — De racebaan van Koraal Tabak is donderdag door DOW voorzien van obstakels in de vorm van zogenoemde Grand Prix-blokken op bevel van waarnemend gedeputeerde Mendes de Gouveia. Dit is gedaan om tegen te gaan dat vliegtuigjes stiekem landen en eventueel ongewenste personen of verboden goederen als drugs binnenbrengen of uitvoeren.

Binnenkort komen er aan weerszijden van de dragbaan telefoonpalen waaraan stalenkabels over de baan gehangen zullen worden. Volgende week worden er ook rotsblokken gelegd op een kleine strook nabij de kust van Playa Kanoa. Die strip wordt gebruikt door eigenaren van radiografisch bestuurbare vliegtuigjes maar zou volgens Mendes de Gouveia net groot genoeg zijn voor het laten landen van een klein toestel.

De eilandsbestuurder zegt dat een inventarisatie gemaakt zal worden van nog ander plekken op het eiland waar ongezien vliegtuigen kunnen landen. De waarnemend gezaghebber gaat niet in op de vraag waar die landingsbanen te vinden zijn. Het is niet vast gesteld wat er juist is van aanhoudende geruchten dat er nachtelijke droppingen van drugs plaats vinden op verlaten stukken vlak terrein.

Volgende week is de eerste vergadering waarin de maatregelen van 30 juni en (officieel) 16 juli geevalueerd zullen worden door gezaghebber Wilsoe, Mendes de Gouveia, de politieleiding, eilandsjuristen, de controledienst SKS en eventueel andere overheidsvertegenwoordigers. Degenen die die maatregelen treffen, waaronder eigenaren van disco's, snacks, pompstations en toeristenvaartuigen zullen niet bij de evaluatie aanwezig zijn.

Langzaam verkeer bij Post IV

WILLEMSTAD — De politie maant verkeersdeelnemers tot voorzichtigheid bij Post IV aan de Schottegatweg West. Daar zullen de komende twee weken in verband met asfalteringswerkzaamheden op het Islaterrein regelmatig tankwagens van Curoil uitrijden. Gezien de lengte van deze wagens zullen zij af en toe het verkeer hinderen. Om die reden wordt aangeraden het kruispunt bij Post IV met verminderde snelheid te naderen.

Curinta-pas

WILLEMSTAD — Bezitters van Curinta-pasjes die toegang geven tot de aankomsthal, transitoruimte en laatste vertrekhal kunnen daar vanavond van 18.00 tot 22.00 uur geen gebruik van maken. Dat is omdat omstreeks 21.30 uur de Antilliaanse bursalen vertrekken naar Nederland. De eerste vertrekhal - vóór de douane -is vrij toegankelijk. Dat bericht Curinta.

Café 'Ons Kroegje' tien jaar

ORANJESTAD — Café 'Ons Kroegje' organiseert ter gelegenheid van zijn tienjarig bestaan een feestdag, waarbij de competitie om de titel 'Het Sterkste Team van Aruba' centraal zal staan. Deelnemers moeten diverse krachtmetingen met goed gevolg doorstaan.

Teams kunnen zich tot 20 augustus aanstaande inschrijven bij Café Ons Kroegje. Maximaal kunnen negen teams bestaande uit vier deelnemers, een reserve en een coach meespelen. Omdat het aantal deelnemers beperkt is, wordt er op 26 augustus om 18 uur geloot welke ploegen mee mogen doen.

De opbrengst van de feestdag gaat naar de Fundashon Diabetico Arubano. Voor meer informatie kan contact worden opgenomen met Ronald Hogewoning, telefoon 32030.

Bonaire naar REM

ORANJESTAD — Uit Bonaire neemt een groep van 15 personen, die tijdens de Tweede Wereldoorlog op Aruba diende, deel aan de op Aruba te houden reunie van Ex Militairen (REM). Velen van de bejaarden stellen het op prijs naar Aruba te komen om hun makkers uit de oorlogsjaren waarmede zij dienden weer te ontmoeten.

Zondag vindt er in het Radio Kelkboom programma 'Butishi di Alegria' een gesprek plaats met de voorzitter van het organiserend comité Kapitein James Roberts, die thans adjudant van de Gouverneur van Aruba is. Hij zal nadere inlichtingen over de komende reunie geven waarvoor tot 15 augustus aanstaande nog kan worden ingeschreven. Dit kan overdag geschieden via telefoon 34721.

Personen die nog materiaal, zoals foto's uit de schutterstijd hebben kunnen hierover contact opnemen met sergeant Arrendell in de Mariniérskazerne Savaneta. Schrijf uw naam en adres op het beschikbaar te stellen materiaal. De tentoonstelling wordt 30 augustus in de nationale bibliotheek geopend.

Wandelmars/fiets tocht C.B.Playa Pabao

ORANJESTAD — Centro di Bario Playa Pabao (CBPP) organiseert zaterdag 31 juli, 19 uur, een 7-km wandelmars. Start en finish is bij het CBPP.

Op zondag 1 augustus, 10 uur, volgt een 25-km fietstocht, met start en finish eveneens bij het CBPP.

De inschrijving bedraagt 3 florin voor de wandelmars en 7,50 florin voor de fietstocht. Deelnemers kunnen inschrijven bij IDEFRE tijdens kantooruren en bij CBPP tussen 17 en 21 uur.

Gelukwens voor Peru

ORANJESTAD — Premier Nelson Oduber zond gisteren een gelukstelegram aan Hugo Lamp, honorair consul van Peru, welk land gisteren zijn Nationale Dag herdacht. Oduber spreekt in zijn telegram de wens uit, dat de Nationale Dag een bezinning mag zijn voor het bevorderen van de vrede en eenheid tussen broederlanden, zoals Aruba en Peru dat zijn.

Nos Tesoro in Bon Bini Festival'

ORANJESTAD — De dansgroep ' Nos Tesoro di Curaçao' onder leiding van Shoulaica Panneflek treedt dinsdag op in het wekelijkse Bon Bini festival in Fort Zoutman. Van Aruba treden op de dansgroep 'Arubaile' onder leiding van Judith Martha, muzikale groep 'Placenteros Ritmo y Cuerdo' onder leiding van Hemmy Croes. De kaha di orgel 'Crystal' zorgt voor de muziekale omlijsting.

ARUBA
AGENDA

KANTOORUREN AMIGOE
open van 08.30-12.00/14.30-17.30 uur; zaterdag gesloten.

TELEFOON
24333.
Voor spoedgevallen na kantoortijd: 21639, 22316 en 24508. **Pageboy 127-0379.**

TELEFAX: 22368.

BANKREKENINGNUMMER
10.815.445 Banco di Caribe.

POLITIE
11100 (centrale) en 11141 (informatie).

ALARMCENTRALE
115.

****

ZOEKERTJES verschijnen op dinsdag en vrijdag en kunnen iedere dag tussen 08.00-12.00/14.00-17.00 uur worden opgegeven; behalve op zaterdag. Alleen zoekertjes, die op maandag en donderdag vóór 10.00 uur binnen zijn, kunnen de dag daarop (dus dinsdag en vrijdag) verschijnen.

****

WACHTREGELING DOKTOREN
(maandag t/m zaterdag van 18.00-07.00 uur)
Oranjestad, Madiki, Tanki Flip, Noord, Tanki Leendert, Paradera en Sta. Cruz: dokter D.S. Bermudez via Dr. Horacio Oduber Hospitaal (tel.: 24300) of via Alarmcentrum (115).
Pos Chiquito, Savaneta en San Nicolas: dokter E. Weststrate via Centro Medico San Nicolas (tel.: 48833) of via Alarmcentrum (115).

****

BOTICA'S
(nachtdienst)
Beneden de brug:
Oduber, Caya Betico Croes 101 (Oranjestad). Tel.: 21780.
Boven de brug:
San Lucas, B. v/d Veen Zeppenveldtstraat. Tel.: 45119.

****

VOOR BRANDGEVALLEN, ongelukken of een of ander ongeluk gelieve Alarmcentrale (tel.: 115) op te bellen.

****

CENTRO MEDICO CARABOBO
(Engelandstraat 7, tel.: 21777)
De wacht heeft dra Lili G. Beke-Martínez, tel.: 24696.

****

WIT GELE KRUIS ARUBA ZUIGELINGENBUREAU
(Koningstraat 22, tel.: 24444)
Dagelijks geopend van 07.30-12.00/13.50-17.00 uur; maandag te Paradera (tel.: 25543) van 08.00-11.00 uur; dinsdag: San Nicolas (45906)/Noord (23425) van 08.00-11.00 uur; woensdag: Santa Cruz 28288) van 08.00-11.00 uur; donderdag: Dakota (29008), Oranjestad (23168), Savaneta (47020) en Brazil (48301) van 08.00-11.00 uur.

****

ZWANGER? STICHTING CIZKA geeft informatie en brengt u in contact met leden die zwangerschapsbegeleiding, verloskundige hulp en kraamzorg bieden. Bel 37687.

****

INFORMATIECENTRUM KONINGIN WILHELMINA FONDS (voor de kankerbestrijding op Aruba)
Geopend van maandag t/m vrijdag van 08.30-11.30 uur - J.E. Irausquinplein 3 (juist achter de pastorie van Oranjestad).

****

NARCOTICS ANONYMOUS HELPLINE
Tel.: 38989 (24 uur per dag).

****

AIDS-HOTLINE
Vragen? Bel dan 23040/27352 tussen 07.30-12.00/13.00-16.30 uur.

****

FADA/PRIDE
(Van Walbeeckstraat 25, tel.: 32999)
Open van maandag tot en met vrijdag van 08.00-16.00 uur voor inlichtingen omtrent preventie alcohol/drugsmisbruik.

****

DIERENARTSEN
P. Barendsen en T.J.M. Wools, tel.: 21720. Voor spoedgevallen buiten kantooruren tel.: 115.

****

BRIDGECLUB ARUBA ARIBA
(Tivoliclub, Wilhelminastraat 16)
Dinsdagavond om 19.30 uur speelavond. Voor opgave/informatie tel.: 24953.

****

TELEARUBA
VRIJDAG: 18.00 Sesame Street; 19.00 Soccer School; 19.30 Ripiti y Gana; 20.00 Telenoticias; 20.30 Special; 21.00 CNN International Hour; 21.45 Movie: **Incident at Dark River**; 23.30 Sports Tonight; 24.00 Sluiting.

****

Aruba subkampioen tafeltennis

ORANJESTAD — Het Arubaanse meisjes team is subkampioen geworden van het internationale jeugdtafeltennistoernooi dat in Salinas, Puerto Rico, plaatsvond.

Het team bestaande uit Vivian Leong, Charissa Croes en Sue-Ann Leong won op het toernooi met 3-1 van Puerto Rico I, 3-0 van Puerto Rico II, 3-0 van Puerto Rico III en 3-2 van Curaçao, maar ging in de finale met 1-3 ten onder tegen Venezuela.

Bij de individuele wedstrijden behaalde Vivian Leong de derde plaats.

Nationale dialoog maandag van start
Matige belangstelling voor protestmars van vakbonden

ORANJESTAD — De gezamelijke Arubaanse vakbonden (SdU) trokken gistermiddag aanzienlijk minder mensen voor hun manifestatie tegen de regeringsmaatregelen dan afgelopen dinsdag het geval was bij de AVP manifestatie, die enige duizenden mensen op de been bracht. Er liepen enige honderden vakbondsleden mee naar het bestuurskantoor, waar premier Nelson Oduber persoonlijk een manifest in ontvangst nam. Ook van publieke zijde bestond er weinig belangstelling. Inmiddels kondigde premier Oduber aan dat de werkgevers en vakbonden maandagmiddag vier uur voor een gesprek met de regering zijn uitgenodigd. Mogelijk komt hierdoor een nationaal dialoog op gang waarom in beide manifestaties werd gevraagd.

De SdU trok gistermiddag op 'eigen houtje' van DOW naar het bestuurskantoor. De vakbonden hadden zich gedistancieerd van de AVP demonstratie omdat die in hun ogen te politieke getint was. De AVP eiste het aftreden van de regering, terwijl de vakbonden zich niet op dit politieke terrein begaven, doch alleen intrekking van de maatregelen en een nationaal overleg eiste.

Het gebrek aan belangstelling, men had een enorme opkomst verwacht, werd toegeschreven aan het feit dat in de omgeving verschillende wegen waren afgesloten voor het verkeer, waardoor deelnemers niet tijdig aanwezig konden zijn. Desondanks werd het toch een enthousiaste manifestatie, die goed georganiseerd en vreedzaam verliep. [illegible] leider Glenbert Croes liep met enige aanhangers ook in de manifestatie mee. Hij besloot hiertoe omdat hij er niet in slaagde de Staten het recès te laten onderbreken om een vergadering over de maatregelen te houden.

Premier Nelson Oduber, die aan de ingang van het bestuurskantoor van Anselmo Pontilius en twee jeugdige personen het manifest van de vakbonden in ontvangst nam, sprak zijn waardering uit voor de wijze waarop de vakbonden van hun recht gebruik maakten om op orderlijke wijze te demonstreren.

In het manifest eisen de vakbonden dat de regering uiterlijk dinsdag aanstaande 's middags om drie uur een nationale bijeenkomst belegt om de problemen te bespreken. Vooral hoe de werknemers niet de dupe worden van deze maatregelen.

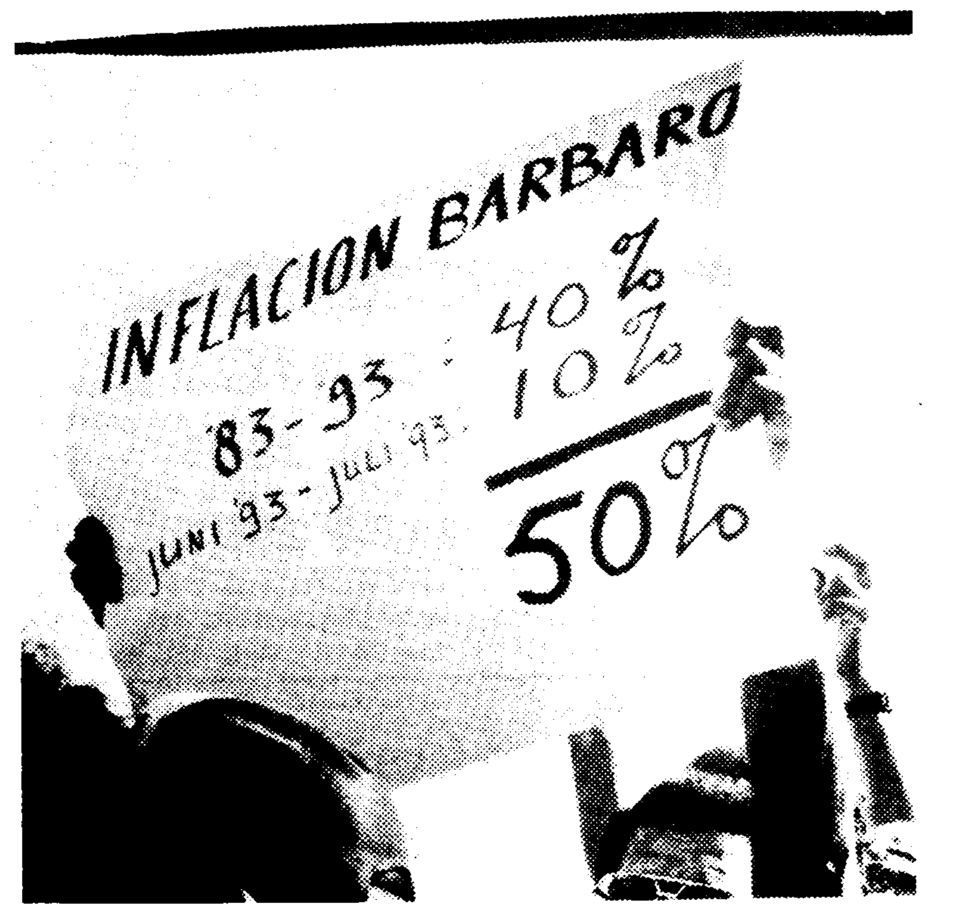
Premier Oduber stelde dat de Raad van Ministers de dag tevoren besloot om de werkgevers- en werknemers organisaties uit te nodigen voor een gesprek op aanstaande maandagmiddag vier uur. Nagegaan moet worden welke mogelijke alternatieven er zijn. De premier benadrukte de verantwoordelijkheid van de regering, die in deze moeilijk tijden met grote financiële moeilijkheden geconfronteerd wordt. Dit in verband met de schulden van de overheid, de bijdragen aan Air Aruba, afspraken om 15 jaar lang 33 miljoen florin te reserveren in verband met de garanties, de infrastructuele werken enz.die eisen dat de regering maatregelen neemt.

Wij hebben gekozen voor 10 cent op de benzine, drie gulden op een kist bier, en 5% op invoerrechten, waarvan meer dan 100 producten van eerste levensbehoefte zijn uitgesloten. Premier Oduber meent dat wanneer hij vergelijkt wat voor offers met deze maatregelen worden gevraagd in verhouding tot andere zaken, de genomen maatregelen gerechtvaardigd daar tegen over staan. Maandag wordt met de organisaties vergaderd, waarvan de premier hoopt dat via een dialoog tot alternatieven kan worden gekomen, indien daarvoor ruimte is, doch wel hetzelfde resultaat geven.

Op de vraag of dit een open deur is voor de werkgevers- en werknemers organisaties die gezamelijk optraden, wees Oduber erop dat niet vergeten moet worden dat er vakbonden van overheidspersoneel zijn, die zich van de acties distancieerden, mede omdat 1500 ambtenaren zich hierdoor in hun banen bedreigd voelen. AVP-leider mr. Henny Eman heeft inmiddels op de afwijzende brief van premier Oduber gereageerd waarin de premier stelt dat om tactische en technische redenen de maatregelen niet ingetrokken kunnen worden. Opnieuw wordt de regering scherp veroordeeld. Eman stelt dat een volk dergelijk houding van een regering die steunt op een minimale meerderheid niet aanvaardt. "Wij gaan door met onze acties voor rechtvaardigheid tot het einde, want wij zijn ervan overtuigd dat uiteindelijk het volk de overwinnaar zal zijn", aldus het antwoord van de AVP aan premier Oduber.

Inmiddels gaan de prijsverhogingen door. De Asociacion de Panadería Aruba hebben besloten ingaande aanstaande dinsdag hun broodprijzen aan te passen. Zij zijn niet bereid nog langer op de overheid te wachten. Het Departement van Economische Zaken heeft reeds enige weken de benodigde stukken om aan te tonen dat deze aanpassing van de broodprijs gerechtvaardigd is. Overigens werd bij de laatste prijsverhoging destijds een formule tussen Economische zaken en de Bakkers overeengekomen waarop aanpassingen konden worden toegepast. De bakkers baseren de aanpassingen ditmaal op de verhoging van invoerrechten met 5%, verhoging accijns op benzine, allemaal onderdeel van het bakken van brood. Ingaande 2 augustus worden de broodprijzen als volgt, met tussen haakjes de thans nog geldende prijzen:Pullman 1.80(1.60) , Casino Pullman 2,75 (2,50), Rolls/Hottdog 1,75 (1,50) , Lechi zes stuks 2,10 (1,80), Buscuchi zes stukes 2,10 (1,80) en Ramna 0,35 (0,30).





■*ORANJESTAD - De verenigde vakbonden van Aruba hielden gistermiddag een zeer gedisciplineerde mars vanaf het DOW-kantoor naar het Bestuurskantoor om te protesteren tegen de tariefsverhogingen. Er waren minder deelnemers dan aanvankelijk was verwacht. Bij het Bestuurskantoor werd een manifest voorgelezen, waarin de regering wordt verzocht de maatregelen in te trekken en uiterlijk op a.s. dinsdag om 15.00 uur een bijeenkomst bijeen te roepen met de sociale partners om over alternatieven te praten.*

Dinner-show

ORANJESTAD — Aruba Junior Chamber (AJC) organiseert in september voor de tweede keer een fundraising 'Black Tie Dinner Show'.

Het doel van deze dinner show is het verzamelen van fondsen voor het kunnen uitvoeren van sociale en charitatieve projekten ten bate van sociale groepen en organisaties in de gemeenschap.

De dinner show is op zaterdag 4 september vanaf 20 uur in Hyatt Regency Aruba.

Kaarten zijn verkrijgbaar bij de AJC-leden en nadere informatie bij J. Martina, telefoon 20802 tijdens kantooruren of H. Luciana, telefoon 48279 na 18 uur.

Uitreiking 1408 diploma's Ensenansa pa empleo

ORANJESTAD — De enorme belangstelling voor de opleidingen van 'Enseñansa pa Empleo' bleek uit het feit dat twee avonden werden uitgetrokken om diploma's uit te reiken aan de geslaagden. De eerste avond reikte mr. Ernst Mohamed 580 diplomas uit voor de talen opleidingen. De tweede avond nam ATIA voorzitter Hans Schnog de uitreiking van 828 diplomas in de technische-, hotel- en gevorderde talen opleidingen voor zijn rekening. Het was de 26ste keer dat diploma uitreiking plaats vond.

Het 1000ste diploma voor 1993 werd uitgereikt aan Efi Croes, die reeds verschillende opleidingen met succes volgde, zoals assistent-kok, gevorderde kok, Food and Beverage costcontrole , pastry en nu het diploma gevorderd pastry. Met deze opleidingen kwam Croes vooruit in zijn beroep.

Het 1250ste diploma was voor Rigoberto Dirksz, die in 1991 door een auto ongeluk met de opleiding moest stoppen doch nu met succes het diploma fijn houtwerken behaalde. Vijf personen mochten het diploma Basiskennis boekhouden van de Stichting Nederlandse Associatie voor Praktijkexamen in ontvangst nemen, drie van hen slaagde met lof: Greta Loopstok, Egidia Kelly, Rosalinda Kelly, Neri Kelly en Glenda Kock.

Een grote verscheidenheid aan diploma's werd uitgereikt, waardoor opnieuw bewezen werd dat Enseñansa pa Empleo een onmisbare plaats in de gemeenschap heeft ingenomen, vooral van mensen die door opleidingen verder willen komen.

Voor de nieuwe opleidingen in augustus hebben niet minder dan 2979 personen ingeschreven, verdeeld over Oranjestad, Noord, Santa Cruz en San Nicolaas.

YMCA-cursussen

ORANJESTAD — De jaarlijkse PEP-cursussen van de YMCA vangen op maandag 16 augustus aan. De inschrijving is al geopend voor de cursussen die zowel in YMCA-Dakota als YMCA-San Nicolas worden gegeven.

Ditmaal staan de volgende cursussen op het programma: Papiamento, Spanish, English, Chinese Cooking, Creole Cooking, Snacks, Cake Making, Cake Decoration, Christmas Decoration, Etiquette/Protocol, Make Up, Haircutting (I/III), Sewing, Car Care.

De cursussen worden 's avonds gegeven en duren 14 weken. Bij voldoende belangstelling zullen de cursussen ook in de morgenuren worden gegeven. Nadere informatie is dagelijks vdan 9 tot 18 uur verkrijgbaar bij: YMCA-San Nicolas, telefoon 45303, en YMCA-Dakota, telefoon 23072.



■ *ORANJESTAD — Tijdens zijn bezoek aan Aruba bracht de Ambassadeur van India uit Caracas , tevens Consul Generaal voor de Nederlandse Antillen en Aruba en buitengewoon ambassadeur van India in Colombia P.L. Santoschi een beleefdheidsbezoek aan premier Nelson Oduber. Reeds eerder bracht hij een bezoek aan waarnemend gouverneur mr. Max Croes. Bij deze bezoeken was de ambassadeur vergezeld door Honorair consul D. Boolchand, G. Daryanani namens de Indiase gemeenschap op Aruba en drs. H. Baarh Directeur Buitenlandse betrekkingen.*

appartementen complex

Dorra tiw paradijs

meer informatie

31 738 33174

31 4184 2399

31 4184 2991

Verzekeringsbank

Oranjestad

ANUNCIO

pomenta pension di behez

promer di augustus venidero

entrante prome di october

retroactivo

PUEBLO



Aruba no por...

a Aruba no per...

...istencia social y ...idad.

arrogancia, negligencia y ...

gobierno rechasa aki

Dia 8 di Januari 1993 Bo...

...di Juli 1993 Boso cstahe y valentia a ...

...a final Pueblo y Aruba lo triunfa atrobe

...lucha ta continua.



Super Koopjes!!

...STREEKS UIT NEDERLAND

vanaf Afl. 27,50

nu vanaf Afl. 1699,00

Afl. 135,00

NU Afl. 349,00

Afl. 10,00 per stuk

NU slechts Afl. 249,-

Tuinset 4 Stoelen

nu slechts Afl. 325,00

Afl. 10,00

Buitenlantaarns, Magnetron-

aardappelschilmesjes, tuingieters, wasch...

kastjes, luchtbedden, etc. etc.

OP = OP

stoelen met tafel en kussens

...onsbedden

Materiaal houd de warmte uit huis

kwaliteit voor ongekend lage prijzen

SCHOON VUIL ROLCONTAINERS

...ON & DYNAMITE

NU Afl. 25,=

...EN

NU

25,=

KATOENEN JASJE

NU

AFL. 25,=

ALLE ZOMER JURKEN

NU

25,=

NU

25,=

ALLE DAMES BLOUSE

NU

AFL. 25,=

ALLE TRUIEN

NU

AFL. 25,=

KATOENEN PANTALONS

NU

AFL. 25,=

...LAIRFASHION
...arbourtown
...el: 38686
...PEN 9 - 6.30

DYNAMITE
Caya Betico Croes
tel: 33635
OPEN 9 - 6

SPORT AGENDA

SENTRO DEPORTIVO KORSOU
Zwembad:
open van 09.00-12.00/14.00-17.00 uur; dinsdag- en donderdagmorgen gesloten

PISINA BENNIE LEITO
(Gouverneur Van Slobbeweg z/n, Rif)
open voor publiek-zwemmen (toegang kinderen t/m 14 jaar één gulden en volwassenen twee gulden): vrijdag van 20.00-22.30 uur; zaterdag van 14.00-17.00 uur en zondag van 12.00-17.00 uur.

SENTRO DI BARRIO JANWE
Dammen:
elke donderdag van 15.00-18.00 uur damles en -training voor de jeugd vanaf acht tot achttien jaar en van 19.30-23.00 uur voor geïnteresseerden vanaf zestien jaar.
Schaakvereniging Janwé:
elke zaterdag van 09.00-12.00 uur schaakles en -training voor de jeugd vanaf zeven tot 23 jaar.

DAMACOR BOWLING CLUB
(Chuchubiweg)
Openingstijden: maandag t/m donderdag van 17.00-02.00 uur; vrijdag en zaterdag van 16.00 uur tot na 02.00 uur; zondag vanaf 13.00 uur.

RUST & BURGH
(Schaakvereniging Curaçao)
iedere maandagavond om 20.00 uur gelegenheid tot schaken.

VRIJDAG

VOETBAL
(Federashon Futbòl Kòrsou)
Sentro Deportivo Kòrsou
18.15 uur (tweede divisie) Undeba vs Vesta;
20.15 uur (eerste divisie) CH Mahuma vs Sithoc.
Stadion Antoine Maduro
18.15 uur (tweede divisie) Charo Stars vs CD Porta Blanco;
20.15 (eerste divisie) De Koning vs Jong Holland.
(t.g.v. 40-jarig bestaan Victory Boys)
Copa Amistad
(verliezersronde)
15.00 uur Caracas vs Aruba;
16.15 uur Victory Boys vs Aragua.
semifinale
18.00 Peru vs Cuba;
19.30 uur Curaçao vs Bonaire - Stadion Victory Boys te Sta. Rosa.

BRIDGEN
(Bridgeclub Corsow)
20.00 uur derde wedstrijd vakantietoernooi - Scherpenheuvel.

SOFTBAL
(Slow Pitch)
int. toernooi Liga 40
19.30 uur Supermarket 2000 vs All Stars;
21.30 uur Ambassadors vs Glohan Agencies - Suvek Ballpark.

SCHAKEN
(SV Capablanca)
20.00 uur start Marlon Jeandor Memorial snelschaaktoernooi - Schaakclub Capablanca, Plantersrust 5.

FUNDASHON STUNTMAN
19.00 uur kennismakingavond met de *Demolition Derby* - Kurá di Zèt, Roodeweg.

ZATERDAG

FUNDASHON STUNTMAN
16.00 uur *Demolition Derby* - Stadion Johnny Vrutaal.

SOFTBAL
(Slow Pitch)
Int. toernooi Liga 40
12.00 uur Glohan Agencies vs Selekshon '50
14.00 uur Ambassadors vs Supermarket 2000
16.00 uur Old timers vs All Stars;
18.00 uur New York Mets vs Swift - Suvek Ballpark.

TAFELTENNIS
(Curaçaose Tafel-Tennis Bond)
CTTB Cup 1993
15.00-17.30 uur dameswedstrijden;
16.00 uur herenwedstrijden - Sala di Rekreo Irene Moreno.

****

Open Dutch op 't Melkhuisje in Hilversum

Paul Haarhuis in topvorm wint van Wimbledon-winnaar Sergi Bruguera

HILVERSUM — Paul Haarhuis lijkt zijn vorm te hebben hervonden en heeft in Hilversum veel rechtgezet. Vooral door zijn spel en overwinning op Sergi Bruguera. Haarhuis versloeg de nummer een van de plaatsingslijst tevens nummer vijf van de wereld in twee sets: 7-6 en 6-3.

Terugdenkend aan de flop van het Davis-Cupduel op het Haagse Malieveld, stelde de Eindhovenaar nog eens dat de voorbereiding daarop met training en zonder wedstrijden, niet goed is geweest. Donderdagmiddag liet hij zien, hoe lekker hij zich ook op gravel thuisvoelt als hij de zekerheid van een aantal wedstrijden in de voeten heeft.

Haarhuis gaat verder op de positie van de hoogstgeplaatste van 't Melkhuisje, Eltingh liet na 'in plaats van' de nummer twee in de kwart finales te komen. De tennisser uit Heerden verloor van Tsjerkasov, die net als tegen Novacek weigerde fouten te maken en vooral daardoor het geluk naar zijn zijde dwong.

Het duel tussen Haarhuis en Bruguera droeg voor de Nederlander de herinnering aan twee wedstrijden om de Davis-beker met zich. "Er hangt natuurlijk wat in je hoofd, wanneer je begint. Uit Barcelona wist ik dat ik goed moest spelen om van Bruguera te kunnen winnen. Na de wedstrijd tegen Zweden was er ook de zekerheid dat je verder moet. Daarom waren die partijen in het Challenger-toernooi van Scheveningen goed en natuurlijk de betrekkelijk gemakkelijke overwinning in de eerste ronde hier. Je bent dan een drempel over."

Een paar games moest Haarhuis wennen aan het tempo van Bruguera, die van meet af verschrikkelijk stond te striemen van de achterlijn. Maar hij voelde zich beter gewapend dan bijna twee weken geleden tegen Gustafsson en werkte de achterstand van 0-3 weg. "Dat helpt natuurlijk. Mentaal is hij niet de allersterkste. Als je ook nog in de tie-break van 4-5 op 7-5, setwinst dus, komt dan telt Bruguera die verloren set toch even op bij zijn nederlaag van Barcelona."

Dat is een kant van de zaak, de andere kant is dat Haarhuis gewoon goed tennis heeft gespeeld. Degelijk, gedurfd waar mogelijk, voortdurend verstandig. Haarhuis bleef zichzelf, Bruguera niet. "Tegen het einde speelde hij roekeloos", vond de winnaar. "Maar het maakte het voor mij ook niet gemakkelijker. Zo krijg je een punt in de schoot geworpen, zo verlies je er twee omdat hij onmogelijke en onverantwoorde dingen doet."

Die verandering in het spel van de Spaanse nummer een, de beste terugslaander van de wereld, was niets meer of minder dan een hommage aan Haarhuis, die met Bruguera's normale speelwijze niet klein te krijgen was. Het was ook de laatste poging van een speler die het niet lekker in zijn vel stak, een beetje last had van zijn rechterknie en een schouder die zich liet voelen.

"Toch heb ik het idee dat hij de partij niet wilde weggeven, hij ging gewoon voor zijn laatste kans", overdacht Haarhuis. "Ik had het het gemakkelijkst van ons beiden. Niemand vindt dat ik van Bruguera moet winnen, maar iedereen rekende wel op succes tegen Gustafsson en die heeft de laatste weken en niet alleen op het Malieveld laten zien hoe goed hij is. Het is een heerlijk gevoel van een speler uit de top-vijf te winnen, de bonuspunten kan ik ook goed gebruiken."

De macht van een topspeler heeft Bruguera in Hilversum niet laten zien. Hij vindt het ook een beetje overtrokken sinds Parijs als zodanig te worden beschouwd. "Voor Parijs maakte niemand er een zaak van als ik een wedstrijd verloor. Ik ben drie keer verslagen door Medvedev, vier keer door Courier, maar op Roland Garros heb ik van die twee gewonnen."

"Van dat moment denkt iedereen dat je een andere speler bent geworden, maar dat is niet zo. Het wordt je aangerekend als je verliest, dat is onredelijk. Voor mij is verliezen niet frustrerend, ook niet van een Nederlander en zeker niet van Haarhuis. Die kan op iedere baansoort spelen. Ik heb niets anders tegen hem gedaan dan in Barcelona, waarom zou ik ook. Mijn spelletje is goed, anders zou ik niet parijs en ook nog een paar andere toernooien hebben gewonnen."

Jim Courier uitgeschakeld

MONTREAL — Het met 3,3 miljoen gulden gedoteerde tennistoernooi van Montreal is een van zijn publiekstrekkers kwijt. De als tweede geplaatste Jim Courier verloor donderdag in de derde ronde verrassend van Mikael Pernfors uit Zweden. De setstanden: 3-6 en 2-6.

Courier vocht in de tweede set na een omstreden beslissing van de lijnrechter in zijn nadeel meer tegen zichzelf dan tegen Pernfors, de nummer 95 van de wereldranglijst. De Zweed, die in tegenstelling tot de lusteloze Amerikaan geen last had van de drukkende warmte, hield het tempo hoog en speelde vrijwel foutloos.

Voor Pernfors was het zijn mooiste zege sinds zijn operatie aan zijn achillespees in 1990, die hem buiten de eerste duizend plaatsen op de wereldranglijst deed belanden. In de kwart finales speelt hij tegen de winnaar van het duel tussen de Rus Volkov en de Zwitser Hlasek.

Wijzigingen in Braziliaanse ploeg

TERESOPOLIS — In een wanhopige poging alsnog de kwalificatie voor de eindronde van de strijd om de wereldtitel voetbal af te dwingen, heeft de Braziliaanse bondscoach Carlos Alberto Parreira maar liefst zes wijzigingen doorgevoerd. Dit alles voor het thuisduel tegen Venezuela, dat zondag wordt gespeeld.

Brazilië verloor in het weekeinde verrassend van Bolivia. De Bolivianen scoorden twee treffers en wonnen op sensationele wijze. Nu heeft Brazilië nog slechts een kleine kans op kwalificatie.

De verdedigers Jorghino, Rocha en Branco nemen de plaatsen in van Cafu, Valber en Leonardo. Op het middenveld zijn Dunga en Silva als vervangers aangewezen voor Henrique en Zinho. Aanvaller Careca neemt de plaats in van Muller.



■*BOSTON — De basketballers, coaches en bestuurders van NBA-team Boston Celtics werden zwaar getroffen door de dood van Reggie Lewis. Tijdens een belegde persconferentie in Boston, konden velen van de spelers en coaches hun tranen niet meer bedwingen.*

Als persoon blijkt de overleden 27-jarige basketballer Lewis een persoonlijke vriend van velen in de Celtics-organisatie te zijn geweest. Op de foto het moment waarop basketballer Rick Fox (zittend uiterst links) verhalen en anecdotes over zijn vriend Lewis vertelde. Lewis wordt op 2 augustus begraven.

In voorronde U-17 voetbaltoernooi

Curaçao speelt gelijk tegen Cubaans elftal

WILLEMSTAD — In het jeugd voetbaltoernooi van de eerste divisieclub Victory Boys ofte wel het Internationale U-17 Voetbaltoernooi, heeft het jeugdige elftal van Curaçao 0-0 gelijk gespeeld tegen Cuba. Die wedstrijd vond donderdagavond in het overvolle stadion van Victory Boys plaats. Dit stadion is gelegen naast het Tio Daou Ball Park te Noord Zapateer.

Het U-17 toernooi wordt opgedragen aan oud-voetballer en Orfik-bestuurder Hubert 'Ibi' Schoop. Dit in het kader van de viering van het veertig-jarige bestaan van Victory Boys. De eerste divisie-club is tevens in de strijd voor plaatsing naar de playoffs in het FFK/IBM voetbalkampioenschap.

Met het gelijkspel van donderdagavond, besloot zowel Curaçao als Cuba de voorrondes ongeslagen af. De wedstrijd begon met snelle acties van beide elftallen. Uiteindelijk was het Curaçao dat in de eerste helft het mooiste voetbal liet zien, was veelvuldig voor het doel van Cuba en schoot meer op het Cubaans doel.

Beide elftallen bewezen goed en snel te zijn in de counters, maar alweer was het Curaçao dat dieper drong in de Cubaanse verdediging. Er was zelfs een schot dat op de horizontale lat terecht kwam, terwijl de individuele acties van Yoshua Bicintini (met rugnummer elf) zeker een applausje waard waren.

In het algemeen beschikt Etienne Siliee en assistent Mau Maria over een elftal, dat goed de kunst van het samenspel uitstekend beheerst. Dit tweetal begeleidt het elftal met strakke hand en zonder de jongens, met al hun geschreeuw langs de lijn, in verwarring te brengen.

De prestatie tot nu toe van die jeugdige selectie van Curaçao spreekt dan ook boekdelen. Na het succesvol optreden, waar het elftal kampioen werd in het buitenland, werd op het veld van Victory Boys aantrekkelijk voetbal aan de supporters voorgeschoteld. Dit alhoewel Curaçao tegen Cuba veel kansen om te scoren onbenut liet.

De uitslagen van de op donderdag afgewerkte wedstrijden: Aragua-Aruba 1-2; Bonaire-Caracas 4-0; Peru-Victory Boys 3-0 en Curaçao-Cuba 0-0. Het programma voor vanavond: (semi-finale) Peru-Canada om 18.00 uur en Curaçao-Bonaire 19.30 uur.

Eerste aerobics marathon op Koredor

WILLEMSTAD — Voor de eerste keer wordt er op Curaçao een aerobic-marathon gehouden. Dit sportieve evenement, dat op 7 augustus plaatsvindt op Koredor te Rif, wordt georganiseerd door de Curaçaose aerobic-instructrice Gloria Haddocks. Het een en ander geschiedt in nauwe samenwerking met Sundance Health & Fitness Center. Vier internationaal erkende aerobic-instructeurs uit Venezuela, de Verenigde Staten, Canada en Curaçao zullen de groep deelnemers begeleiden tijdens deze First International Aerobic Marathon.

Gloria Haddocks is als aerobic-instructrice werkzaam bij Sundance. Zij kwam op het idee om voor de eerste keer een aerobic-marathon te houden op Curaçao. Haar werkgever Sundance, exploitant Rudolf de Wit, zegde meteen medewerking toe aan het evenement.

Verder vond Haddocks maar liefst twaalf instanties bereid om de sportieve activiteit te sponsoren. Doelstelling is om het publiek meer bekend te maken met aerobic, die bekend staat als conditietraining. Via het beoefenen van aerobic werken de deelnemers dus niet alleen aan hun figuur, maar ook aan de conditie.

De deelnemers kunnen zich op Sundance inschrijven voor deelname aan de marathon. Voor alle deelnemers, die de minimumslimiet van 2½ uur bereikt, zijn er aantrekkelijke prijzen beschikbaar. Degene die het langer uithoudt in de marathon, die om 17.00 uur begint, wordt als kampioen/kampioene aangewezen. De instructeurs uit Venezuela, VS, Canada en Curaçao zullen de deelnemers bijstaan tijdens de marathon op Koredor in Otrobanda.

Na tweede zege in Tour Feminin

Van Moorsel leidt in algemeen klassement

LA REOLE — Leontien van Moorsel ziet in de Tour Feminin alle kleuren van de regenboog. De wereldkampioene zegevierde donderdag in de vierde etappe, nam de leiding in het algemeen klassement en is tevens in het bezit van de punten- en bergtrui. Dit nadat zij al de derde etappe op haar naam bracht.

Na Monique Knol veroverde Van Moorsel, vorig jaar winnares van de Tour Feminin, donderdag ook haar tweede dagprijs. Aan het einde van een etappe waarin nagenoeg niets gebeurde. Haar zege betekende dus de vierde achtereenvolgende Nederlandse overwinning in de dagritten.

Van Moorsel won, na een rit over 100 kilometer van Castillon-la-Bataille naar La Reole, de sprint voor de Italiaanse Michaela Fanini en de Francaise Catherina Marsal. Door de acht bonificatieseconden loste ze de Russische Svetlana Boebenkova af als nummer een in het klassement.

De voorsprong van Van Moorsel op de nummer twee, de Canadese Clara Hughes, bedraagt slechts vijf tellen. Boebenkova, die op drie seconden als negende finishte, staat derde op zeven seconden.

In de laatste vijf kilometer probeerde de Francaise Marion Clignet weg te komen. Haar pogingen mislukten.

Uitslagen en standen Major League Baseball

NEW YORK/WASHINGTON — Kansas City Royals is een halve wedstrijd ingelopen op Chicago White Sox, dat de koploper is in de American league West-divisie. Texas Rangers werd namelijk met de score van 9-4 teruggewezen door Kansas City, terwijl Chicago een vrije dag had op donderdag. De Witte Sokken van Chicago hebben nu een voorsprong van drie wedstrijden op Kansas City.

In de competitie in de National league hebben de koplopers in de twee afdelingen nog steeds een comfortabele voorsprong op de naaste concurrenten. Philadelphia Phillies heeft in de Oost-divisie zeven partijen voorsprong op St. Louis Cardinals, terwijl in de West Atlanta Braves 7,5 wedstrijden achterstand heeft op koploper San Francisco Giants.

UITSLAGEN

In de American league werden op donderdag de volgende uitslagen geregistreerd: Milwaukee Brewers-Boston Red Sox 3-7; Kansas City Royals-Texas Rangers 9-4; Toronto Blue Jays-Detroit Tigers 7-4; Seattle Mariners-Minnesota Twins 4-3 en California Angels-Oakland Athletics 1-2.

De afgewerkte wedstrijden in de National league: Philadelphia Phillies-St. Louis Cardinals 6-4; New York Yankees-Florida Marlins 1-2; Pittsburgh Pirates-Montreal Expos 2-3 in 11 innings en Houston Astros-Atlanta Braves 2-0.

STANDEN

De stand in de American league Oost-divisie ziet er als volgt uit:

1. Toronto	103	59-44	.573	---
2. New York	103	58-45	.563	01,0
3. Boston	102	57-45	.559	01,5
4. Baltimore	101	54-47	.535	04,0
5. Detroit	103	52-51	.505	07,0
6. Cleveland	102	47-55	.461	11,5
7. Milwaukee	100	41-59	.410	16,5

In de West-divisie nemen de teams de volgende posities in op de ranglijst:

1. Chicago	100	55-45	.550	----
2. Kansas City	102	53-49	.520	03,0
3. Texas	101	51-50	.505	04,5
4. Seattle	102	51-51	.500	05,0
5. California	101	46-55	.455	09,5
6. Minnesota	99	43-56	.434	11,5
7. Oakland	99	42-57	.424	12,5

Na de verspeelde wedstrijden op donderdag ziet de stand in de National league Oost-divisie er als volgt uit:

1. Philadelphia	103	65-38	.631	---
2. St. Louis	101	57-44	.564	07,0
3. Montreal	102	54-48	.529	10,5
4. Chicago	100	51-49	.510	12,5
5. Pittsburgh	102	46-56	.451	18,5
6. Florida	101	43-58	.426	21,0
7. New York	101	35-66	.347	29,0

In de West staan de teams als volgt gerangschikt:

1. San Francisco	103	68-35	.660	---
2. Atlanta	104	61-43	.587	07,5
3. Houston	102	54-48	.529	13,5
4. Los Angeles	101	53-48	.525	14,0
5. Cincinnati	104	52-52	.500	16,5
6. San Diego	103	39-64	.379	29,0
7. Colorado	101	36-65	.356	31,0

Muster nog enige geplaatste tennisser op 't Melkhuisje

HILVERSUM — Alleen Thomas Muster heeft stand gehouden van de geplaatste spelers op 't Melkhuisje. In de tweede ronde werden donderdag Bruguera (1), Tsjesnokov (6), Santoro (7) en Gollner (8) bijgeschreven op het lijstje dat al de namen van Novacek, Emilio Sanchez en Ondruska telde.

Bruguera haalde de zware baan aan als verklaring voor het toch op zijn minst opmerkelijke verloop van het toernooi. Het bijna-einde van het gravelseizoen speelt natuurlijk ook mee. Er is een groep die de krenten al uit de pak gepikt heeft, er zijn er meer die iets goed willen maken, of die onvermoeibaar zijn, zoals Magnus Gustafsson en natuurlijk Thomas Muster.

Tsjesnokov werd slagwerdreund door de *forehand* van Gustafsson, Santoro haalde het niet tegen Costa en Gollner was net iets te speels voor Fromberg. De Australiër verloor geen servicebeurt, Gollner slechts een, maar maakte net een paar foutjes te veel in bijna drie uur tennis waar de opslag en de aanval op de *backhand* van de tegenstander de belangrijkste wapens waren.

Jacco Eltingh had zich in het rijtje verrassende winnaars kunnen plaatsen, als hij iets meer geluk had gehad tegen Andrei Tsjerkasov en wanneer hij de letterlijk en figuurlijk alles terugslaande Rus niet zo veel van 'zijn' snelheid had aangeboden.

F. van Lanschot Bankiers (Curaçao) N.V.
F. van Lanschot Management Company N.V.

F van Lanschot Bankiers (Curaçao) NV en F van Lanschot Management Company NV zijn op Curaçao werkzame maatschappijen die behoren tot F van Lanschot Bankiers NV, een middelgrote Nederlandse bankinstelling met een balanstotaal van circa NLG 8 miljard waarvan de meerderheid der aandelen in handen is van National Westminster Bank PLC in Londen. Beide maatschappijen zijn werkzaam in de offshore sfeer als bank en als trustmaatschappij.

In verband met voortdurende uitbreiding van zowel deze bank- als trustactiviteiten zoeken wij gegadigden voor de navolgende functies:

1) MEDEWERK(STER) BANKZAKEN

Deze functie houdt in het onder toezicht verrichten van financieel-administratieve werkzaamheden binnen de offshore bank zoals betalingsverkeer, deposito's en effectentransacties.

Uw vooropleiding ligt op HAVO/VWO niveau en kandidaten die NIBE bankcursussen hebben gevolgd verdienen de voorkeur.

De funktie vereist kennis van en ervaring in de navolgende deelgebieden alsmede de hierbij gehanteerde automatisering- en administratieve procedures:
- buitenlands betalingsverkeer voornamelijk SWIFT
- aan- en verkoop van effecten, verwerking van coupons en dividenden
- leningsdocumentatie, volmachten en garanties

De persoonlijke eigenschappen die u dient te bezitten zijn:
- accuratesse en in staat in een klein teamverband te werken
- flexibele instelling en een goede werkzin
- stressbestendigheid
- goede kennis van de Nederlandse en Engelse taal

2) ADMINISTRATEUR CLIENTENVENNOOTSCHAPPEN

De functie houdt in het zelfstandig verzorgen van de administraties van clientenvennootschappen, het verwerken van de financiële mutaties en het opstellen van de jaarrekeningen.

Uw vooropleiding ligt op HAVO/VWO niveau gevolgd door een gespecialiseerde Hogere Beroepsopleiding zoals bijv. HEAO/SPD terwijl enige jaren ervaring op een trust- en/of accountantskantoor de voorkeur heeft.

De functie vereist kennis van en ervaring in de navolgende deelgebieden alsmede de hierbij gehanteerde automatisering- en administratieve procedures:
- geautomatiseerde boekhoudsystemen
- belastingberekening/fiscaal recht
- beroordeling van kosten en inkomen
- internationale rapportage systemen

De persoonlijke eigenschappen die u dient te bezitten zijn:
- accuratesse en in staat in een klein teamverband te werken
- flexibele instelling en een goede werkzin
- analytisch vermogen
- stressbestendigheid
- goede kennis van de Nederlandse en Engelse taal

Voor beide functies gelden goede primaire en secundaire arbeidsvoorwaarden terwijl in de loop van 1994 een nieuw kantoorpand zal worden betrokken.

Schriftelijke sollicitaties voorzien van volledige gegevens moeten worden gericht aan:
F van Lanschot Bankiers (Curaçao) NV, t.a.v. de Directie, P.O. Box 810, Curaçao
waarbij vertrouwelijke behandeling wordt gegarandeerd.

Hoofd narcoticabrigade Kirindongo leidde arrestatieteam

'Het is dekken, veilig en verder'

WILLEMSTAD — "Weet u wat echt angstaanjagend is?", vraagt het hoofd van de narcoticabrigade E. Kirindongo. "Als je moet ingrijpen bij een drughandel. Zo'n operatie is veelal moeilijk in te schatten en vaak ingewikkelder dan de actie van dinsdag bij Normandie. Toen wisten we waar de bankovervallers zaten, we hadden ze onder controle, ze konden geen kant op".

Hoewel Kirindongo doet alsof het pakken van gewapende overvallers zijn dagelijks werk is, waarover geen ophef hoeft te worden gemaakt, straalt hij toch wanneer mensen hem feliciteren met de goede afloop. De telefoon rinkelt onafgebroken en voortdurend lopen er mensen bij hem binnen. Daartussendoor vindt hij nog de tijd om te vertellen hoe het was, op die gedenkwaardige dinsdag, waarop het politiekorps eindelijk weer eens op een positieve manier in de media terechtkwam.

De hele operatie blijkt zorgvuldig voorbereid. Samen met inspecteur Antonius en onder de algehele verantwoordelijkheid van waarnemend politiecommissaris Willems werd het hele scenario opgebouwd. "We schatten de situatie ter plekke goed in en op grond daarvan hebben we onze tactiek bepaald. Belangrijk was dat er veel bebouwing was rond het pand waar de overvallers zich schuilhielden. En de veiligheid van de mensen is van belang. Zo'n twintig minuten voor de actie, die rond een uur of vier begon, hebben we panden in de buurt ontruimd".

Maar ruim voor vier uur was er al een eerste cordon rondom het verdachte huis gelegd. Later kwamen daar grotere ringen omheen, totdat uiteindelijk een groot deel van de wijk was afgezet. "Ze zaten in de val. Vluchten was onmogelijk", stelt Kirindongo achteraf tevreden vast.

Het eerste cordon was het belangrijkste. Daar speelde zich de actie af. "Plotseling begonnen de overvallers te schieten, een frontale aanval. Wij schoten terug en bestookten hen met traangas. Ja, en toen kwam die man met die handgranaat naar buiten".

De man werd neergeschoten en bleef levenloos op de grond liggen. Tijd om hem weg te slepen was er niet. Dat risico durfde de politie niet te nemen. Wel zorgde men er voor dat er ambulances paraat stonden, zodat gewonden in een later stadium direct konden worden afgevoerd.

Kirindongo is nuchter over de dood van de overvaller. Een gevoel van vreugde of droefheid kent hij niet. "De politie was in een gevecht gewikkeld. De overvallers waren gewapend en we hadden dus gelijke kansen. Dit is ons werk".

Kirindongo wil ook niet weten wie het fatale schot heeft gelost. "Ik heb er niet naar gevraagd. Het is gebeurd tijdens een optreden van *de* politie. De vraag hiernaar kan ook pas na de operatie ter sprake komen".

Of de opleiding voor dit soort acties voldoende is, vindt Kirindongo maar een kritische vraag. Tactvol antwoordt hij dat je de politieopleiding los moet zien van dit soort werk. "De meesten die hiervoor worden ingezet kennen het klappen van de zweep. Het zijn mensen met ervaring. Je leert het vak toch in de praktijk". De man die zijn voet op de nek van een van de gearresteerden zette, behoorde volgens Kirindongo dan ook niet tot het team dat voor de uiteindelijke actie was geselecteerd.

Terwijl Kirindongo zijn verhaal vertelt komt er plotseling een drietal mannen binnen. Achteloos zetten zij een kussensloop vol Antilliaans en Amerikaans geld op het bureau. Een vrouw vond het geld, afkomstig van de overval, in haar huis te Normandie. Het blijkt dat de overvallers op het laatst van het ene huis naar het andere zijn gevlucht. Overal verstopten zij een deel van de buit. De zak met geld moet geteld en teruggebracht naar de bank.

Toen het team in de laatste fase van de actie vanuit de geleende pantserwagen - "Natuurlijk moet de politie een eigen pantserwagen hebben" - het eerste huis binnenging, bleek zich daar al niemand meer te bevinden. "Dat binnentreden is heus niet lukraak gebeurd. Ik zat in de pantserwagen en kon vandaaruit precies de situatie opnemen. We wisten wat we konden aantreffen. Ja, en toen was het dekken, veilig en verder. Is er beweging? Zijn er mensen binnen? Het gaat allemaal heel rustig hoor", vertelt Kirindongo.

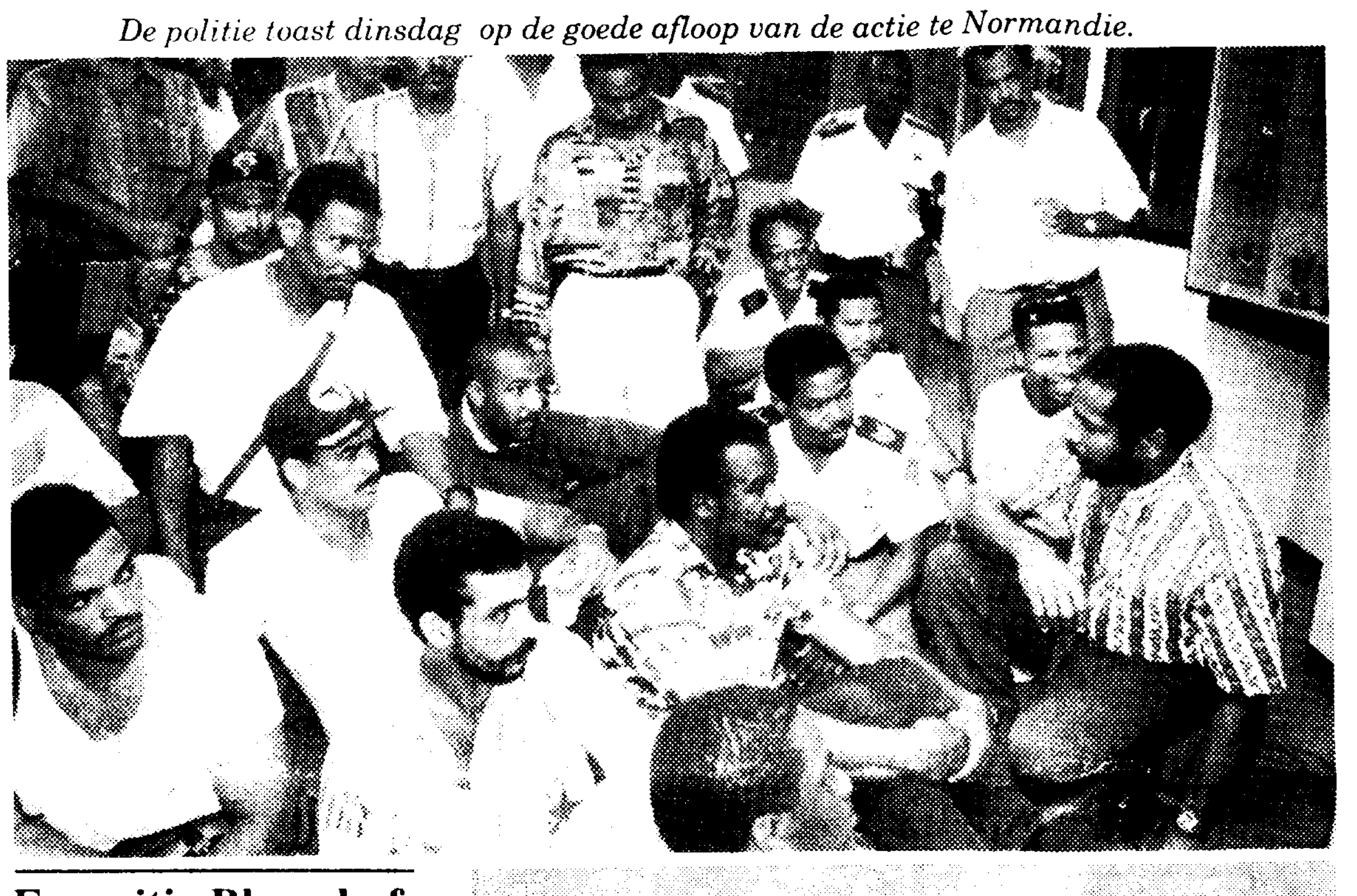
"We hadden tevoren een voldoende hoeveelheid traangas gebruikt, de kamers zaten helemaal vol. Dus deden we de ramen open, om dat spul eruit te laten. Toen het eerste huis leeg bleek, hebben we de volgende woningen afgezet en zo gingen we verder. We hielden de overvallers aan en voerden ze af, zoals iedereen op de televisie heeft kunnen zien. De politie beschikt voor zulke zaken gewoon over mensen die dit werk kunnen doen".

"Rotzakken? Nee, die gedachte kwam niet bij me op. Ze moesten gewoon worden gearresteerd. Je behandelt ze netjes, zoals het hoort".

Het is volgens Kirindongo allemaal 'heel gewoon'. Veel gewoner dan een drugtransactie waartegen hij met zijn team regelmatig moet optreden. "Je weet niet hoe het gebeurt of wat er kan gebeuren. Als iemand vooruit rijdt in plaats van achteruit, ligt je hele plan in duigen. Natuurlijk, de actie in Normandie was ook eng en gevaarlijk, maar geloof me, een drugzaak is vaak heel onvoorspelbaar. Het is gewoon anders. je kan de tegenstander nooit inschatten, in tegenstelling tot dinsdag, toen we zeker wisten dat we ze klem hadden".

Dit interview wordt gepubliceerd met toestemming van de korpsleiding van de KPNA.

De politie toast dinsdag op de goede afloop van de actie te Normandie.



Expositie Bloemhof

WILLEMSTAD — In het overzicht van de lokale kunstexposities in het kader van Carib Art is een storende fout geslopen. In plaats van Landhuis Bloempot wordt de expositie 'Kunst van deze tijd' georganiseerd in Landhuis Bloemhof.

Bloemhof is gelegen aan de Santa Rosaweg 6 (tel. 375775). Bezoekers kunnen terecht van 31 juli tot 28 augustus. Dagelijks van 10.00 tot 12.00 en 's middags van 16.00 tot 18.30 uur. Op zondagen gesloten.

Speelgoedmarkt voor kinderen

WILLEMSTAD — DMO organiseert de kindermarkt die zaterdag 7 augustus plaatsvindt in Punda voor het postkantoor van 10.00 tot 15.00 uur.

Volgens de winkeliersorganisatie is het de bedoeling dat kinderen hun kamer flink opruimen vóór het nieuwe schooljaar begint en overtollig speelgoed en dergelijke verkopen. Ruilen kan misschien ook. DMO tipt crèches, kinderopvangoorden en kinderen om te komen kijken naar de uitgestalde waren. Een kraampje kost Nafl. 12,50 voor een hele dag. Ouders mogen een handje helpen, maar het is verboden iets anders te verkopen dan spulletjes van en voor kinderen. Meer info en aanmelding voor een kraampje: 618244.

INGEZONDEN

Etymologisch Papiamentoe

HEER VELLINGA,

"De vraag is: aan welke spelling geeft u de voorkeur? En het antwoord zal ongetwijfeld luiden: Aan de spelling waarmee we zijn opgegroeid... Mensen die veel schrijven hebben er een gruwelijke hekel aan als ze moeten gaan wennen aan een nieuwe spelling."

Commentaar: Het is mij niet bekend sinds wanneer de schrijver van dit ingezonden stuk de ontwikkeling van de Papiamentse spelling aan het volgen is, maar waar hij het heeft over 'de spelling waarmee we zijn opgegroeid', is het goed op het volgende te wijzen: de fonologische spelling die wij thans kennen, werd pas zo'n ruim tien jaar geleden vrij abrupt hier ingevoerd. Vóór deze tijd werd in persoonlijke brieven bijna zo goed als voor honderd procent de etymologische spelling als vanzelfsprekend gehanteerd.

"Mijn vader is altijd *zoo* en *mensch* blijven schrijven, wat zijn brieven niet minder leesbaar maakte."

Ik dacht dat er enig verschil bestaat tussen enerzijds hetgeen opa een paar keer per jaar in een gezellige brief aan zijn kleinkinderen vertelt, en anderzijds de wartaal die onze jonge, pas afgestudeerde leerkrachten van de PA dagelijks onze basisscholieren namens de overheid systematisch voorschotelen als basis voor hun toekomstige ontwikkeling op vrijwel alle gebied.

"Sommige woorden mogen op twee verschillende manieren gespeld worden, maar één van de manieren heeft de voorkeur en ik mag *konsekwent* schrijven, maar *consequent* heeft de voorkeur en ik mag *aksijns* schrijven, maar *accijns* mag alleen maar op deze manier."

En dit is nou juist één van de kwalijke tendenzen waar wij voor moeten waken bij het vaststellen van de Papiamentse spelling. Want ook in Nederland kan men zich sinds enige jaren vrijwel dagelijks ergeren aan 'progressieve' journalisten die woorden schrijven als 'nivo' voor 'niveau'; niet wetende dat de door hen gebruikte schrijfwijze een totaal andere betekenis aan het woord geeft. Om nog te zwijgen van een andere, moderne tendens, namelijk het ten onrechte aan elkaar schrijven van woorden zoals bij voorbeeld 'desgevraagd', in een (on)zin als: 'Desgevraagd antwoordde de minister...'

"Nu heeft een aantal verdienstelijke lieden een spelling voor het Papiaments bedacht die voldoet aan de elementaire eisen die men aan een spelling mag stellen: eenvoudig en logisch."

Het is hier geen kwestie van het 'bedenken van een nieuwe spelling': de toen algemeen gangbare (etymologische) spelling, die door vrijwel alle lokale schrijvers en linguïsten consequent werd gehanteerd, werd — voornamelijk gebaseerd op emotionele gronden — slechts radicaal en zonder een degelijke voorstudie vervangen (lees: verarmd) en aan een ieder opgelegd. En laat men niet weer een historische denkfout maken en deze plotselinge overschakeling (door een aantal 'verdienstelijke lieden') op een totaal ander soort Papiamentse spelling gaan vergelijken met de veel minder drastische wijzigingen die in de loop van de afgelopen vijftig jaar geleidelijk aan in de Nederlandse spelling werden ingevoerd. Ik ken geen enkele hier gangbare taal waarvan de spelling van het ene jaar op het andere in een geheel andere, onbesuisde vorm werd gegoten, en nog wel vanwege de 'eenvoud en logica'. Persoonlijk heb ik namelijk de Engelse, nóch de Nederlandse spelling ooit als eenvoudig of logisch ervaren. En gelooft u echt dat de huidige 'fonologische' generatie vanwege die eenvoud en logica deze talen beter heeft leren beheersen dan de vorige?

"Vraag de 35.000 kinderen op de schoolbanken van de basisscholen aan welke spelling zij de voorkeur geven."

Ik zie al gebeuren dat wij deze kinderen ook gaan vragen of zij er de voorkeur aan geven om vakken als wiskunde of Nederlands maar uit hun pakket te schrappen..... (De rol van de leerkrachten in deze ontwikkeling werd door mij reeds uitvoerig behandeld in de eerder aangehaalde artikelenserie eind 1991 in de ***Nobo****).*

REGINALD HOLLANDER
Curaçao

P.S.: In tegenstelling tot de heer Ger Vellinga, geloof ik niet dat men 'bittere teleurstellingen' ondergaat indien men op zakelijke wijze in discussie is over een thema dat zo belangrijk is voor onze gehele gemeenschap. Tenzij men natuurlijk amateuristisch bezig is. Maar dat zij toch niet zo.....?

Criminaliteit

ONZE CRIMINALITEIT lijkt wel bijna te vergelijken met die van een grote wereldstad. Je zou je bijna afvragen wat de toekomst is van onze nieuwe generatie? Jongeren lijken wij niet meer te hebben. Als je de krant openslaat, is het eerste dat je leest het bericht dat er weer een jongen is gearresteerd, omdat hij cocaïne bij zich had of omdat hij iemand doodgeschoten heeft.

Is dit een probleem van alleen de autoriteiten of van ons allemaal? Wanneer er iets is gebeurd, heeft niemand wat gezien. Vaak vergeten wij dat onze jongeren op straat rondlopen en dat als er iemand aangehouden wordt, het best eens een keer onze eigen familie kan zijn.

Wij helpen de politie niet. Wij willen geen namen geven en zo vaak weten wij wie het gedaan heeft. Criminaliteit kan ook in jouw familie voorkomen, maar ook als dat het geval is, blijft het verkeerd. Niet omdat het door jouw vriend of broer wordt gepleegd, is het minder erg dan wanneer het door een onbekende gebeurt.

ROCHELLE RICHARDSON
Curaçao

Cao CPA: lichte verbetering

WILLEMSTAD — De werknemers van Curaçao Ports Authority (CPA) gaan er met de nieuwe cao iets op vooruit. Hoewel de ongeveer zeventig personeelsleden de komende drie jaar ruim achtenhalf procent loonsverhoging krijgen, wordt de indexering op jaarbasis bevroren op zes procent.

De lichte loonsstijging wordt mogelijk gemaakt door een efficienter werkrooster. Bovendien worden de ploegen die op de schepen en de pieren werken aangepast aan de werkzaamheden.

De bonden Algemene Havenunie en de Christelijke Bond voor Havenpersoneel zijn de nieuwe cao voor een periode van drie jaar overeengekomen.

"We hopen met de cao en de maatregelen de Curaçaosche haven een verbeterde concurrentiepositie te verlenen, voornamelijk door het aantrekken van meer doorvoerlading", aldus CPA en bonden in een persbericht.

ROME - De vroegere Italiaanse ex-premier Arnaldo Forlani wordt ervan verdacht betrokken te zijn bij de inmiddels beruchte Enimont-affaire, in welk verband sleutelfiguren als de grootindustriëlen Raul Gardini en Gabriele Cagliari vorige week zelfmoord pleegden.
Ook Forlani's christen-democratische collega en voormalig minister van Financiën Cirino Pomicino is donderdag door onderzoeksrechters officieel gewaa[...] voor een spoedige [...]ding in de mislukt[...]sche joint-venture [...] Forlani, die de be[...]gingen stellig van [...]wees, liet in een ve[...] weten dat hij wordt [...] van het aannemen v[...] vijftig miljoen gulde[...] geld van het conce[...] zijn christen-democ[...] partij (DC). De vo[...] minister-president [...] de beschuldiging "ab[...]

Eer en doden

KHARTUM - De gekrenkte eer van een afgewezen minnaar heeft in het Afrikaanse Sudan geleid tot een strijd met honderd doden. Dat heeft de regering van het land vrijdag bekendgemaakt.

De strijd begon toen een man van een clan een huwelijksaanzoek deed bij een vrouw van een andere clan, maar de beoogde bruid hem afwees. Bij de daaropvolgende gevechten raakten ook vijftig personen gewond. Een clan is een groep waarbinnen onderlinge huwelijken niet mogelijk zijn. Beide betrokken clans zijn sub-groepen van de Messeria-stam in westelijk Kordofan. Die stam kreeg wapens van de regering in de strijd tegen de rebellen in het zuiden. De dodelijke strijd heeft de regering in verlegenheid gebracht, omdat Khartum steeds vol trots verklaarde een einde te hebben gemaakt aan de clangevechten in het westen. Troepen moeten de vechtende partijen nu uit elkaar halen en ontwapenen.

De industriële produktie van JAPAN is in de twaalf maanden tot en met juni verminderd met 5,1 procent. De index staat nu op 93,4 (1990=100).

Boliviaans bezoek voor Fujimori



■*LIMA - Na de feestelijke viering van de Peruaanse nationale feestdag kreeg president Alberto Fujimori (links) van Peru bezoek van zijn ambtgenoot Jaime Paz Zamora (rechts) van Bolivia. Beiden togen naar de havenstad Ilo waar een vrije zone voor het bedrijfsleven en het toerisme officieel werd geopend. De twee presidenten tekenden ook een aantal samenwerkingsverdragen tussen Peru en Bolivia.*

(AFP-satellietfoto)

Kritiek op actievoerende Hindoestaanse betogers

DEN HAAG/WILLEMSTAD — De wijze, waarop liberale hindoestaanse Surinamers in Den Haag de stichting van een eigen school hebben pogen af te dwingen, is in Nederland fel bekritiseerd. 'Chantage' noemde secretaris-generaal Meijerink van het ministerie van Onderwijs de hongerstaking door enkele betogers. En minister Ritzen van Onderwijs zei 'met tegenstrijdige gevoelens' van vakantie naar Nederland te zijn teruggekeerd om met de betogende hindoes te praten. "Dat middel (hongerstaking) kan natuurlijk helemaal niet", vindt de minister. "Ik wilde dat van tafel hebben voordat we gingen praten."

Dit jaar komt er nog geen tweede hindoeschool in Den Haag, maar wel zal het bestuur van de Vereniging Algemeen Hindoe-Onderwijs (VAHO) opnieuw een aanvraag indienen voor erkenning van een eigen liberale school. Tot de uitslag van de aanvraag bekend is, krijgen de leerkrachten en leerlingen van de huidige 'wilde' school onderdak bij het protestants-christelijk onderwijs in Den Haag.

Het was de uitkomst van het spoedoverleg tussen minister Ritzen en de actievoerders die tien dagen lang de Nederlandse publiciteitsmedia bezig hielden. De minister had als voorwaarde voor zijn gesprek met de liberale hindoes gesteld dat de hongerstaking onmiddellijk beëindigd zou worden.

Onderwijs-deskundigen wijzen erop dat in Nederland een eigen school het toppunt van emancipatie is. Voorstanders van de openbare school, protestanten en katholieken, hebben sinds de onderwijspacificatie van 1917 hun eigen onderwijszuil goed kunnen beschermen. Andere religies maakten de afgelopen jaren ook gebruik van de in Nederland heersende vrijheid van onderwijs. Joden, islamieten, hindoes kregen hun eigen scholen. Zelfs transcedent mediterenden tilden in Almere (Flevoland) een school van de grond.

Maar een eigen school oprichten is niet eenvoudig meer. Sinds 1992 zegt de wet dat zo'n nieuwe school in kleinere gemeenten minimaal tweehonderd leerlingen moet tellen. In een grote stad als Den Haag heb je zelfs minimaal 333 leerlingen nodig om een school te kunnen stichten. De liberale hindoes zijn als groep de eerste die de nieuwe wetgeving op hun weg vinden. Voor de liberale hindoes is er het lichtpunt dat de Tweede Kamer zich dit najaar opnieuw wil buigen over de voorlopige stichtingsnormen voor een nieuwe school die door velen als een zeer hoge barrière worden bestempeld.

In de jaren tachtig hebben nieuwe religies de Nederlandse vrijheid van onderwijs ontdekt. Islamitische en Hindoestaanse scholen kwamen van de grond, zeer tot ongenoegen van partijen als de PvdA en VVD die zich altijd sterk maken voor het openbaar onderwijs. In dezelfde periode daalde het aantal kindeen (kleinere gezinnen) met sprongen. Er kwamen dus meer, maar ook kleinere scholen die daardoor ook veel duurder werden. In mei 1991 ondertekende de organisaties van schoolbesturen het akkoord over de saneringsoperaties die vorig jaar van kracht werden. De consequentie was: veel hogere normen voor het oprichten van een school. Voor de bestaande zuilen is dat akkoord een veilig akkoord. De komst van nieuwe scholen wordt er door bemoeilijkt.

***

De staalconcerns Arbed (Luxemburg) en Usinor Sacilor (Frankrijk) willen twee van hun dochterbedrijven samenvoegen tot een van de grootste Europese handelsondernemingen in MAS-SASTAAL. Jaarlijks zal de onderneming voor omgerekend ongeveer Nf 2 miljard een miljoen ton staal aan de man brengen. Het is de bedoeling voor de nieuwe onderneming beursnotering in Parijs aan te vragen.

Washington houdt deur dicht na vonnis Israel:

Demjanjuk: Waar moet hij heen?

WASHINGTON - Het is onduidelijk waar John Demjanjuk na zijn vrijspraak door het Israëlische hooggerechtshof zijn leven kan voortzetten. Een terugkeer naar zijn familie in Cleveland (Ohio) lijkt uitgesloten nadat Washington donderdag had laten weten Demjanjuk de toegang tot de Verenigde Staten te ontzeggen.

Demjanjuk is sinds donderdagmorgen een vrij, maar statenloos, burger. Het Israëlische hooggerechtshof sprak hem in hoger beroep vrij van oorlogsmisdaden. De vijf rechters achtten unaniem dat het bewijs ontbrak dat hij "Ivan de Verschrikkelijke" was, de kampbewaker die in het nazi-vernietigingskamp Treblinka duizenden joden vermoordde. "De verschrikkelijke herinnering aan de Holocaust mag niet verhinderen dat het recht zijn loop krijgt", zei de voorzitter van het hof, rechter Meir Shamgar, in de bomvolle rechtszaal.

Demjanjuk blijft voorlopig achter de tralies totdat hij wordt uitgewezen naar een land dat hem toelaat. De legerradio meldde echter dat het hof de benodigde papieren voor zijn onmiddellijke vrijlating heeft opgesteld.

NIET ONSCHULDIG

Demjanjuk raakte in 1981 het Amerikaanse staatsburgerschap kwijt omdat hij zijn oorlogsverleden had verzwegen. Amerikaanse functionarissen vermoeden dat Demjanjuk mogelijk het Oekraïense staatsburgerschap zal aanvragen. De Oekraïense regering prees de vrijspraak als een overwinning van het recht.

De 73-jarige Demjanjuk, die in 1986 door de VS aan Israël werd uitgeleverd, was in 1988 ter dood veroordeeld wegens "misdaden tegen het joodse volk, misdaden tegen de menselijkheid en oorlogsmisdaden". Sinds juni 1992 bespraken de vijf rechters het beroep tegen dit vonnis achter gesloten deuren. Uit archieven van de voormalige Sovjetunie (SU) kwamen aanwijzingen dat niet Demjanjuk maar de Oekraïener Ivan Martsjenko de beul van Treblinka was. Martsjenko is sinds de Tweede Wereldoorlog spoorloos.

Neal Sher, hoofd van de speciale onderzoeksafdeling naar oorlogsmisdaden van het Amerikaanse ministerie van Justitie, stelde dat niemand uit de vrijspraak mag afleiden dat Demjanjuk een onschuldig man is. Hij verklaarde dat de VS over sluitende bewijzen beschikken dat Demjanjuk heeft deelgenomen aan "Operatie Reinhardt" en derhalve medeverantwoordelijk is voor de dood van vele joden in de nazi-vernietigingskampen.

Overlevenden van de Holocaust toonden zich geschokt over de vrijspraak van Demjanjuk.

Britse hof wijst klacht af tegen Maastrichtverdrag

LONDEN - Het Britse hooggerechtshof heeft vrijdag een klacht over de ratificatieprocedure van het verdrag van Maastricht verworpen. De indieners zullen volgende week beslissen of ze in beroep gaan tegen deze uitspraak.

Het Conservatieve parlementslid Lord William Rees-Mogg, een vroegere redacteur van het dagblad The Times, had bij het hof een klacht ingediend omdat de ratificatie van het Europese unieverdrag volgens hem ongeldig is. Het parlement heeft immers niet over de verdragstekst gestemd, maar over een tekst waaruit bleek dat het verdrag in overeenstemming is met de Britse wet. Het hof verklaarde de klacht eerder deze maand ontvankelijk. Hoger beroep en verdere procedures kunnen de goedkeuring van het verdrag tot september vertragen.

Hervormer Kono leidt Liberaal democraten Japan

TOKYO - De Liberaal-democratische partij (LDP), die volgende maand voor het eerst in 38 jaar de macht in Japan moet afstaan, heeft vrijdag de hervormingsgezinde Yohei Kono als partijvoorzitter gekozen. Kono wordt de eerste LDP-leider die niet tezelfdertijd premier is.

Bij de stemming onder plaatselijke partijleiders en afgevaardigden versloeg Kono zijn rivaal, ex-minister van Buitenlandse zaken Michio Watanabe, met 208 tegen 159 stemmen.

UNESCO: Meer dan helft culturele erfgoed in één land

Italië staat bijna weerloos tegenover cultureel terrorisme

ROME - De bommen die woensdag zware schade toebrachten aan twee kerken in Rome en een museum in Milaan hebben opnieuw aangetoond hoe kwetsbaar het Italiaanse artistieke erfgoed is voor 'cultureel terrorisme'. Twee maanden geleden werd het Uffizi-museum in Florence, dat een collectie Renaissancekunst van onschatbare waarde bezit, ook al ten dele vernield door een autobom.

De aanslagen in Rome troffen de basiliek van St Jan van Lateranen, na de St Pieter de tweede kerk van de Italiaanse hoofdstad, en de zevende eeuwse kerk San Giorgo al Velabro. De autobom in Milaan, die vijf mensen het leven kostte, veroorzaakte een groot gat in de dikke muren van een achttiende eeuwse koninklijk paleis dat onderdak biedt aan een museum van moderne kunst. De explosies legden de waarheid bloot over de beveiliging van de Italiaanse monumenten en kunstwerken: Het is onmogelijk ze allemaal te beschermen.

"Deze mensen hebben voor artistiek terrorisme gekozen om hun acties onder de aandacht te brengen", zegt Amato Ramondetti, het hoofd van een nationale vereniging van hoteleigenaren. De politie weet nog niet wie er achter de aanslagen zitten, maar is ervan overtuigd dat zij erop gericht zijn de huidige politieke hervormingen in Italië tegen te houden en het land te destabiliseren.

TEVEEL

Minister Alberto Ronchey van Cultuur verklaarde dat "het niet langer aanvaardbaar om auto's in de buurt van historische monumenten te parkeren. Wij moeten hekken neerzetten (om de auto's tegen te houden). Wat doen wij als zij morgen het Pantheon opblazen?"

Hij stelde dat er teveel monumenten zijn om door de politie bewaakt te worden. "Daarvoor zou je een kolossaal leger nodig hebben. Controle is nodig, maar wij hebben het meeste behoefte aan preventie". De schade die bij de jongste aanslagen is aangericht loopt in de tientallen miljoenen dollars, voegde hij eraan toe.

Volgens UNESCO, de VN-organisatie voor onderwijs en cultuur, is in Italië meer dan de helft van het culturele erfgoed van de wereld te vinden. Veel wereldberoemde monumenten- het Colloseum in Rome, de toren van Pisa, het San Marco-plein in Venetie, de ruines van Pompei en tallozen kerken- zijn allemaal betrekkelijk eenvoudige doelwitten voor bomaanslagen. In de omgeving van de meeste musea en archeologische opgravingen gelden weinig of geen parkeerbeperkingen.

ONBEKENDE VIJAND

"De Tweede Wereldoorlog was erger, maar het verschil is dat je toen ten minste wist wie erachter zat. Dit is een oorlog tegen het onbekende", merkte Ronchey op na een bezoek aan de San Giorgio kerk. De schade die aan de kunstwerken is aangericht wordt nog in kaart gebracht. Deskundigen maken zich vooral zorgen over de basiliek van St Jan van Lateranen.

Het interieur van de 'Moeder van alle kerken', zo genoemd omdat het de eerste christelijke basiliek was die in Rome werd gebouwd, werd in de zeventiende eeuw volledig gerestaureerd door Francesco Borromini, een van de grote architecten van de Romeinse barok. In de kerk stonden enorme standbeelden van de apostelen, van de hand van achttiende eeuwse beeldhouwers. Een van de andere kunstschatten was een -pas gerestaureerd- fresco, dat werd toegeschreven aan de Italiaanse meester Giotto.

"Dit is pure vernieling", zei Ronchey, na een rondgang door de kerk met paus Johannes Paulus en president Oscar Luigi scalfaro. Het zal vele jaren duren voor de schade hersteld is, aldus de minister, en tientallen miljoenen dollars gaan kosten.

WIEG VAN ROME

De inwoners van Rome betreurden ook de aanslag op de San Giorgio, een pronkstuk van Middeleeuwse kunst en een populaire kerk voor trouwerijen. De voorzijde en het portaal zijn verwoest. De restauratie zal volgens Ronchey minstens drie miljard lire (3,5 miljoen gulden) kosten. Het gebouw is wellicht als doelwit gekozen omdat het in de buurt staat van de plaats waar volgens de legende Romulus en Remus Rome stichtten. "Het is de wieg van Rome", verduidelijkte Ronchey.

Immuniteit oud-premier Andreotti opnieuw opgeheven

ROME - De Italiaanse senaat heeft donderdag de parlementaire onschendbaarheid opgeheven van de voormalige premier Giulio Andreotti. Dat is uit bronnen bij het Italiaanse parlement vernomen.

De senaat heeft met dit besluit de weg vrijgemaakt voor een onderzoek naar de betrokkenheid van Andreotti bij de moord op de journalist Mino Pecorelli in 1979. Het is de tweede keer dat de parlementaire immuniteit van Andreotti, die is benoemd tot senator voor het leven, wordt opgeheven.

De Klerk: Zonder Inkatha dialoog zinloos:

Buthelezi blijft onwrikbaar: niet naar democratie-overleg

JOHANNESBURG - De Zuidafrikaanse president Fredrik de Klerk heeft donderdag in een vier uur durend gesprek met de zwarte politicus Mangosuthu Buthelezi tevergeefs geprobeerd de Zululeider weer naar de onderhandelingstafel te brengen.

De Klerk zei dat onderhandelingen voor een democratisch Zuid-Afrika niet kunnen doorgaan als de Inkatha-beweging het beraad blijft boycotten. "Wij kunnen de onderhandelingen niet voortzetten als enkele belangrijke leiders ontbreken", aldus de Zuidafrikaanse president. Buthelezi stelde hier tegenover dat zijn afwezigheid aan de onderhandelingstafel niet betekent dat het overleg hierdoor volstrekt in een impasse is geraakt.

De door Zulu's beheerste Inkatha Vrijheidspartij, waarvan Buthelezi leider is, is, boycot evenals de extreem-rechtse conservatieve partij al enige weken het meerpartijenoverleg uit onvrede over de onlangs overeengekomen datum voor de eerste vrije verkiezingen. Buthelezi had eerder op de dag aangekondigd dat zijn partij naar de rechtbank zal stappen om het akkoord tussen de blanke regering en het Afrikaans nationaal congres (ANC) over de verkiezingsdatum alsnog ongedaan te maken. Buthelezi's regering van het thuisland Kwazulu noemt het de laatste poging om de komende verkiezingen af te blazen. Het merendeel van de 26 delegaties die aan de onderhandelingen naar een multiraciaal Zuid-Afrika deelnemen hebben ingestemd met de te houden verkiezingen op 27 april volgend jaar.

Buthelezi houdt daarentegen vol dat de regering-De Klerk en het ANC het overlegforum hun eigen overtuigingen opdringen. In een verklaring liet de Inkathapartij weten dat zij alvorens het vaststellen van een definitieve verkiezingsdatum overeenstemming wil bereiken over de staatsvorm. De groepen die de gesprekken boycotten hebben tot maandag de tijd gekregen om aan de onderhandelingstafel terug te keren.

Vergeer vreest nieuwe braindrain in Suriname

=door Victor Hafkamp=

AMSTERDAM/PARAMARIBO — De maatregel van de Nederlandse regering om de begrotingshulp aan Suriname op te schorten zal een aantal zeer nadelige gevolgen hebben voor de Surinaamse bevolking en de politieke stabiliteit in Suriname. Die vrees uit drs. Wim Vergeer, voorzitter van de Surinaams-Nederlandse Kamer van Koophandel.

"Ik vrees dat de Nederlandse stap een ontwikkeling, die al jaren aan de gang is, namelijk een uittocht van het middenkader uit Suriname naar Nederland, zal stimuleren. De prijzen zullen stijgen, de sociale omstandigheden worden nog moeilijker voor de onderlaag in Suriname en dat zou krachten in de hand werken die we daar liever niet hebben", aldus Vergeer, oud-Europaparlementariër en vóór de oprichting van het CDA jarenlang voorzitter van de Katholieke Volkspartij (KVP).

Vergeer zegt dat hij diverse Surinamers kent die momenteel op vakantie in Nederland zijn en die na het besluit van Nederland de begrotingshulp op te schorten in Nederland zullen blijven. Hij begrijpt de Nederlandse maatregel, maar zal vanuit zijn organisatie alle mogelijke invloed uitoefenen om de Nederlandse stap zo tijdelijk mogelijk te doen zijn. Het geld dat Nederland Suriname gaf, was ten dele bestemd ter ondersteuning van het industrie- [illegible] belangrijke rol speelt bij de ontwikkeling van de nationale economie.

Als voorzitter van de Surinaams-Nederlandse Kamer van Koophandel ziet Vergeer dan ook de negatieve gevolgen van de maatregel van Den Haag voor industriële activiteiten in Suriname. "Via onze invloed bij de Surinaamse overheden zullen we — met inschakeling van de sociale partners — van onze kant een poging wagen de duur van de Nederlandse maatregel in te perken. We zullen een beroep doen op de president en de minister van Handel en Industrie maatregelen te nemen die de beslissing van Nederland kunnen terugdraaien, want dit is een slechte ontwikkeling", aldus Vergeer.

De mogelijke *brain drain* als gevolg van de Nederlandse stap beschouwt Vergeer vooral als zeer nadelig voor Suriname, omdat het land juist het middenkader hard nodig heeft voor zijn opbouw.

Nederland blijkt nog steeds een populaire reisbestemming voor veel Surinamers. Maar het aantal visumaanvragen is veel hoger dan het aantal toewijzingen. Vandaar de beroering in Paramaribo over de snelle regeling voor een visum voor Ronnie Brunswijk toen die onlangs Nederland wilde bezoeken. Volgens Buitenlandse Zaken voldoet Brunswijk evenwel aan een belangrijke voorwaarde voor verstrekking van een visum: hij levert geen 'vestigingsgevaar' op en komt een paar keer per jaar om daarna terug te keren.

De kosten van een visum zijn sinds het vrijalten van de wisselkoers enorm gestegen. Nu kost een visum voor een verblijf van twee maanden in Nederland 1750 gulden Surinaams. Een maand geleden was dat nog driehonderd gulden. Voor veel Surinamers kost een visum nu meer dan een maand salaris. De klacht van veel sollicitanten naar een visum is dat het aanvragen op zich al veel moeilijkheden geeft en dat het minstens zes weken duurt alvorens een beslissing valt of wel dan niet een visum wordt verleend.

Acht Vietnamezen door Khmer vermoord

VN-chef: Onderdeel stelselmatige actie

PHNOM PENH - De Rode Khmer heeft acht Vietnamese vissers vermoord aan het grote meer in midden-Cambodja, zo meldden de Verenigde Naties (VN) woensdag in Phnom Penh. Gevreesd wordt dat de Maoistische strijders een nieuwe pogrom voorbereiden tegen etnische Vietnamezen in het land.

Volgens Dennis McNamara, hoofd van de VN-afdeling voor mensenrechten in Cambodja, zijn de acht Vietnamezen eerder deze maand vermoord door eenheden van de Rode Khmer die in het gebied zijn geinfiltreerd. "Dit is een onderdeel van een systematische campagne van de Rode Khmer om mensen van Vietnamese afkomst ervan te weerhouden terug te keren", aldus McNamara.

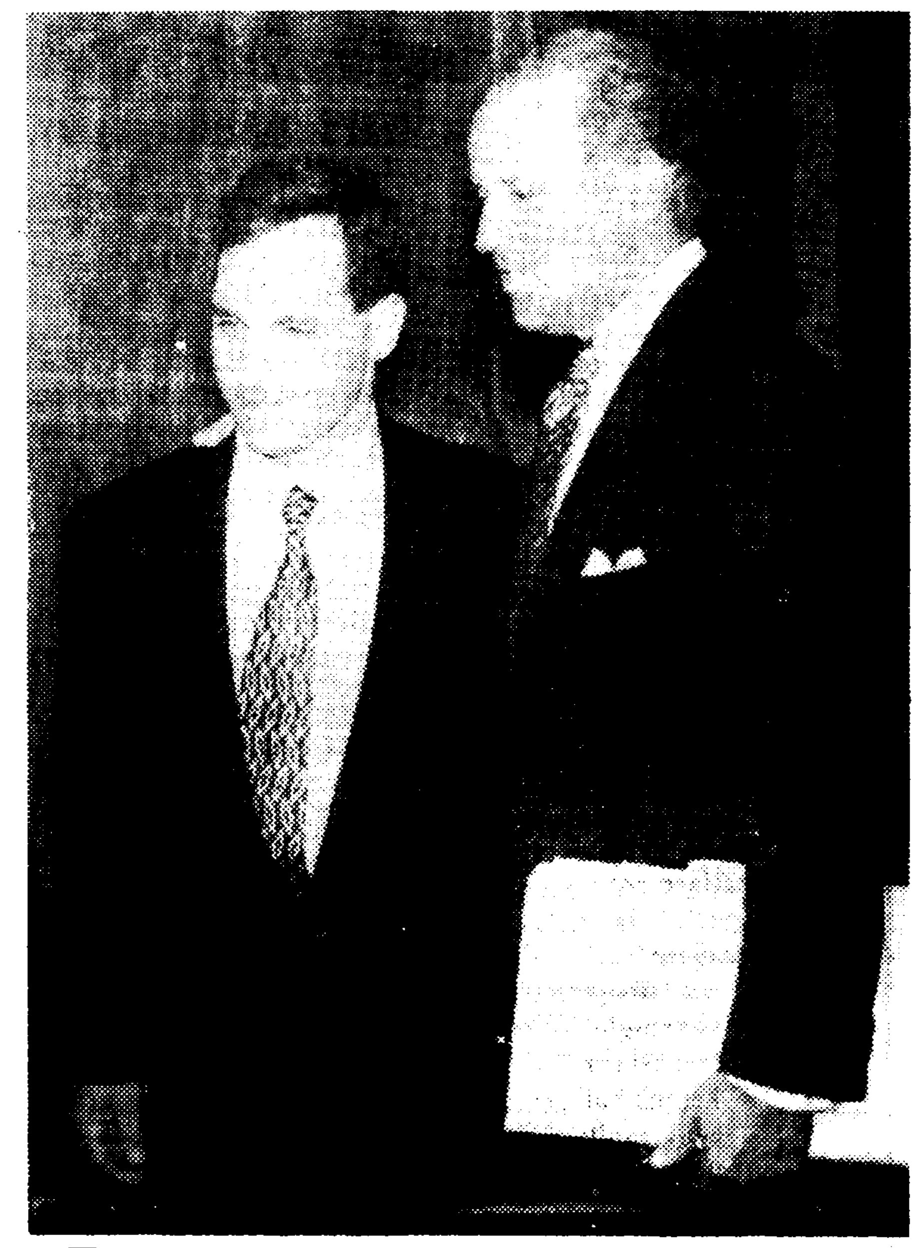
Zo'n dertigduizend Vietnamezen zijn naar Vietnam gevlucht na een reeks aanslagen dit voorjaar. Volgens de VN hebben de Rode Khmer-strijders de afgelopen twaalf maanden meer dan honderd Vietnamezen vermoord. Het bloedigste incident vond in maart plaats, toen bij een aanval op het drijvende dorp Chong Kneas in het noordwesten 33 doden en 24 gewonden vielen, voor het merendeel vrouwen en kinderen.

DE BARBECUEER

McNamara riep de nieuwe Cambodjaanse regering op de rechten vast te stellen van de Vietnamezen die al generaties in het land wonen, in tegenstelling tot de economische migranten die de laatste jaren uit Vietnam zijn gekomen. Zo'n 2.500 gevluchte Vietnamezen wachten aan de grens op toestemming om terug te keren naar het meer.

De VN hebben een beruchte folteraar, de "Barbecueer van Battambang", gearresteerd en aangeklaagd wegens martelingen, aldus McNamara. Tem Seng, adjunct-directeur van de gevangenis in het noordwestelijke Battambang, dankte zijn lugubere bijnaam aan zijn voorkeur om vuurtjes onder zijn slachtoffers te stoken om ze aan de praat te krijgen.

Nieuwe man bij FBI



■WASHINGTON - *President Bill Clinton heeft Louis Freeh (links) aangewezen als de nieuwe directeur van de FBI. Zijn benoeming moet nog worden goedgekeurd door de Justitie-commissie van de senaat. Vergezeld van de voorzitter van deze commissie, Joseph Biden Jr (rechts), ging Freeh naar de hoorzitting van de senaat. Freeh heeft vroeger al bij de FBI gewerkt en was daarna onder meer openbaar aanklager.*

(AFP-satellietfoto)

ZOEKERTJES

TE KOOP AANGEBODEN CURAÇAO

YATE 1985, FLIGHT-BRIDGE, deep fish finder, ku Ray 90-VHF FM radio, telefòn, sea 222-SSB, MX 4102, satellite, navigator, twin 240 turbo Perkins, tv antenna 360', kushina elektriko i alkohol, frishidel 12 cube koriente i bateria, baño i ducha apart, awa kayente, generator Onnan 8. Den bon kondishon i hopi mas. E ta situa na Terrace à la Mer. NC 2547. Pone un bon preis i e ta di bo. Yama 601747 òf 625723.

ALFA ROMEO 33 zwart, bouwjr. okt. '90, bijzondere auto, f.20.500,-. Tel.: 369462 (na 16.00 uur).

TOYOTA CROWN Supersaloon, prachtige auto, perfecte staat, slechts 87.000 km, bouwjaar '81, prijs NAf.9.700,-. Tel.: 375589.

PORCH SALE zondag 1 aug. '93: huish. art.; stereoset Aiwa; lampen. Schuttersweg 11.

EEN SLALOM plank AHD 2.75 m.; een *course board* Mistral equipe en enkele zeilen. Bel: 678462.

NINTENDO + 4 spellen, z.g.a.n. f.350,-. Zapateer K-74.

HYUNDAI STELLAR '89, autom., airco, radio AM/FM, cassette, 35.000 km gereden, prima conditie, f.16.500,-, financiering mogelijk. Tel.: 615268.

PORCH SALE o.a. boeken vanaf 0,25 cent en huish. art. Sta. Rosa 249 (vroeger van A tot Z). Tel.: 674973.

JEEP WAGONEER, bouwjaar 1986, *full equipped*, automatic, in zeer goede conditie, prijs f.9.500,-. Bel: 370006 of 613028.

FRIGIDAIRE IJSKAST, groot, f.600,-, 4 jr. oud. Tel.; 372843.

PORCH SALE zaterdag 31-7: pannenset B.K.; babyautostoeltje; babybedje in draagtas; picknicktafel *Little Tikes*; cd-speler Technics; Commodore 64 homecomp.; planten; lampen; vitrage wit 3.00-2.00 mtr.; glaswerk en nog veel meer tegen zeer lage prijzen. Van 10.00-17.00 uur: Kaya Bogotá 25 (Muizenberg).

OPEL KADETT diesel, 1987, in perfecte staat, f.12.000,-. Tel.: 678396.

TWEE DUIKSETS: 2 duikbrillen, 2 regulators, 2 duikvesten, 2 duikriemen, 2 flessen gekeurd juli '93, 1 paar zwemvinnen, 1 paar jetvinnen met duikschoenen, 2 messen. Prijs f.2.250,- voor alles. Tel.: 638358/638212 (8.00 a.m. t/m 4.00 p.m.).

MAZDA 929 '83, prijs f.6.500,-; drumstel p.n.o.t.k. Tel.: 378323/610

DODGE ST. Regis, gereviseerde motor. Tel.: 625016 (dagelijks van 17.30 tot 21.00 uur).

PUPPY (REU) Labrador/Boxer, 7 weken oud, ontwormd. Gosieweg 130.

FIAT RITMO 75 1982 incl. belasting & keuring, f.2.000,-. Tel.: 369652.

LADA STATION '83, in zeer goede staat, prijs f.3.500,-. Tel.: 688537.

1984 HONDA ACCORD, airco, stereo, automatic. Phone 671435.

GOEDLOPENDE FORD motor 250, 6 cil. in lijn of 6 cil. Ford Cougar. Tel.: 676564 of 676486.

TE HUUR **volledig gemeubileerd APPARTEMENT** 1 slaapkamer met airco. Tel.: 374178

SEAT FURA, bwjaar 1985, gekeurd tot febr. 1995, belasting tot 1994, f.3.200,-. Tel.; 684643.

KINDERBED *LITTLE Tikes* (poppenhuis model) inclusief anti-allergisch matras. Tel.: 373074.

AUPING AURONDE, kleur wit, i.z.g.s. + twee tafels NAf.3.500,-; AEG wasmachine aut. 200 Volt, NAf.600,-; kinderbox NAf.100,-; badje + standaard + wippertje NAf.75,-; Philips koffiezetapp. NAf.60,-; kleding als nieuw, prijs n.o.t.k. Tel.: 674472.

16 FT. ALUMINIUM boat, Make Lowe (USA), with 35 HP Johnson outboard engine (manual start), petrol tank and trailer. Ideal for water skiing, fishing and diving. Price AF.5.500,-. Tel.: 674927.

WEGENS VERTREK porch sale. Vele artikelen waaronder meubilair; keukenartikelen; glas- en serviesgoed; decoratieve artikelen; gereedschappen; verlichting; restanten *plumbing*-materiaal; veel pocketboeken; schoolboeken (havo/vwo); PVC golfplaten; cederhouten ramen; 16 voet aluminium boot met trailer en 35 PK Johnson outboard en nog veel meer. Zaterdag 31 juli van 09.00 tot 15.00 uur: Cas Grandi Kavel Z-67 (nabij Contessa, ingang bij Jan Sofat). Tel.: 674927.

PERSONEEL GEVRAAGD CURAÇAO

GEZOCHT: DIENSTMEISJE voor gezin van twee, omgeving Jongbloed. Tel.: 372433 (na 6 uur).

UN PERSONA pa hasi limpiesa di kas. Yama 655368 (despues di 5'or).

DIVERSEN CURAÇAO

GEVRAAGD: OPPASHUIS vanaf 8 augustus tot eind augustus. Tel.: 654849.

WIE PAST op ons huis & huisdieren van 4 t/m 8 augustus? Tel.: 678349.

TE KOOP AANGEBODEN ARUBA

BLANK HOUTEN bankstel (3-2-1) f.500,- en 6-delig Hollands-donker wandmeubel f.550,-. Tel.: 25550 (na 6 p.m.).

MERCURY SABLE 1986, *full* automatic, airco, luxe stationwagon, f.10.500,-. Tel.: 34816.

PHONE RENTAL
VIP
Best price in town
Best service in town
Also rental cars available
Phone: 5999-601134

39 FT. STUART cutter sloop GPS, all electronics, 28 HP diesel roller furling generator, dinghy and outboard. Asking US$ 23.000. Contact Mamselle III, Sarifundis Marina. Tel.: 599-9-677643.

WEGENS VERTREK: Fiat Panda 1990, met *sunroof*, *strip ing* en div. acc., NAf.7.700,-. Tel.: 649448.

2 WATERSCOOTERS YAMAHA *waverunners*, z.g.a.n., à f.7.000,-. Info: 671227.

CHEVROLET SILVERADO, 4x4 350 turbo, nieuwe transmissie, banden, pas gespoten, verhoogd, i.z.g.s., bj. '79, f.5.000,-. Tel.: 624188.

TOYOTA CELICA '79, motor gereviseerd, in goede staat, f.2.400,-. Tel.: 624188.

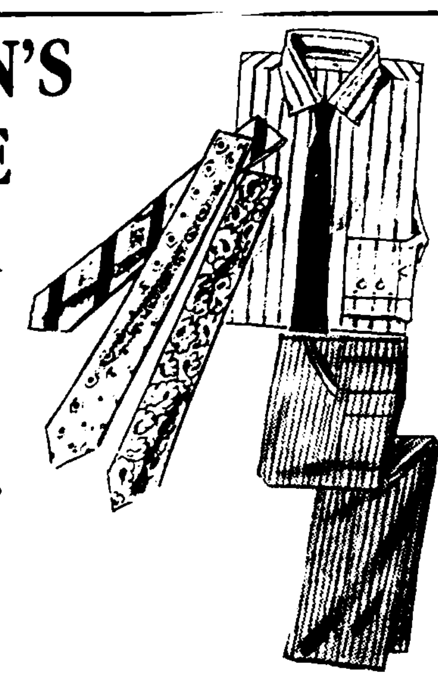
LADA SAMARA, bj. 1988, f.3.750,-. Tel.: 653042.

TE KOOP GEVRAAGD CURAÇAO

VIER TWEEDEHANDSE sportvelgen, 13 inch. Tel.: 653553.

MOTORFIETS OFF the Road min. 500 cc. Tevens in goede staat verkerende catamaran. Tel.: 654849.

Relaxer
100% yerba natural
Mamita tel. 623233

PENHA MEN'S BOUTIQUE
heeft ontvangen een grote collectie **zijden hemden, broeken en dassen.**

PENHA MEN'S BOUTIQUE
Heerenstraat
Caribbean Hotel
Saliña Galleries

Servicio Sparky
Is uw dienstmeisje ziek of komt zij niet meer, wij hebben **personeel** voor de **huishouding, strijkwerk** en het **oppassen** van uw **kinderen.**
Voor kantoren en appartementen en after party cleaning zijn wij ook beschikbaar.
Tel. 654149

KAMERS ROOMS HABITACIONES
—X—X—X—X—
Airconditioned
—X—X—X—X—
Garipitoweg 2
Tel: 691200 * Fax: 691203

Clima Cars
AUTO AIRCONDITIONING
Herst 1A - Tel.: 672059, Sta. Rosa

TE HUUR
Eenpersoons kamer
geschikt voor serieuze UNA student of stagiaire.
Eigen badkamer en aparte studieruimte.
Gebruik van de keuken.
Huur no.t.k. reakties onder AZB,
Buro van dit blad,
Curaçao.

Winkel brothers
Huishoudelijke Artikelen - Televisies - Audio
Tel.: 198
Freezer
Frigidaire

Let op! Zaterdag 31 juli laatste PORCHSALE:
o.a. geloogd grenen 2 p. bed met kastjes Naf. 1.600, airco (1 jaar) Naf 900, Surfplank Mistral compleet Naf 850, verder andere meubelen (tafels, kast, stoelen, babybed) wasmachine, magnetron, stereoset, trafo en véél meer. Tel: 373055, Kaya Chipi Chipi 8, schelpwijk.
Alles moet weg!

TE HUUR APPARTEMENT
voll. gemeubileerd met linnengoed centraal gelegen voor vakantiegangers of stagiaires.
Info: tel. **655275** of **655026**


Verantwoord mag ook leuk zijn.
elefanten
De Duizendpoot
TIENER- EN KINDERSCHOENEN
Kaya Drs. Oy Sprock tel. 368661
Open: ma t/m vr 2.30 - 6.00
zaterdag 9.00 - 2.00

Te huur
Polarisweg 9 (ged) t/o Landhuis Zeelandia voor
KANTOOR/WINKEL PRAKTIJK RUIMTE
tel. 618883/614120
657186

SURNAM DUSHI N.V.
Bar Restaurant
Winkelcentrum Brievengat
Het adres voor de lekkerste ***Surinaams-Indische gerechten***
vanaf za. 31 juli '93 zijn wij weer open.
Tot ziens.
Open:
ma t/m za: 12.00 - 21.00
zondag 12.00 - 17.00 u.
Tel. 368200

TE KOOP
TOYOTA LANDCRUISER (Jeep)
bouwjaar 1980
Kleur: wit
+ spare parts (± f.1000,-)
Prijs: NAf. 8900,-.
Tel.: 379927

Luchtvracht naar
SURINAME
DHAN TRADING N.V.
Rooseveltweg 122
Tel. 695711
Open: Alleen op de maandagen en dinsdagen van 4.00 - 6.00 n.m.

Moderne Kunst aangeboden
2 mappen inhoudende elk 7
moderne etsen
van Nederlands kunstenaar zeer geschikt voor kantoor of modern interieur.
Tel. 648354

Marjolein beauty Parlor for dogs
Gediplomeerd hondentrimster.
Winston Churchillweg 25
Tel.: 683834

Nederlands echtpaar **zoekt te huur**
EEN WOONHUIS
Prijs Nafl. 1500 p.m.
Telefoon tijdens kantooruren
616261
buiten kantooruren
672723

TE KOOP
INBOEDEL
in zeer goede conditie.
o.a.: bedden, kasten, enz. enz.
Tel.: 373402

HUURHUIS GEVRAAGD
in goede buurt met minimaal 3 slaapkamers.
Na 7 uur
Tel.: 635 134


PRETTY KIDS
No. 1 op kinderkleding gebied

Tinky Kindergarten
heeft nog plaatsing v/h nieuwe schooljaar
van 7.30 a.m. - 12.30 p.m. = leerschool
van 1.00 p.m. - 5.00 p.m. = oppas
Info: tel. 658264

H.H. Landscapers
te koop
30 dwerg cocospalmen
met vruchten.
Redelijke prijs:
tel. 377101

CARVAHOME N.V.
biedt U
DE GOEDKOOPSTE
Huurauto's in Nederland en voor Curaçao
- Vakantie bungalows
- Appartementen
- Huurauto's voor Uw bezoekers (min. 1 week)

Pallasstraat 6 - Salinja
Tel. 615636 - Fax 615633

TE KOOP
TOYOTA LANDCRUISER
bouwjaar 1970
totaal gereviseerd
"jungle ready".
Naf. 8.900,-.
Tel.: 603189

The Blue Apple "for kids"
"Schooljaar 93/94"
T-shirts effen en met print zeer goede kwaliteit Bermuda's, Jeans en nog veel meer.
77 Winkelcentrum
Jan Noorduynweg

PORCH-SALE
Profiteer nu en koop **mooie planten** zoals verschillende soorten **Diffenbachia, Ficus,** etc.
Haast u, en kom vroeg langs want op is op!
Adres: Seroe-Loraweg tegenover het oude A.G.T. gebouw
1 augustus '93
Tijd: 8 a.m. - 5 p.m.

TE HUUR
EEN APPARTEMENT gemeubileerd
met airco en telefoon, in een rustige buurt.
Fls. 850,00
exclusief electriciteit.
Voor informaties:
Telefoon: 368844

Te koop: LADA NIVA
met airco, crashguard en radio-cassette (Oktober 1990); **Financiering mogelijk. Porch stel** (tafel met glazen blad) (z.g.a.n.); Stel van 3 **Wengé bijzettafels;** (z.g.a.n.) Vanaf vrijdag 30 juli, 17.00 uur te bezichtigen te **Didoweg 8,** Sta. Rosa.

EL ENTABLAO
Gevraagd:
2 WAITERS
ook evt. als bartender.
Goede beheersing van de Papiamentse, Spaanse en Nederlandse taal. Persoonlijk aanmelden:
Indjuweg 47 (Dominguito)
Tel: 614855

Te huur/te koop
(gedeeltelijke financiering mogelijk)
Woonhuis/ zakenpand
(275 m²)
met losstaand appartement (52 m²)
Tel 675350/614268

Te koop aangeboden
GRASTAPIJT IN DOZEN
Achter Central Madereinse Groot Kwartier 15

KNALUITVERKOOP
Dameskleding, kinderjurken, heren hemden en shirts.
Sacha Importers
Seru Fortunaweg 20B
Open: ma/za 9-12 en 3-6

BONSAI
Wegens reorganisatie gezocht:
AKTIEVE DAME
voor het verrichten van verschillende soorten administratief werk.

Vereisten min. Havo diploma met boekhouden en computerkennis.

Sollicitaties: maandag 2 aug
dinsdag 3 aug.
Tussen 9 en 12 uur a.m. Boebieweg 10

Loodgieters- en gootwerken!
Voor vakwerk moet U bij ons zijn!
Ook hebben wij nog enkele
restanten sanitair
van kwaliteitsmerken.
Per 1 juli kunt U ons ook bereiken onder **nummer 648413.**
Curaçao Technical Service
Mahuma Kaya E-65
Open: dinsdag t/m vrijdag van 9.00 - 11.30
zaterdag's van 9.00 - 12.30
Tel.: 693048 - 371834 - 648413

Aluminium-Mini-Rolluiken
voor geluidswering en verhoogde beveiliging

De montage
Bij montage achteraf zijn er drie verschillende mogelijkheden:



1. Rechtsrollers in de dag
2. Linksrollers op de dag
3. Linksrollers in de dag

Lange levensduur.
ALULUX mini-rolluiken zijn in de beste zin van het woord "onverwoestbaar". Speciale behandelingsmethodes kennen het zeer duurzame materiaal Aluminium, als geen ander materiaal, een lange levensduur toe. Voortdurende kwaliteitscontroles zorgen ervoor dat ook bij veelvuldig gebruik of overbelasting van Uw rolluik, de functie niet nadelig beïnvloed wordt.

Hoog bedieningscomfort.
Van een ideaal rolluik mag U terecht verlangen dat de bediening comfortabel is. Aluminium rolluiken van het merk ALULUX voldoen in ieder opzicht aan Uw wensen. Door hun unieke constructie laten zij zich kinderlijk eenvoudig op en afrollen. De bedienings keuze kan geheel aangepast worden naar wens van de klant. Met handbediening, mono-commando of elektrisch. ALULUX biedt ook hier steeds de meest ideale oplossing.

UCM
ZONWERING & ROLLUIKEN
Industriepark Brievengat
#A IV 1 - Tel.: 374815
Fax.: 371969

BONAIRE AGENDA

POLITIE: 8000
BRANDWEER: 8222
TAXICENTRALE: 8845
HOSPITAAL: 8900/
fax 7446
BEJAARDENTEHUIS: 8350

****

OPENBARE BIBLIOTHEEK
openingstijden voor het publiek:
maandag en donderdag van 14.00-18.00 uur; dinsdag en vrijdag van 08.00-12.00/ 14.00-20.00 uur; zaterdag van 10.00-12.00 uur.
openingstijden voor lezers:
woensdag van 14.00-19.00 uur.

****

POSTSLUITING
maandag t/m vrijdag aangetekende stukken om 15.30 uur; gewone stukken om 16.30 uur.

****

SERVICE CLUBS
Lions: informatie H. van Bommel, tel.: 8896.
Rotary: woensdag 12.00 uur - Restaurant Beefeater.

****

SLACHTHUIS LVV
(tel.: 4393)
open van maandag t/m vrijdag van 06.00-14.30 uur. In verband met planning van te voren aantal slachtdieren bij keurmeester melden.

****

DIERENARTS
(Kaya Lagoen 24-A, Antriol)
spreekuren maandag, woensdag en vrijdag van 13.30-14.30 uur; spreekuur te Rincon elke donderdag van 17.00-17.30 uur bij Hulpbestuurskantoor.
Voor **spoedgevallen** gelieve tel.: 4255 te bellen of fax 7655.

STICHTING DIERENASIEL BONAIRE
Bonaire Animal Shelter Foundation
(Lagunweg 26. Tel.: 4989)
openingstijden maandag t/m zaterdag van 08.00-12.00/15.00-17.00 uur.

****

KLACHTEN(BEZORGING)
Shon Ma Carolina, Blvd. J. Abraham 15, tel.: 8204 (na 18.00 uur tel.: 8342).

****

VRIJDAG
DIVERSEN
CONCERT
19.00 uur van leerlingen van de Bonaireaanse Muziekschool o.l.v. Elena Bizarrini - aula Scholengemeenschap Bonaire.

****

Makelaardij maakt zich zorgen over beunhazerij

KRALENDIJK — De vier erkende makelaars op Bonaire hebben concurrentie gekregen van een vijfde. Niet officieel, maar het blijkt wel dat de nieuwe 'makelaar' in Nederlandse dagbladen adverteert met woonprojecten en huizen die in het pakket van een van de erkende makelaars is opgenomen. Het eerste verkoopsucces dat geboekt werd, lijkt echter in de rechtszaal te eindigen. Overigens is het beroep makelaar een vrij beroep dat iedereen mag uitoefenen. Op Bonaire is echter wel een vestigingsvergunning verplicht.

Hoewel momenteel de huizenvraag op Bonaire enigszins terugloopt, is er voor de vier erkende makelaars nog werk genoeg. Dat neemt echter niet weg dat een niet officieel gevestigd en bij de Kamer van Koophandel ingeschreven bedrijf aanzienlijke schade kan veroorzaken, wanneer op ondeskundige wijze huizen aan de man gebracht worden. Nog vervelender wordt het wanneer blijkt dat een huis uit het pakket van een van de makelaars min of meer onderhands verkocht wordt door iemand, die na enkele avonturen in de horeca en de lokale *entertainment business* zich nu is gaan richten op de makelaardij.

Nederlandse makelaars zijn niet alleen beëdigd, maar moeten bovendien in het bezit zijn van een vestigingsvergunning. Dat voorkomt problemen tussen het makelaarskantoor, de verkoper en de potentiële koper. Een huiseigenaar, die nu zijn huis heeft verkocht via de aankomende makelaar, was al eerder in onderhandeling met een van de officiële makelaars. Nadat de nieuwkomer daar lucht van had gekregen, nam hij contact op met de huiseigenaar en bood aan om het huis op Bonaire te verkopen.

De kosten van zijn bemiddeling zouden aanzienlijk minder bedragen dan de kosten van een echte makelaar. Nadat de zaak scheef was gelopen, de eerste vijftigduizend gulden was overgemaakt, wilde de klant eigenlijk niet verder meer in zee met de niet erkende makelaar. Die is echter vasthoudend en houdt de koper aan zijn verkoop contract.

Wim Hendrikse van Harbour Town Real Estate op Bonaire zegt desgevraagd dat de vier erkende makelaars op Bonaire op courtage-basis werken. Dat betekent dat hun verdienste (courtage) een bepaald percentage van de koopsom is. Hij bevestigt dat onbetrouwbare makelaars ook wel op een andere basis werken.

"Dat is bij voorbeeld wanneer de klant zegt dat hij voor zijn huis honderdduizend gulden wil ontvangen. Hij laat het dan aan de makelaar over om de koopprijs vast te stellen. Daar wordt soms wel een halve ton opgelegd." Dat zegt makelaar in onroerend goed Wim Hendriks. Hij vindt dat beunhazerij op het gebied van de makelaardij ernstige gevolgen kan hebben zowel voor hem en zijn erkende collega's als voor Bonaire.

Hendriks heeft in het verleden meer dan eens meegemaakt dat potentiële kopers in Nederland naar Bonaire werden gelokt met aantrekkelijke aanbiedingen. "In enkele gevallen draaide dat uit op een enorme teleurstelling. Soms was het huis nooit afgebouwd, maar soms bleek ook dat er inferieur materiaal in de huizen verwerkt was." Aldus Hendriks.



■ *KRALENDIJK — Afgelopen dinsdag heeft de commissie, die belast is met de organisatie van het Caribbean Classic Billfish Tournament de eerste nieuwsbrief en de folder aangeboden aan gezaghebber mr. Frits Goedgedrag. Dit vistoernooi vindt plaats op 8, 9 en 10 oktober en is georganiseerd in samenwerking met de Playa Grandi Yachtclub uit Venezuela. Gevist wordt op blue en white marlins. Die moeten echter minimaal honderd kilo wegen om in aanmerking te komen voor een prijs. Uitnodigingen voor het vistoernooi zijn gestuurd naar liefhebbers in Florida (VS), Bahamas, Puerto Rico en de Dominicaanse Republiek.*

Op de foto de aanbieding van de eerste folder. Vlnr Erich Zielinski, gezaghebber Goedgedrag, echtpaar Jackson-Braafhart en gedeputeerde Robbie de Jongh.

Doodstraf voor moord Barmhartige Samaritaan

HUNTSVILLE - In de gevangenis van Huntsville in Texas is vrijdagochtend Danny Harris, 32, geëxecuteerd door middel van een injectie.

Samen met zijn broer, Timothy, 31, die een maand eerder was terechtgesteld in dezelfde gevangenis, was hij indertijd veroordeeld wegens het doodslaan, vijftien jaar geleden, van een man die stopte en hen wilde helpen omdat zij autopech hadden. Zij brachten de man echter om en stalen zijn auto. De moord staat bekend als "de moord op de barmhartige Samaritaan".

Henry Toré bij vertrek bursalen:

Bijdragen aan ontwikkeling Bonaire is morele plicht

KRALENDIJK — "Fransen zeggen *Partir c'est mourir un peu*. Vertrekken is een beetje sterven." Dat zei waarnemend gezaghebber Henry Toré woensdagavond bij het afscheid van de bursalen die voor verder studie naar Nederland vertrekken.

Toré zag in dit vertrek niets droevigs. "Het is een aantal



■*HENRY TORE*
...morele plicht...

jongeren die de kans heeft gekregen zich verder te ontwikkelen om morgen op eigen benen te kunnen staan. Zij gaan niet op avontuur, want hun bestemming is bekend en onder controle", zei Toré. Toch erkende hij dat het voor de achterblijvenden een hard gelag was om de jongelui te zien vertrekken.

Toré stak de aanwezige ouders een hart onder de riem. "Wees niet verdrietig. Onze bestemming is nu eenmaal tweeslachtig. Enerzijds moeten wij onze kinderen leren wie zij zijn en wat hun achtergrond is, maar anderzijds moeten we ze laten uitvliegen."

Van de vertrekkende bursalen verwacht Toré dat zij later zullen bijdragen aan de ontwikkeling van het eiland. "Bonaire ontwikkelt. Vele buitenlanders hebben zich inmiddels op het eiland gevestigd. Op Curaçao en Aruba wonen meer Bonaireanen dan op Bonaire zelf. Waarom keren onze Bonaireanen niet terug naar hun geboorte-eiland?"

Toré erkende dat men zich daarvoor soms opofferingen moet getroosten. Hij zegt niet akkoord te gaan met de gedachte dat het buitenland het bedje spreidt, waarop de Bonaireanen zich dan later kan neervlijen. "Elke Bonaireaan heeft de morele plicht een bijdrage te leveren aan de ontwikkeling van zijn eigen eiland. Nu zal alle aandacht gericht moeten zijn op de studie. Maar als dat achter de rug is en er een beslissing genomen moet worden, laat die dan in het voordeel van ons eiland uitvallen", aldus die tevens hoofd is van de dienst Onderwijs op Bonaire.

Tijdens 20ste wereldcongres in Madrid

Antillen aangenomen als lid van ICN

KRALENDIJK — Tijdens het vierjaarlijkse wereldcongres van verpleegkundigen in Madrid (Spanje) zijn de Nederlandse Antillen en Aruba aangenomen als lid van de International Council of Nurses (ICN). Richard Maxwell, directeur van het Sint Franciscus Hospitaal op Bonaire, vertegenwoordigde de afdeling Bonaire van de Organisashon di Enfermeronan di Antias (Odean).

De opzet van het congres, waaraan meer dan tienduizend deelnemers uit 111 landen deelnamen, was om de kwaliteit van het management en het personeel in de gezondheidszorg te benadrukken. Maxwell noemde de installatie van de nieuwe leden van de ICN een hoogtepunt. Behalve de Nederlandse Antillen en Aruba, werden ook Bahrayn, Kroatië, Slovenië, Estland, Kuwayt, Moçambique, Grenada en de Solomon Islands geïnstalleerd.

"Vooral op de kwaliteitseisen in de gezondheidszorg werd de nadruk gelegd. Duidelijk is gebleken dat de uitgebreide zorg voor een patiënt geen zaak meer is die individueel afgehandeld kan worden. Daarom is deze bijeenkomst van zo groot belang. Nu bestond de gelegenheid om met elkaar en op basis van gelijkheid te discussiëren over de kwaliteit die in de toekomst bereikt zal moeten worden. *United prepared*. Dat wil zeggen dat wij zullen moeten strijden voor gelijkwaardigheid. Wij zllen in discussie moeten treden met politici, huisartsen, specialisten, psychologen, fysiotherapeuten en diëtisen." Dat zegt ziekenhuisdirecteur Richard Maxwell over zijn bezoek aan het ICN-congres in Madrid.

Een van de belangrijke punten die op het wereldcongres eveneens aan de orde kwam, was de hand over hand toenemende kosten in de gezondheidzorg. Maxwell zegt dat dit ook een zorg is op Curaçao en Bonaire. Hij vindt dat verpleegkundigen hier een taak hebben. Zij moeten steeds meer informatie geven aan de patiënten over preventie. "Het is een simpele opvoeding in de enorme waarde van de gezondheid van onze medemens." Aldus Maxwell.

Voor de komende vier jaar is dr. Magretta Styles (VS) gekozen als voorzitster. Vertegenwoordigster voor het Caribisch gebied is Eleane Bunte uit Barbados. In 1997 zal in Vancouver (Canada) het 21e vierjaarlijkste congres van de ICN worden gehouden. Het bestuur van de ICN bestaat voor de komende vier jaar uit vertegenwoordigers van Zwitserland, Spanje, Nieuw-Zeeland, Botswana, Israël, België, Thailand en Zuid-Korea.

Ondanks oppoep presidenten gaat strijd gewoon door

Kroaten en Serviers positief tegenover Unieplan voor Bosnië

GENEVE/SARAJEVO - Bosnische Serviërs en Kroaten hebben donderdag positief gereageerd op een nieuw plan van de internationale bemiddelaars voor oprichting van een "unie' van "de verenigde repubblieken van Bosnië en Herzegowina". Dit voorstel is volgens diplomaten een middenweg tussen het Servisch-Kroatische voorstel voor een losse confederatie en de wens van de moslims om Bosnië te behouden als eenheidsstaat.

De leider van de Bosnische Serviërs, Radovan Karadzic, zei dat hij wil instemmen met het nieuwe plan indien enkele "kleine veranderingen" worden aangebracht. "Het lijkt behoorlijk veel op de Servisch-Kroatische voorstellen", aldus Karadzic. Bosnische Kroaten lieten zich eveneens positief uit. In Geneve overheerst de mening dat uiteindelijk ook de moslims zullen instemmen.

Op het "marathonoverleg" in Geneve presenteerden de bemiddelaars Lord Owen en Thorvald Stoltenberg donderdag aan alle zes delegaties hun voorstel voor een unie van drie republieken. De leiders van de drie staten zullen om de beurt fungeren als staatshoofd van de unie. Het buitenlandse beleid wordt volgens diplomaten de enige werkelijke functie van de centrale regering.

GEEN EFFECT

De leiders van de drie strijdende partijen riepen in Geneve hun commandanten op de gevechten onmiddellijk te staken, maar dat had geen effect op het slagveld. Rond de Bosnische hoofdstad Sarajevo braken nieuwe gevechten uit vrijwel direct nadat het bestand was bekendgemaakt. Het centrum van de strijd was de berg Zuc, die de Serviërs op de moslims willen veroveren.

De drie Bosnische leiders (naast Izetbegovic en Karadzic tevens de Kroatische voorman Mate Boban) spraken af dat hun commandanten elkaar iedere dag in Sarajevo zullen ontmoeten voor overleg, maar de eerste afspraak voor donderdag kon al niet doorgaan. De Verenigde Naties hopen de drie militaire commandanten nu vrijdag om een tafel te krijgen.

De Kroatische regering leek niet te vertrouwen op het bestand en vroeg de Veiligheidsraad (V-raad) om een spoedbijeenkomst. Zagreb dringt bij de VN aan op een reddingsactie voor de Kroaten in Bosnië, die het slachtoffer zouden zijn van omvangrijke etnische zuiveringen door de moslims. Recentelijk hebben VN-waarnemers juist de Kroaten in Bosnië beschuldigd van etnische zuiveringen ten koste van de moslims.

LUCHTSTEUN

De VN-vredesmacht in Bosnië probeerde donderdag de speculaties af te remmen over een op handen zijnde luchtaanval door NAVO-vliegtuigen op de Bosnische Serviërs. Woordvoerder Barry Frewer zei dat de VN-troepen nu geen behoefte hebben aan luchtsteun en die ook in de toekomst niet nodig hopen te hebben.

Frewer ging zo ver westerse landen te waarschuwen voor luchtaanvallen op de Serviërs. Alleen de VN-bevelhebber Francis Briquemont heeft de bevoegdheid om luchtsteun te vragen voor zijn troepen. Luchtaanvallen zijn volgens Frewer alleen een laatste redmiddel.

Circa zestig gevechtsvliegtuigen, waaronder zes Nederlandse, staan in Italië klaar om te beginnen aan een NAVO-operatie voor de bescherming van zes "veilige gebieden" voor de moslims in Bosnië. Vn-secretaris-generaal Boutros Boutros -Ghali zei deze week dat hij verwacht dat de operatie maandag of dinsdag kan beginnen.

BESCHOTEN

Een Spaanse VN-soldaat is in de afgelopen nacht van donderdag op vrijdag om het leven gekomen nadat onbekenden een artilleriegranaat op de onderhoudseenheid van de Spaanse militairen hadden gegooid. Dat heeft de Nederlandse majoor Luuk Niessen, woordvoerder van de VN-vredesmacht (UNprofor) in Bosnië, meegedeeld. Een tweede granaat kwam terecht op de slaapzaal van het Spaanse bataljon, waardoor veertien militairen gewond raakten. Vier van hen zijn er slecht aan toe. De gewonden zijn naar het plaatselijke ziekenhuis in Jablanica vervoerd. Het is niet duidelijk wie voor de aanslagen verantwoordelijk is.

Modderballet van VW en Opel

SAARBRUECKEN - Volkswagen heeft donderdag met kerende post een lading modder teruggontvangen van Opel. Nadat VW-topman woensdag karrevrachten modder naar Opel had gesmeten, betaalde Opel met gelijke munt terug. Er is niets mis bij Opel en van Volkswagen deugt weinig, zo luidde de kern van de boodschap.

Opel houdt de beschuldigingen staande dat VW beschikt over geheime documenten van General Motors, de moedermaatschappij. Inkoopmanager Jose Ignacio Lopez de Arriortua zou die hebben meegenomen bij zijn overstap van GM naar Opel. Opel zei donderdag daar "sluitende bewijzen" voor te hebben.

Hans Wilhelm Graeb, de voorzitter van de raad van commissarissen van Opel, liet geen spaan heel van de beschuldigingen van VW-topman Piech dat Opel zou hebben geknoeid met bewijsmateriaal. "Inhoudsloos", zo betitelde Graeb de aantijgingen.

Documenten zijn "systematisch en doelbewust" bij GM weggehaald, zei Graeb. Daarbij gaat het om papieren van een geheim Opel-project voor een kleine stadsauto, zeventig- tot negentigduizend computervellen met gedetailleerde gegevens van alle Europese toeleveranciers met onderdeelnummers en inkoopprijzen en een foto van de nieuwe Vectra die pas over vier jaar op de markt komt. Lopez heeft die papieren naar de Verenigde Staten en naar Spanje laten komen, hoewel hij in zijn functie bij GM niets van doen had met deze gegevens.

Verder kaatst Graeb op verscheidene punten de bal terug naar Piech. Die had gezegd dat VW het beter doet dan Opel, maar Graeb vindt uiteraard dat Opel het beter doet. Graeb meent dat Piech de bewering dat Opel een VS-bedrijf is denigrerend bedoelde. Hij kweekt daarmee "een nationalistische stemming", zei Graeb, om daaraan toe te voegen dat Piech zelf niet eens over een Duits paspoort beschikt. De topman van Volkswagen is geboren in Oostenrijk. Het Duitse ministerie van Economische zaken heeft beide concerns opgeroepen zich in te houden.

ZAGREB - De Kroatische politie heeft in Zagreb ongeveer tweehonderd moslim-vluchtelingen uit Bosnië-Herzegowina vastgenomen. Dat heeft een woordvoerder van de Bosnische ambassade in de Kroatische hoofdstad vrijdag gezegd. "Het gaat hier om een georganiseerde actie zonder weerga", aldus de zegsman. Sommige moslims zouden voor de Bosnische ambassade zijn opgepakt, anderen voor het kantoor van het Hoge commissariaat voor de vluchtelingen, een VN-organisatie. Volgens de woordvoerder heeft het merendeel van de vluchtelingen geen geldige papieren meer, omdat hun vluchtelingenkaarten onlangs verliepen. De Kroatische autoriteiten zouden echter geweigerd hebben om de geldigheidsduur van de documenten te verlengen. Andere vluchtelingen zijn echter vastgenomen, hoewel zij geldige papieren bij zich hadden, aldus de zegsman van de Bosnische ambassade.

KOERSEN CENTRALE BANK

NOTERINGEN BANK VAN DE NEDERLANDSE ANTILLEN (CENTRALE BANK) GELDIG OP VRIJDAG 30 JULI 1993 EN TOT NADER ORDER:

VALUTA		AANKOOP	VERKOOP AAN PUBLIEK
US DOLLAR	1.77	1.78	1.80
CAN DOLLAR	1.365	1.385	1.405
PND STERLING	2.565	2.620	2.680
NED GLD	90.17	90.89	91.69
ZW FRANCS	116.06	116.78	117.58
FR FRANCS	28.54	29.64	30.34
DUITSE MARK	101.71	102.43	103.23
IT LIRE	0.78	1.08	1.14
AR FLORIN	98.00	100.00	*100.20
			**100.00
JAPANSE YEN	170.36	171.22	172.02
ECU	-.-	195.51	196.31

*VOOR BANKPAPIER
**VOOR OVERBOEKINGEN EN BANKCHEQUES

INGEVOLGE ARTIKEL 12 VAN HET CENTRALE BANK-STATUUT STELT DE BANK VAN DE NEDERLANDSE ANTILLEN (CENTRALE BANK) DE KOERSEN VAST VOOR HET DEVIEZENVERKEER:

DISCONTO: 5%
BELENINGSRENTE: 6%
CD RENTE 1 maand: 2%
Indicatieve koersen overheidspapieren:
7,25 % obl. 1989/1994 koers: 101,31% Eff. rendement 6,10 % Land
8,625% obl. 1990/1995 koers: 104.63% Eff. rendement 6.50 % Land
8,50 % obl. 1991/1996 koers: 104,12% Eff. rendement 7.125% Land
8,00 % obl. 1989/1999 koers: 100,00% Eff. rendement 8,00 % Land
8,25 % obl. 1989/2004 koers: 99,11% Eff. rendement 8,375% Land
7,875% obl. 1993/1996 koers: 102,37% Eff. rendement 6,875% Land
8,50 % obl. 1992/1997 koers: 103,59% Eff. rendement 7,375% Eiland
8,625% obl. 1992/1997 koers: 104,27% Eff. rendement 7,375% Eiland
8,625% obl. 1993/1998 koers: 102,83% Eff. rendement 7,875% Eiland
8,000% obl. 1993/1998 koers: 100,49% Eff. rendement 7,875% Eiland

FINANCIEEL NIEUWS

Meteen begonnen op record -hoogte

Damrak: Weer omhoog

AMSTERDAM - De Amsterdamse effectenbeurs heeft vrijdagochtend de weg omhoog, die donderdag na de renteverlagingen in Europa was ingeslagen, onverdroten voortgezet. De stemmingsindex begon direct op een recordhoogte van 122,4 en liep daarna door naar 123,3, een winst van twee punten. De EOE-index stond laat in de ochtend op een winst van 3,42 op 341,31.Met de snel behaalde winsten op de aandelen en het weekeinde voor de deur vonden sommige beleggers het toen wel even welletjes en duwden winstnemingen de stemminsindex iets terug naar 132,1.

Amsterdam opereerde nagenoeg geheel zelfstandig. De belangrijkste buitenlandse beurzen waren weliswaar ook hoger, maar het optimisme in Amsterdam over de toekomstige economische ontwikkelingen was duidelijk groter dan elders. Alleen de Parijse beurs gedroeg zich ook erg vast, nu door de renteverlaging in Duitsland de positie van de frank in het EMS zou moeten zijn versterkt. Het Nederlandse bedrijfsleven wordt een goede uitgangpositie toegeschreven als de economie echt weer uit het dal raakt.

Heel sterk gold dit in Amsterdam voor DSM. Na korte schrik donderdagochtend over de slechte resultaten in het eerste halfjaar en de terughoudende vooruitzichten voor de naaste toekomst trad allereerst door baissedekkingen een herstel op, maar kijkend naar de marktpotentie van het chemiefonds was vrijdagochtend de belangstelling voor DSM duidelijk aanwezig. De koers ging naar 100, wat een winst betekende van 4,60. Daarna trad enige reactie op. Colllega AKZO, die volgende week met cijfers komt, trok 2 aan naar 168,

Koninklijke Olie steeg 2,10 naar 185,40. In de financiële sector werd Aegon 1,70 hoger geprijsd op f 89,30 en ING ging 1,40 hoger op 68,80. VNU kreeg er 1,80 bij op 129,80, Nedlloyd 2 op 45 en Fokker 90 cent op 19,90. OCE deed er een rijksdaalder bij en ging naar 58, terwijl Hunter Douglas 1,40 steeg naar 62,80.

Op de lokake markt ging het er veel rustiger aan toe. HBG werd hier tevergeefs 3 hoger gevraagd op 266. Ook Nutricia, Otra en Volkers Stevin konden zich in een redelijke belangstelling verheugen. De obligatiemarkt gaf winsten te zien tot rond een kwartje.

De chaos binnen het EMS had zijn uitwerking op de Duitse beurs. Nu het steeds zekerder lijkt te worden dat het EMS uiteen zal vallen, wilden handelaren bij het naderen van het weekeinde van hun stukken af. De DAX-index daalde vrijdag sterk, met 30,47 punten of 1,66 procent, tot 1803,23. De handel was volgens handelaren hectisch.

Het IMF heeft een lening van 98 miljoen dollar voor Wit-Rusland goedgekeurd ten behoeve van de overschakeling naar een markteconomie. Wit-Rusland hoopt de vermindering van het Bruto nationale produkt dit jaar te beperken tot vijftien procent en volgend jaar tot vijf procent.

***

De orderontvangst bij de VS-producenten van DUURZAME GOEDEREN is in juni toegenomen met een onverwacht sterke 3,8 procent. De groei is de grootste van de laatste zes maanden. De opgave voor mei is herzien van minus 1,7 tot minus 2,4 procent. In juni groeiden de orders in de transportsector met 15,1 procent het meest.

***

Tien landen waaronder Rusland mogen voortaan deelnemen aan de URUGUAY-ronde. De tien zijn nog geen lid van de GATT-organisatie, maar kunnen de bijeenkomsten van het handelsoverleg wel bijwonen. Behalve Rusland zijn dat Albanië, Bulgarije, Ecuador, Mongolië, Nepal, Panama, Saudi-Arabie, Slovenie en Taiwan.

In tweede kwartaal niet verder dan 1,6 procent

Economische groei van VS valt tegen

WASHINGTON - De economische groei in de Verenigde Staten is in het tweede kwartaal van dit jaar op een teleurstellende 1,6 procent uitgekomen. Analisten hadden gerekend op 2,5 procent groei. De economie groeide wel iets sneller dan in het eerste kwartaal, toen er een percentage van 0,7 uit de bus kwam.

Het Bruto nationaal produkt (BNP) van de VS nam in het tweede kwartaal toe met 1,6 procent op jaarbasis, zo heeft het ministerie van Handel donderdag gemeld. Voor het eerste kwartaal was aanvankelijk een groei van 1,8 procent opgegeven, maar dat cijfer is herzien tot 0,7 procent. In het vierde kwartaal van 1992 bedroeg de BNP-groei 4,7 procent. Het kwartaalcijfer wordt nog twee maal herzien. Het geeft een eerste indicatie van de toestand van de Amerikaane economie in het tweede kwartaal.

De inflatie verminderde. De consumentenprijzen stegen met 2,6 procent na in het eerste kwartaal te zijn gestegen met 3,3 procent.

De stijging kwam voor een groot deel op het conto van de consumenten. De consumptieve bestedingen namen toe met 31,6 miljard dollar. In het eerste kwartaal beperkten de consumenten hun uitgaven na de kerstinkopen van het vierde kwartaal.

Over de eerste helft van het jaar is de economie met 1,2 procent gegroeid. De regering van president Clinton heeft voor het hele jaar een groei van 3,1 procent geraamd. Regeringsfunctionarissen hebben wel al aangegeven dat zij een groei van 2,5 procent waarschijnlijker achten.

STOCKMARKET NEWS

11	PREV	29-7	FRANKFURT	PREV.	29-7	AMSTERDAM	PREV.	29-7
DOW JONES	3563	3567	DAX INDEX	1833	1833	EOE	335.06	337.89
AM.EXP.	33.12	33.00	ASKO	660.00	661.00	ABN-AMRO	59.90	59.90
ANHEUSER B	47.62	47.75	BASF	257.10	255.30	AEGON	86.20	87.60
ATT	63.88	64.12	BMW	553.00	553.00	AHOLD	94.30	93.20
BORDEN	16.00	15.88	COMMERZBANK	315.70	316.00	AMEV	72.00	72.10
CAMPBELL S	35.38	36.00	DAIMLER BENZ	682.50	677.20	AKZO	165.80	166.30
CHRYSLER	42.62	43.62	DEUTSCHE BANK	740.50	740.00	BOLS-WESSANEN	41.30	41.40
CITICORP	32.88	33.12	HOECHST	277.00	275.80	DSM	94.70	95.40
COASTAL CO	27.38	28.12	KAUFHOF	516.00	522.00	ELSEVIER	137.30	137.60
COCA COLA	43.62	43.88	MAN	314.20	318.00	FOKKER	18.80	19.80
DIGITAL	37.25	36.00	PREUSSAG	422.50	416.50	GIST BROC.	46.30	46.00
DUPONT	47.25	47.50	SIEMENS	659.50	669.50	HAGEMEYER	89.70	90.00
EAST.KODAK	52.38	53.88	VW	359.70	356.00	HEINEKEN	169.70	172.30
EXXON	66.50	66.00				HOOGOVENS	38.70	42.10
FORD	52.00	53.25				HUNT.DOUGLAS	60.30	61.40
GEN.ELECT.	97.75	98.62	LONDON			ING	66.40	67.40
GEN.MOTORS	47.00	47.38				KLM	33.00	33.60
HEINZ	35.25	35.62	FT-100 INDEX	2884	2912	KNP-BT	34.60	34.20
HOMESTAKE	19.62	21.12				NEDLLOYD	40.00	43.00
IBM	44.00	43.75	ARGYLL	3.07	3.06	NUTRICIA	123.30	125.50
KELLOGG	48.38	49.38	BARCLAYS BANK	4.79	4.87	PHILIPS	31.20	31.10
MC DONALDS	51.12	52.12	BASS	4.75	4.81	POLYGRAM	57.70	57.40
MERCK	30.75	30.50	BRITISH STEEL	1.08	1.10	ROBECO	113.80	114.40
MINNES.MNG	108.38	108.50	BRITISH TEL	4.17	4.15	ROLINCO	113.20	114.10
MOBIL CORP	73.50	73.75	BTR	3.76	3.77	RORENTO	92.20	92.20
PFIZER	63.50	61.75	CADBURY	4.58	4.70	RODAMCO	54.00	55.90
P.MORRIS	47.12	47.38	CABLE & WIRE	7.89	8.09	ROYAL DUTCH	180.80	183.30
QUAKER	63.75	64.50	GRAND MET	4.16	4.18	UNILEVER	190.20	190.50
SEARS	50.00	50.38	MARKS & SPENCER	3.36	3.44	VMF STORK	37.10	37.50
UP JOHN	28.75	28.62	28.62	4.88	5.00	VNU	124.60	128.00
WOOLWORTH	25.25	25.50	TATE & LYLE	3.87	3.90	WOLTERS-KLUWER	95.50	97.70
GOLD	0	393.40	TOKYO			TORONTO		
SILVER	5.05	5.05	NIKKEI DOW IND.	19829	20456	TSE 300	3911	3957
CRUDE OIL	18.45	18.08	BRIDGESTONE	1260	1270	ALCAN	20.00	19.50
			CANON	1340	1350	BELL	43.50	43.38
US$/Yen	106.45	106.35	DAI ICHI KANGYO	2240	2350	BANK OF NS	25.75	26.50
			DAIWA SEC.	1280	1330	CAN.PAC.	20.12	19.75
US$/DMARK	1.72	1.72	HITACHI	845	861	IMASCO	35.50	36.25
			HONDA MOT.	1330	1380	LAIDLAW	8.50	8.62
GBP/US$	149.00	149.00	JAPAN AIRLINES	785	795	MOORE	22.62	23.13
			NOMURA SEC.	2010	2080	NORANDA	20.62	20.62
US$/NLG	1.94	1.94	NIPPON STEEL	370	372	PLACER DOME	26.00	27.88
ECU/US$	112.55	112.55	MAZDA	495	522	POWER CORP.	16.38	16.62
CAN/US$	77.91	77.91	SONY	4380	4590	ROYAL BANK	27.62	27.75

Wall Street vriendelijk

NEW YORK - Wall Street was donderdag vriendelijk gestemd. De aandelenkoersen konden omhoog na een rally op de obligatiemarkt. De Dow Jones-index noteerde een plus van 13,97 punten op 3567,42. Eerder op de dag bereikte de index een plus van 26 punten.

De obligatiemarkt was de grote stimulans voor de aandelenmarkt. Tijdens de publikatie van verschillende economische cijfers - het Bruto binnenlands produkt steeg **in het tweede kwartaal** bescheiden met 1,6 procent -bleek dat de inflatie langzamer groeide dan verwacht. De obligaties sprongen met ruim een punt omhoog, terwijl de Dow Jones-index volgde met een winst van ruim 26 punten.

De sterke stijging zorgde op de vloer voor enige voorzichtigheid. Sommige handelaren vonden dat de index de afgelopen maanden te sterk is gestegen. "Door de erg lage rente stapt iedereen in de aandelen", verklaarde een handelaar. De publikatie van de kwartaalcijfers werd voor kennisgeving aangenomen.

Na de stijging van 3,2 procent van donderdag deed de beurs van Tokyo het vrijdag zeer kalm aan. De Nikkei-index van de 225 fondsen daalde met 76,71 punt tot 20.380,14.

De aandelenkoersen op de effectenbeurs van Parijs zijn fors hoger geopend. De CAC-index van de veertig aandelen stond direct na aanvang van de handel op een winst van 35 punten of 1,6 procent ten opzichte van het slot van de handel van donderdag. Beurshandelaren menen dat een devaluatie van de Franse frank onvermijdelijk is gezien de tumultueuze ontwikkelingen in het Europese monetaire stelsel (EMS). Ook sluiten zij nie uit dat valuta uit het EMS wordt gehaald en de koers ervan zal worden overgelaten aan de krachten op de vrije markt. In beide gevallen zal de rente in Frankrijk gaan dalen, zo wordt geredeneerd, waardoor beleggen in aandelen aan aantrekkelijkheid wint.

Het Bruto binnenlands produkt van ARGENTINIE is in de eerste helft van 1993 gegroeid met zeven procent.

MENSEN

Padvinders doen het gewoon



■ *Als je een held bent, ben je dat ook voor minister-president van je eigen land. De padvinders* ***Ryan Frans*** *en* ***Camron Gumbs*** *die het leven van een ander kind redden bij Playa Kenepa waren even op visite bij de premier in het bijna padvinder-groene clubhuis van PNP-spoorzoeker Da Costa Gomez. Hedendaagse PNP-kopstukken vonden het leuk om met de jonge reddertjes op de foto te gaan. Maar een padvinder weet natuurlijk dat een goede daad doen er gewoon bij hoort.*

Schwarzenegger zwart gemaakt



Arnold Schwarzenegger is geen nazi en geen jodenhater. Een rectificatie in die trant moest het Britse boulevardblad the News of the World op last van de rechter opnemen. Daarnaast moet het blad een 'aanzienlijk bedrag' aan schadevergoeding betalen aan de van oorsprong Oostenrijkse acteur.

Leger verzaakt burger-plicht

Het Leger des Heils heeft 60.000 Australische Strijdkreten uit de roulatie gehaald. Daarin stond de **McDonald-hamburger** omschreven als een flubberende rissoles met een soppig handje sla ingeschoven in een geplet broodje. Het moet gezegd worden: McDonalds schijnt een belangrijke bijdrage te leveren aan de jaarlijkse fondswerving van het Leger des Heils.

Brits boek uit de handel na Thaise woede

Na een **fikse rel** heeft een Britse uitgever besloten een boek terug te nemen waarin het volgende stond: Bangkok is een stad die "beroemd is om haar tempels en andere prachtige bouwwerken en (...) ook vaak wordt genoemd als een plaats waar veel prostituées verblijven".

Deze omschrijving van deze hoofdstad is bij de Thaise regering verkeerd gevallen. Het is wel algemeen bekend dat er honderdduizenden Thaise mannen, vrouwen en kinderen werken in de prostitutie, maar de uitgeverij moest schrappen. Het Thaise ministerie van buitenlandse zaken dreigde met een boycot van Britse produkten en met het uitgeven van een boek waarin staat dat de Londense wijk een prostitutiewijk is en dat Brittannië een land is dat onveilig wordt gemaakt door Ierse terroristen.

We worden ouder

We zijn in Azië kennelijk weer een paar jaar ouder geworden. Onlangs is in Java namelijk de schedel van een homo erectus gevonden die ongeveer **1,4 miljoen jaar oud** is. In Afrika waren er al resten gevonden van deze voorlopers van de hedendaagse homo sapiëns waaruit blijkt dat de 'rechtop staande mens' leefde van 1,8 miljoen tot 200.000 jaar geleden. In Azie was de homo erectus echter niet verder gekomen dan tot een miljoen jaar oud. De vondst in Sangrinan te Java voegt nog eens 400.000 jaar toe aan de ouderdom van de Azie-variant van de voormens.

Boeren kwamen bij toeval de vrij gave hersenpan tegen. Toen ze bij de Amerkaanse professor Don Tyler arriveerden was de schedel al verbrokkeld tot 26 delen.

Superschilderij

Het kunstwerk **Colour the Unicef world** wordt opgenomen in het Guiness book of Records. Meer dan 1640 bezoekers van de Magefestatie in Utrecht schilderden al mee.

BBC-journalisten moeten iets beleefder zijn

De Raad van Bestuur van de BBC heeft de duizenden radio- en tv-journalisten die voor haar werken, gevraagd het komende jaar **beleefder** te zijn als zij bekende persoonlijkheden interviewen. Ook zouden de journalisten zich afstandelijker moeten opstellen en confrontaties uit de weg moeten gaan. De commissarissen bewegen zich met die opmerking in hun jaarrapport op een terrein waar zij zich tot nu toe verre van hebben gehouden: commentaar op de programma's.

Andere media in Groot-Brittanië vroegen zich naar aanleiding ervan onmiddellijk af of de BBC-bestuurders soms bepaalde journalisten op het oog hadden gehad bij de aanbeveling "de beleefde omgangsvormen niet uit het oog te verliezen als het standpunt van geïnterviewden krachtig aan de tand wordt gevoeld". Gespeculeerd werd dat zij met name doelden op interviewers van de televisie, en dan vooral medewerkers van het programma Newsnight, dat publieke figuren nog wel eens stevig wil aanpakken.

De conservatieve Times of London zei dat de opmerking waarschijnlijk wel gewaardeerd zal worden door kijkers en luisteraars, die nogal eens klagen over verruwing van de omgansgvormen in de ether. Journalisten zullen zich echter minder op hun gemak voelen, aldus de Times, "als zij staan tegenover politici en industriëlen die onderricht hebben gehad in de communicatie met de media, of wat sommigen eenvoudig zouden noemen: Het niet beantwoorden van vragen".

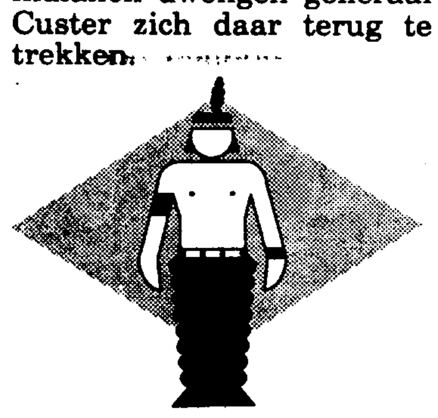
Ja!



■ *WILLEMSTAD —* ***Sylvia de Rode*** *(sales & marketing van The Trader) en* ***Eugene Middelhof*** *(manager Maneho Tekniko pa Projecto) zeiden zaterdag ja. Om precies te zijn: tegen elkaar. Voor altijd. Een ambtenaar van de burgerlijke stand hoorde dat. Feest natuurlijk. In het huwelijksplakboek hoort natuurlijk deze foto en die van de receptie in de tuin van het Valkennest.*

Nog eens Costner: Dances with Indians

Kevin Costner - inderdaad die ene - maakt alweer een indianenfilm. Dit keer is het echter een acht uur durende televisiedocumentaire over het leven van Amerika's eerste bewoners. 'Five hundred nations' kost 15 miljoen gulden, mede omdat Costner oude steden van de Maya's, de Anzasazi, de Azteken en de Mississippi-indianen heeft laten nabouwen. Costner laat onder meer de slag om Washita (27 november 1868) herleven. De Cheyenne-indianen dwongen generaal Custer zich daar terug te trekken.



Lijnvliegtuig



■ *Een* ***lijnvliegtuig*** *maar dan anders, namelijk een Russisch toestel om een waslijntje te spannen om de kleren van luchthavenpersoneel op te hangen. Plaats: Mogadishu, Somalië. Het gebied is overigens om een vliegtuigkerkhof van vooral Russische MIG's die al in werden uitgeschakeld offensief.*

Bankverkeer met buitenland: Duur, soms traag en onzeker

Geld **overmaken naar het buitenland** is duur en soms traag. In sommige gevallen is het zelfs onzeker of het geld ooit aankomt. De informatie over het buitenlands betalingsverkeer die de banken aan de consument verstrekken is doorgaans beneden de maat.

De Europese consumentenorganisatie BEUC had deze conclusies op basis van eigen onderzoek al in 1987 en in 1992 getrokken, maar nu is ook de Europese Commissie tot die overtuiging gekomen.

Donderdag werden in de EG-stad Brussel de zorgwekkende resultaten bekendgemaakt van een grootscheeps, onafhankelijk onderzoek naar de doorzichtigheid en uitvoering van betalingen tussen de EG-lidstaten.

Het Londense onderzoeksbureau Retail Banking Research gaf 34 verschillende banken in de twaalf lidstaten in totaal duizend betalingsopdrachten van elk 100 ecu (220 gulden) met de uitdrukkelijke opdracht dat alle kosten voor rekening van de verzender moesten komen.

Drie betalingen kwamen nooit aan, althans niet binnen de twintig weken die voor het onderzoek waren uitgetrokken. Gemiddeld duurde een overschrijving een week (4,6 werkdagen). In een geval duurde het 70 werkdagen.

Over die gemiddelde duur is de commissie nog wel te spreken, maar anders met de kosten en informatieverstrekking. Gemiddeld lagen de kosten voor de verzender iets boven de 20 ecu (44 gulden), gens uiteenlopend van 33 ecu (73 gulden).

Ondanks de uitdrukkelijke opdracht dat alle kosten voor de verzender moesten komen bleek dat in 42,5 procent van de transacties toch ook de ontvanger kosten in rekening werden gebracht. de dubbele kostentoe ning liep het gemiddelde bedrag voor de kosten overschrijving op tot 24 (53 gulden).

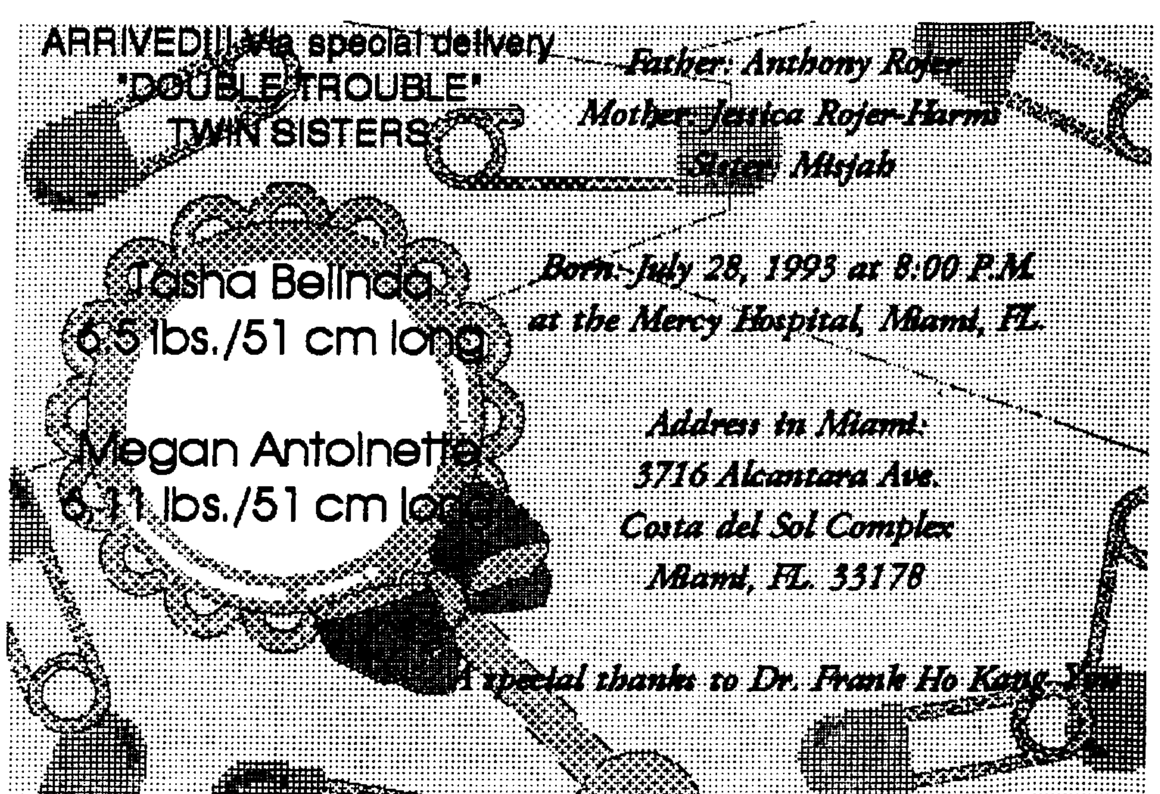
Wat betreft de informatievoorziening aan de bleek dat in 68 procent de gevallen geen geschreven informatie het betalen naar het buitenland werd verstrekt. al informatie beschikbaar was, dan meestal over tarieven. Over de digde tijd voor uitvoering van de betaling werd bij uitzondering schriftelijk informatie gegeven.

"Deze resultaten om spoedige antwoorden volledige voordelen van interne markt kunnen worden bereikt als geld betrouwbaar en goed van een deel van de gemeenschap naar het andere worden overgemaakt, nu binnen de meeste staten het geval is", zei EG-man.

Langs deze weg willen wij een ieder die aanwezig was op onze huwelijksdag op 24 juli 1993, nogmaals van harte bedanken.

Sylvia Middelhof - de Rode

en Eugène Middelhof



Heer Bommel en de Hachelbouten

door Marten Toonder



4006 — Zo ging heer Bommel dus op pad om een klavervier te vinden die in het gat van een hoefijzer groeide.

"Lopen waarheen de wind mij drijft", mompelde hij. "Ik ben blij dat mijn goede vader het niet ziet. 'Ollie, jongen', sprak hij altijd, 'neem je lot in eigen hand, dan zal je het ver brengen'. Nu daar heb ik met tot nu toe aan gehouden."

"De wind zal u verder brengen", zei Hobbel, die hem begeleidde. "Wat uw vader zei is hoogmoed."

Dit waren bittere woorden voor de eens zo trotse heer. Maar omdat hij voelde, dat het ongeluk hem achtervolgde, zweeg hij. Hij was trouwens veel te blij dat hij gezelschap had.

Gelukkig wees de wind de richting duidelijk aan; bol blies hij hen in de rug, het woud door en rechtstreeks terug naar Bommelstein. Doch nu aarzelde heer Bommel.

"Dit kan niet goed zijn", zei hij op klagende toon. "De politie zoekt me nog steeds - en Dorknoper heeft mijn huis verzegeld. We gaan fout!"

Doch Hubbel schudde het hoofd.

"Als het lot het wil, zal de overheid u grijpen", sprak hij, "en anders niet. U moet berusten."

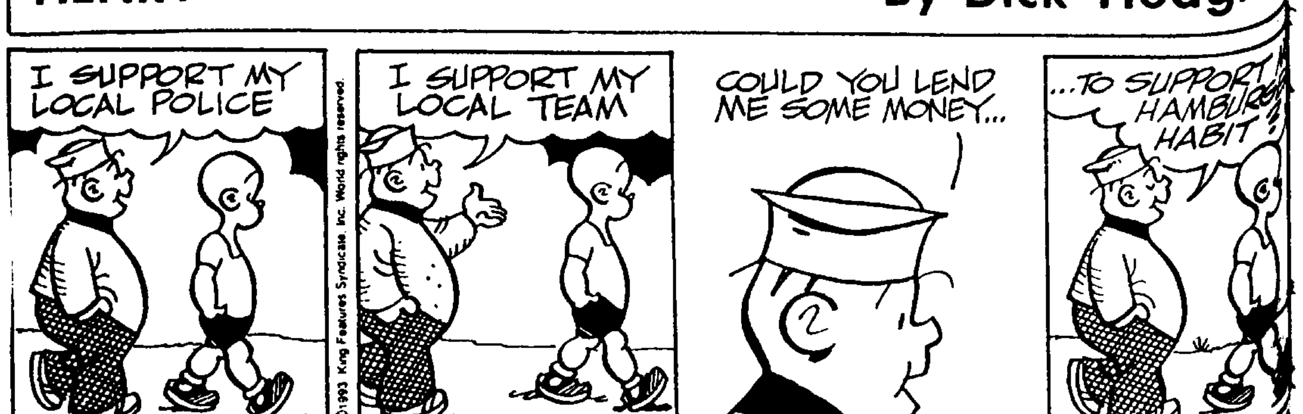
Heer Ollie boog het hoofd en liep moeilijk verder voor de wind uit.

Van de politie was echter geen spoor te bekennen. Geen wonder. Commissaris Bas verwachtte niet dat de eigenaar zo brutaal zou zijn om al weer terug te komen en daarom had hij Bommelstein verlaten.

Daar knapte heer Bommel van op.

"De wind blaast ons naar de garage!" zei hij verheugd. "Dat is dus een teken, wat we de Oude Schicht mogen gebruiken. Hm, het is nog niet eens zo gek om door de wind geleid te worden, als u begrijpt wat ik bedoel."

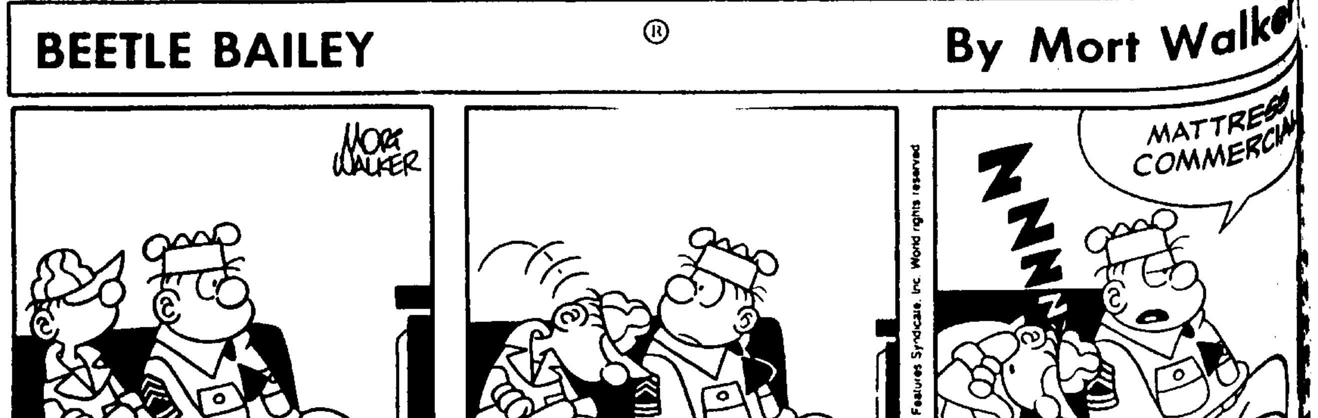
HENRY ® By Dick Hodgins



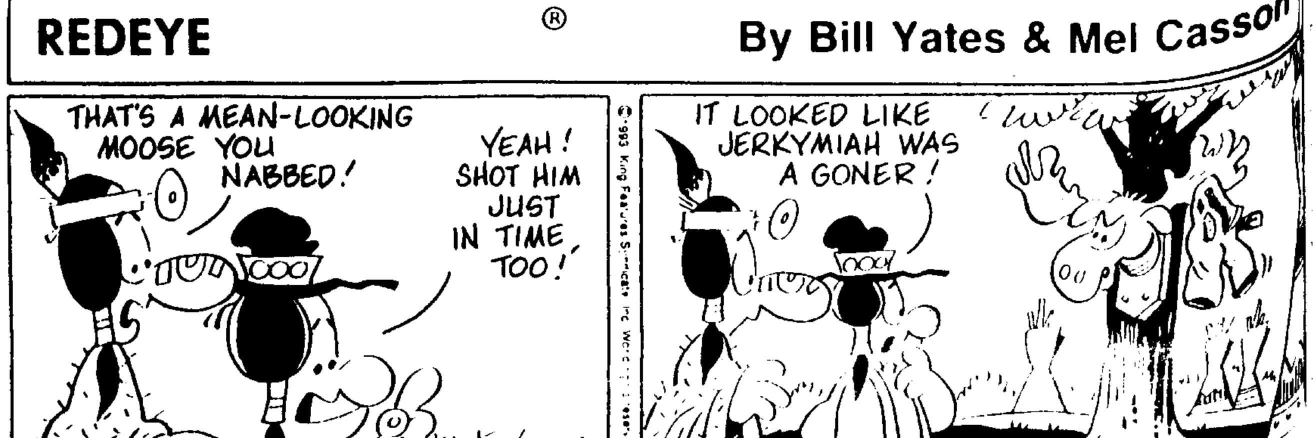
BONER'S ARK ® By Addison & Frank Johnson



BEETLE BAILEY ® By Mort Walker



REDEYE ® By Bill Yates & Mel Casson



AGENDA

MEDISCHE DIENSTEN

ARTSEN

NACHTDIENST ARTSEN

Patiënten van de artsen van Bandabou (5e district) kunnen in spoedgevallen telefoon 841658 bellen en dan het antwoordapparaat afluisteren. De patiënten van de andere districten kunnen in spoedgevallen de artsenpraktijk van hun eigen huisarts bellen en het antwoordapparaat zal dan mededelen wie de dienstdoende arts is.

KINDERARTS
(particuliere patienten)
Voor de dienstdoende arts belt U tel.: 624900/625100.

VERENIGING VAN TANDARTSEN
voor de dienstdoende arts gedurende het weekeinde en op feestdagen gelieve tel.: 682222 op te bellen.

CENTRO MEDICO STA ROSA
Sta Rosaweg 327. Tel.: 672300/ 676666.
Openingstijden zaterdag en zondag van 20.00-24.00 uur.

DOKTER E.A. WINKLAAR
(particuliere patiënten)
Cas Coraweg 130. Tel.: 371418
Spreekuren op zaterdag en zondag van 11.00-12.00/17.00-18.00 uur.

WIJKVERPLEGING

WIT GELE KRUIS WIJKVERPLEGING
Santa Maria 17. Tel.: 682344, 682947, 682412 en 682574. Fax: 681000; geopend vanaf zeven uur 's morgens tot vijf uur 's middags; spreekuur wijkgebouw Bonam: iedere dinsdag van 09.00-11.00 uur. Tel.: 371865; Suffisant: tel.: 687707; Montagne Abao: tel.: 673711; Kaya Fensu: tel.: 618577; Mamayaweg: tel.: 657508; voor informatie omtrent zuigelingen- en peuterbureaus kan men terecht op consultatiebureau Brievengat. Tel.: 373584. Voor de *wachtzuster* gelieve tel.: 603661 te bellen.

STICHTING VAN HET WIT GELE KRUIS VOOR GEZINSVERZORGING 'KWIDO PA FAMIA'
Sta Maria 17. Tel.: 680222; spreekuren maandag, woensdag en vrijdag van 08.00-10.00 uur; dinsdag en donderdag van 14.00-16.00 uur.

NEUTRALE WIJKVERPLEGING
Kantoor Gosieweg 15. Tel.: 692231/ 692282; geopend van 07.00-17.00 uur. Voor de zuster van de wacht gelieve tel.: 681847, pagenummer 669-0368, te bellen.
Kantoor Bandabao, Groot Sta Martha 141. Tel.: 642555; geopend van 14.00-17.00 uur. Voor de wachtzuster gelieve tel.: 681847, pagenummer 669-0368 te bellen.

KRAAMKLINIEK RIO CANARIO
Schottegatweg Noord 43, tel.: 44510, 691343, 691683 en 691838; voor informatie over prenatale zorg en zorg gedurende en na de bevalling.
Consultatiebureau zuigelingen: iedere donderdagmiddag van 13.30-16.00 uur.
Consultatiebureau peuters: iedere dinsdagmiddag van 12.30-14.45 uur.

STICHTING WIJKVERPLEGING BANDABOU
Fontein 35, tel.: 648077/648387; open van maandag t/m vrijdag van 07.00-17.00 uur; na 17.00 uur bereikbaar: zuster Leito.
Tel.: 641217 b.g.g. 601760.
Consultatiebureau: iedere dinsdag van 09.00-11.00/18.00-20.00 uur.

AMIGOE
Colofon

WEGA DI NUMBER
7566
6756
8476

FUNDASHON LECHI DI MAMA KORSOU
Voor informatie tel.: 672289, 375023 of 375542.

GENEESKUNDIGE DIENST

STADS- EN 2DE DISTRICT OOST
31 juli 1993 vanaf 08.00 uur tot 2 augustus 1993 om 07.00 uur:
Dokter Elhage, Sentro Mediko Sta. Rosa. Tel.: 676666; spreekuren: 11.00-12.00/ 17.00-18.00 uur; spoedgevallen tel.: 371661 b.g.g. 689266/689337.
(dit geldt voor patiënten van de volgende artsen: Wilsoe, Da Costa Gomez, Nassy-Tseng, Nassy, Tseng, Suiters, Braakman, Doran, Guerrero-Bakmeyer, Ayubi, De Vos en Braam)

STADS- EN 2DE DISTRICT WEST
30 juli 1993 vanaf 17.00 uur tot 2 augustus 1993 om 07.00 uur:
Dokter Cummins, Spreekkamer Kas Chikitu. Tel.: 623550; spreekuren: 11.00-12.00/ 17.00-18.00 uur; spoedgevallen tel.: 642855 b.g.g. 689266/689337.
(dit geldt voor patiënten van de volgende artsen: Swart, Goilo, Roose, Braakman-Bonder, De Rouw-Picus, Davelaar, Elhage, Pablo, Heerenveen, Nivillac, Rosales-Concession en De Vos)

DERDE DISTRICT BANDABAO
30 juli 1993 vanaf 17.00 uur tot 2 augustus 1993 om 07.00 uur:
Dokter Dunker, Spreekkamer: Tera Cora. Tel.; 648079; spreekuren: 10.00-11.00/ 17.00-18.00 uur; spoedgevallen tel.: 691021 b.g.g. 689266/689337.
(dit geldt voor patiënten van de volgende artsen: Schellens, Sommer, Lucasius, Spong en Tweed).

■ **Patiënten van hier niet genoemde artsen wordt aangeraden in *spoedgevallen* de eigen arts te bellen en te informeren wie voor deze de dienst waarneemt. Het verdient te allen tijde aanbeveling een huisarts te kiezen die in avonden en weekeinden bereikbaarheid geregeld heeft. Vraag er naar bij uw eerstvolgend bezoek!**

APOTHEKEN

NACHTDIENST
Otrobanda:
Muizenberg, Muizenberg z/n. Tel.: 692390/ 692391.
Punda:
Mampuritu, Sta. Rosa 329 (gebouw Sentro Mediko Sta. Rosa). Tel.: 674475/674750.

DIVERSEN

BELANGRIJKE NUMMERS (voor noodgevallen)

Ambulance:	112
Politie:	114
Brandweer:	114
Hospitaal:	624900
Aidslijn:	128
Kodela:	135

VERLOF BEGRAFENIS
(van 10.00-14.00 uur)
zaterdag 31 juli:
S. Jennie-Kleinmoedig, Angolaweg 76.

HEEFT U HULP NODIG?
Bel SOS-lijn 127!

NOODGEVALLEN/ VERMISSING OP ZEE
Telefoon: 637911 (RCC)
24 uur per dag bereikbaar!

LUCHTPOSTSLUITING
POSTKANTOOR GROOT KWARTIER
Nederland: voor gewone stukken: maandag, dinsdag, donderdag en vrijdag om 11.30 uur; woensdag om 10.15 uur. Voor aangetekende stukken één uur van tevoren.
Suriname: voor gewone stukken: dinsdag en vrijdag om 17.30 uur en zaterdag om 10.45 en 17.00 uur.
De Verenigde Staten en Europa (op zaterdag): voor aangetekende en gewone poststukken om 14.45 en 15.45 uur.
Het zegelloket is op zaterdag van 07.00-15.00 uur open.

THORAX CENTRUM
(Jan Noorduynweg naast UNA. Tel.: 685544
openingstijden van maandag t/m vrijdag van 08.00-17.00 uur, op zon- en feestdagen alsmede op werkdagen na 17.00 uur voor spoedgevallen tel.: 685917.

DIERENARTS
voor spoedgevallen gelieve te bellen: 614000 (Veterinaire Dienst) voor de dienstdoende arts.

STICHTING DIERENBESCHERMING CURAÇAO
Het Dierenasiel is open van maandag t/m vrijdag 10.00-12.00/14.00-18.00 uur; zaterdag van 08.00-13.00/16.00-18.00 uur; zondag gesloten.

ZATERDAG

TOERISTENSCHIP
08.00-17.00 uur *Ocean Breeze* (AUA).

CHRISTOFFELPARK
(Stinapa)
07.00-11.00 uur vroege Christoffelklim.

* * * * * * * * * * * * * * * * *

ABC
(kanaal 77)

VRIJDAG
15.00 General Hospital
16.00 Oprah Winfrey
17.00 News
18.00 News
18.30 ABC World News Tonight
19.00 Jeopardy!
19.30 Wheel of Fortune
20.00 Family Matters (R)
20.30 Hangin' With Mr. Cooper (R)
21.00 Step by Step (R)
21.30 Perfect Strangers
22.00 20/20
23.00 News
23.35 Nightline
24.05 **Movie: Tentacles** (1977; Horror)
02.00 In Concert
02.30 News
03.00 **Movie: Baffles** (1972; Suspense)
05.00 Topper
05.30 America's Black Forum

TBS
(kanaal 89)

VRIJDAG
15.35 Flintstones
16.05 The Jetsons
16.35 Brady Bunch
17.05 Saved by the Bell
17.35 Saved by the Bell
18.05 The Jeffersons
18.35 Andy Griffith
19.05 Beverly Hillbillies
19.35 Sanford and Son
20.00 **Major League Baseball:** Atlanta Braves at Houston Astros (L)
23.00 **Movie: Breaker! Breaker!** (1977; Adventure)
01.00 **Movie: Strane Brew** (1983; Comedy)
03.00 **Movie: Americathon** (1979; Comedy)
05.00 I Love Lucy
05.30 All in the Family

CBS
(kanaal 75)

VRIJDAG
15.00 Guiding Light
16.00 Young and the Restless
16.00 News
16.30 News
17.00 News
17.30 CBS Evening News
19.00 Entertainment Tonight
19.30 Inside Edition
20.00 Golden Palace (R)
20.30 Brooklyn Bridge
21.00 Street Stories
22.00 Johnny Bago
23.00 News
23.30 Andy Griffith
24.00 Dark Justice
01.00 Married... With Children
01.30 Entertainment Tonight
02.00 News
02.30 **Movie: Green Ice** (1981; Adventure)

NBC
(kanaal 85)

VRIJDAG
15.00 Divorce Court
15.30 The Judge
16.00 You Bet Your Life
16.30 Golden Girls
17.00 Cosby Show
17.30 News
18.00 News
19.00 NBC Nightly News
19.30 Family Feud
20.00 Different World (R)
20.30 Different World (R)
21.00 Movie
23.00 News
23.35 Tonight Show With Jay Leno
24.35 Late Night With David Letterman
01.35 Rush Limbaugh
02.05 Secret Treasures
02.35 Friday Night Videos
03.35 Movie
05.30 Music City Today

OPENBARE VERKOPING

Op donderdag 5 augustus 1993, des morgens om 10.00 uur, zal ten overstaan van één van de notarissen van het kantoor SMEETS THESSELING & VAN BOKHORST, of diens waarnemer, te hunnen kantore, gelegen aan het Julianaplein 5, in het openbaar worden verkocht krachtens onherroepelijke volmacht ex artikel 1203 van het Burgerlijk Wetboek van de Nederlandse Antillen:

> **een perceel grond, gelegen in het Tweede District van Curacao te MATANCIA, ter grootte van 990 m², kadastraal bekend als Tweede District, Sectie A, nummer 3666, met het daarop gebouwde, plaatselijk bekend als CHEYENNESTRAAT 11 en al hetgeen verder daartoe door aard, bestemming of natrekking behoort.**

De veilingcondities liggen vanaf acht dagen vóór de veiling ter inzage ten voornoemde kantore van Smeets Thesseling & van Bokhorst.
Deze condities houden ondermeer in de bepaling, dat van iedere bieder gevorderd kan worden dat hij, ter nakoming van zijn bod en verdere verplichtingen, een bankgarantie of andere zekerheid stelt.

De executant behoudt zich het recht voor de veiling uit te stellen en op te houden zonder de verplichting daarvoor de reden(en) te noemen.

Voor nadere informatie kunt U zich wenden tot voornoemd notariskantoor.

SMEETS THESSELING & VAN BOKHORST
Julianaplein 5
Alhier.
Tel.: 6 5 5 0 5 5
Fax.: 6 5 5 7 2 0

HET WEER

WEERSVERWACHTING geldig tot morgenmiddag 12:00 uur:
Licht tot half bewolkt en vanmiddag nog droog. Later op de avond, in de komende nacht en morgenochtend tijdelijk zwaar bewolkt met kans op enkele plaatselijke buien.
Matige tot vrij krachtige, af en toe krachtige oostelijke wind (tussen acht en 28 knopen).

WEEROVERZICHT:
De uitloper van een hoge-drukgebied boven de Atlantische Oceaan, die ons weer de afgelopen twee dagen beïnvloedde, zal in de komende 24 uur in betekenis afnemen. Op hetzelfde moment zal een zwakke *tropical wave*, die vanmorgen boven het zuidoosten van het Caribisch gebied lag en die in westelijke richting trekt, ons weer gaan beïnvloeden.
Als gevolg hiervan zal naar verwachting de aangevoerde lucht in de loop van de avond geleidelijk aan vochtiger en onstabieler worden. Hierdoor zullen enkele buien tot ontwikkeling komen, terwijl de kans op onweer tegen morgenochtend hier en daar ook niet uitgesloten kan worden.

OVERZICHT WEERSGESTELDHEID

Station	Vanmorgen 08.00 L.T. Het weer	Afgelopen 24 uur Max	Min	Neerslag Mm
Aruba	half bewolkt	33	27	sp
Bonaire	licht bewolkt	33	27	0.0
Curaçao	licht bewolkt	34	27	0.0
St Eustatius	licht bewolkt	31	26	0.1
St Maarten	licht bewolkt	32	27	sp
Amsterdam	regen	22	17	8.0
Atlanta	licht bewolkt	38	22	0.0

Matsushita spoedig met plat tv-toestel

TOKYO - De Japanse elektronicaproducent Matsushita zal vanaf oktober in de Japanse winkels een tv verkopen met een zeer platte beeldbuis. Voor omgerekend vijfduizend gulden kan een Japanner eigenaar worden van een tv met een beeldbuis van ongeveer tien centimeter "diepte". Tot nu toe is de gemiddelde beeldbuis 34 centimeter diep.

's Werelds grootste elektronicaproducent en eigenaar van merken als National, Panasonic, Technics en Quasar, brengt de platte tv pas eind volgend jaar op de wereldmarkt. In de toekomst denkt Matsushita tv's te produceren die net als een schilderij aan de muur worden gehangen. Ook nieuwe HDTV-toestellen kunnen door de platte beeldbuistechniek verlost worden van hun lompe imago.

In het jaar 2000 moeten de platte tv's goed zijn voor tien procent van de tv-omzet.

TELECURAÇAO
(kanaal 8/6)

VRIJDAG
17.00 Ora pa Mucha
17.15 AGHUSA met Leo Floridas
18.00 Danger Bay
18.30 Informe Deportivo (presentator Rein Persaud)
18.45 Nieuws in het Nederlands
18.57 Tempu pa Dios
19.00 Show di Job: **Boy Thodé/ Marc Anthony**
20.00 Telenotisia
20.30 Programma Raad van Ministers (presentator Paul de Windt): **Dies Minüt ku promé minister**
20.40 Telenovela: **Ti Ti Ti**
21.00 Tropical Heat
22.00 Wega di Number Kòrsou
22.07 Late Movie: **Terror on Track**
24.30 Sluiting.
(wijzigingen voorbehouden!)

LIFE
(kanaal 91)

VRIJDAG
15.00 Moonlighting
16.00 **Movie: Smile, Jenny, You're Dead** (1974; Mystery)
18.00 Supermarket Sweep
18.30 Shop 'Til You Drop
19.00 Unsolved Mysteries
20.00 L.A. Law
21.00 **Movie: Spenser: Ceremony** (1993; Mystery)
23.00 Unsolved Mysteries
24.00 Unsolved Mysteries
24.30 Thirtysomething
01.30 Paid Program
05.30 Paid Program

AE
(kanaal 73)

VRIJDAG
16.00 Fugitive
17.00 Delvecchio
18.00 Rockford Files
19.00 In Search Of... (R)
20.00 Time Machine: Cops and Robbers (R)
21.00 Investigative Reports (R)
22.00 Biography
24.00 Time Machine
01.00 Investigative Reports
02.00 Biography
04.00 Movie

USA
(kanaal 83)

VRIJDAG
15.00 Press Your Luck
15.30 Scrabble
16.00 $25,000 Pyramid
16.30 $100,000 Pyramid
17.00 My Two Dads
17.30 Just the Ten of Us
18.00 G.I. Joe
18.30 Real Ghostbusters
19.00 MacGyver
20.00 Murder, She Wrote
21.00 **Movie: Amazing Stories: The Movie V** (1992; Fantasy)
23.00 **Movie: Dangerous Pursuit** (1990; Suspense)
01.00 **Movie: Graveyard Shift** (1987; Comedy)
03.00 **Movie: The Understudy: Graveyard Shift II** (1988; Horror)
05.00 Welcome Back, Kotter
05.30 Paid Program

Hierbij maken wij het overlijden bekend van onze geliefde echtgenoot en vader

Hubert Andres de Hooi

Namens zijn echtgenote en kinderen.

Mila de Hooi - Doran
Lisette, Jouraine en Suzanne.

De begrafenis zal later worden bekend gemaakt.

PSALM 121 : WIE GOD BEWAART, IS WEL BEWAARD

Ik hef mijn ogen op naar de bergen:
vanwaar zal mijn hulp komen?

Mijn hulp is van de Here,
die hemel en aarde gemaakt heeft.

Op 24 juli 1993 is toch onverwacht van ons heengegaan, onze geliefde

ANA ELVIRA VINCK

Broers, schoonzussen, neven, nichten en vrienden:

Carlos Vinck
Oscar en Gladys Vinck-Daal
Anna Sophia Vinck-Groenendijk
Judith en Niek de Vos-Vinck en kinderen
Carl en Yvonne Vinck-Brokke en kinderen
Rudy Vinck en kinderen
Rickard en Angeline Vinck-de Haseth en kind
Elthel en Mary Ann Vinck-van Gijn en kinderen
Andrew en Miriam Vinck-Croes
Anthony en Marliska Vinck-de Haseth en kinderen
Herbert en Margarita Vinck-Posada en kinderen (Colombia)
Emmeline en Nelson Salas-Vinck en kinderen
Corinne Gaviria-Vinck en kinderen
Oscar Vinck Jr.
Christina en Daniel Gomez-Vinck (U.S.A.)
Marie Vinck-van Rosberg
Carmen en Herbert Perret-Gentil-Vinck en familie
George en Ana Teresa Vinck-Henriquez en kinderen (Maracaibo)

Judith Verhelst
Andres en Letta Erdelyi en kinderen
Elly Lingstuyl, Beatrix Henriquez, Louisa en Ada Beaujon

De teraardebestelling vindt plaats op zaterdag, 31 juli 1993 om 16.00 uur, vertrekkende vanuit de Emmakerk te Rio Canario naar de Protestantse begraafplaats aan de Roodeweg.
Gelegenheid tot condoleren in de kerk vanaf 13.00 uur.

In verband met tumultueuze monetaire ontwikkelingen:

Algemene verwachting: Spoedig bijeenkomst Monetair comite

BRUSSEL/PARIJS - Nog geen van de twaalf EG-landen heeft het Monetaire comite van de Gemeenschap gevraagd bijeen te komen, aldus een van de leden van het comité. De chaos in het Europese monetaire stelsel (EMS) maakt een vergadering van het comité, dat beslist over veranderingen in het monetaire stelsel, alleen maar waarschijnlijker, maar daar moet wel een verzoek toe worden gedaan.

Er circuleerden vrijdagmorgen geruchten dat het Monetaire comite, dat doorgaans in het weekeinde vergadert, nog vandaag (vrijdag) bijeen zou komen. De Centrale bank van Frankrijk gaf een verklaring uit waarin werd gezegd dat een devaluatie van de frank is uitgesloten. Ook zal de koers niet vrij gaan zweven. De frank kwam vrijdag even onder zijn EMS-bodemkoers toen het bericht de ronde deed dat de Centrale bank in Parijs zou zijn gestopt met interventies. De koers van de frank ging weer omhoog toen Banque de France liet weten dat de frank wel wordt gesteund. Vrijwel alle Centrale banken van de EG, waaronder de Nederlandsche Bank, waren in de markt met steunoperaties.

BEVESTIGD

Een woordvoerster van DNB bevestigde de steunoperatie voor de Deense kroon. "Het is hier wel hectisch", zo verklaarde zij. De bevestigende verklaring is opmerkelijk. In een normale situatie wil DNB nooit een interventie bevestigen of ontkennen.

De valutaspeculanten hebben dankzij de halfslachtige renteverlaging in Duitsland van donderdag nu de handen vrij om de zwakke munteenheden in het EMS onder vuur te nemen. Lukt het hun om bijvoorbeeld de Franse frank onderuit te halen, dan zagen zij daarmee een van de poten onder het EMS vandaan en dreigt de ondergang van het stelsel dat de munteenheden van de EG stabiel moet houden. Het streven van de EG naar een enkele munteenheid, de ECU, komt daarmee verder weg te liggen dan ooit en de economische integratie van de twaalf kan weleens een wensdroom blijken te zijn.

BELGISCHE FRANK

Bij de Franse frank en de peseta grepen de Centrale banken vanmorgen dus in. De Franse munteenheid, die donderdag was gedaald van 33,040 (per honderd) tot 32,910, begon vrijdag op 32,915. De Centrale bank van België was in de markt om de koers van de Franse valuta overeind te houden. De Belgische frank staat zelf ook niet zo sterk. Eerder deze week moesten enkele rentetarieven in België worden verhoogd omdat de koers van de munteenheid buiten een door de Belgische centrale bank gehanteerde grens tegenover de mark was geraakt.

De peseta werd vrijdagmorgen ook gesteund. De koers van deze valuta begon op ongeveer 1,3605 (per honderd) na donderdag te zijn gedaald van 1,3808 tot 1,3695. De escudo, ook een van de zwakke broeders in het EMS, stond vrijdagmorgen op 1,1015 tegenover een slotkoers van 1,1060 op de voorgaande dag.

DOLLAR

De dollar weet in Europa alleen maar te profiteren van de gedeeltelijke renteverlaging in Duitsland en het tumult in het EMS. Vrijdagmorgen begon de Amerikaanse munteenheid op 1,9610 na donderdag al met ruim een cent te zijn gestegen tot 1,9430. In het Verre Oosten werd de dollar echter het slachtoffer van de sterke koersstijging van de yen. Op een koers van ongeveer 105 yen per dollar, de hoogste sinds de Tweede Wereldoorlog, kwam de Japanse Centrale bank in de markt om dollars te kopen. Dat had tot gevolg dat later op de ochtend in europa voor de dollar een koers werd genoteerd van 1,9585.

De goudprijs ging fors omhoog, nu velen het edele metaal lijken te verkiezen boven valuta's waar voorlopig geen peil op valt te trekken.

WEEKEND Sizzle

KAMER VAN KOOPHANDEL EN NIJVERHEID CURAÇAO

KIEZERSLIJST KLEINBEDRIJF

Openbaarmaking van de lijst van kiezers voor het KLEINBEDRIJF op het eiland CURACAO voor het jaar 1993, allen ingeschreven in het Handelsregister, Nederlanders en Nederlandse onderdanen zijnde, en overigens voldoende aan de eisen van kiesbevoegdheid ingevolge art. 3 van de Landsverordening op de Kamer van Koophandel en Nijverheid (P.B. 1944, no. 201).

NAAM	VOORNAMEN
AALSE	FRANKLIN LEANDRE
ABAD	NORMA INES
ABADY	MAURICIO ABRAHAM
ABDALA	ALLY ABRAHAM
[illegible]	ROBERT JOSE
[illegible]	HORTENSIA
[illegible]	RUTH ANTOINETTE

NAAM	VOORNAMEN
ANGELA	CASILDA M.
ANGELA	EFRAIN REINATO
ANGELA	ENDY A.
ANGELA	MARLINE
ANGELA	NELSON MARIANO
ANGELA	RONALD RAYMOND
ANGELA BENITA	ROSA T.
ANGELA JOB	MAVIS
ANGELA ROOK	MARVA NARCISIA
ANGELENTINA	WENDELL
ANGELICA	ELSO E.C.
ANGELICA	JOHNNY ALTAGRACIA
ANGELICA	LUPE FLAVIA ANTONIA
ANGELICA	MARIO CARLITO
ANGELICA	VIRGINIA HORTENCIA
ANGELISTA	ARTO EFIGENIO
ANGELISTA	FREDY
ANGELISTA	GODFRIED IGNACIO
ANGELISTA	LAURIEN ANNA
ANGELISTA	SHERWIN JOSE
ANGELISTA MATOS	YVELISSE
ANGELISTA MELENCIANO	SATURNINA
ANGILA	AVA AQUIAINE
ANGILA	SHERALDINE NEMESIA
ANGILA SOFRIA	MEREDITH MARIA
ANICETA	CAMILA EUSEBIA
ANICETA	GLENDON CATHARINO
ANICETA	HUBERT CATHARINO
ANICETA	IRA VERNON
ANICETA	MAXIMINO DENNIS
ANICETA	NOLBERT PEDRO
ANICETA	VILMA MARINA
ANICETA	YSELINE SATURNINA
ANISETO	RUDSEL LEANDRO
ANITA	DAVID REGINALD

NAAM	VOORNAMEN
BALOCHE	OTMAR ANTONIO
BALOCHIE	MIRIELA ANTONIA
BALOOTJE	MARCEL ELLIS
BALOOTJE	MELVIN O.
BALOOTJE JAMANICA	SOYDA M.
BANCOEUR	LESLIE D.F.
BARANCO	HUMPHREY B.J.
BARBARA	EDWIN LEONARD
BARBARA ALBINO	ZELIA MERCES D.
BARBOLINA	MARLON
BARBOLINA	ROBERTA JUAN
BARBOLINA	TIRSO VIDAL
BARBOLINA LOURENS	CYNTHIA JULIANA
BARBY	MORGAN EARLSTON
BARBY	RUDSEL JUAN
BARK KRUYTHOFF	CLOVER RITA
BARKMEIJER	ELIAS
BAROMEO	ENRIQUE M.
BAROMEO	HENRY G.
BAROMEO	SANDRA A.
BAROMEO	WILFRED F.
BAROUD	ABDUL KADER
BAROUD	GHASSAN SALAH
BAROUD	NABIL
BAROUD	NASSER AL BEHER
BAROUD	OMAR MUSTAPHA
BAROUD	TALAL
BAROUD	WALID
BAROUD AYUBI	EVA JESUSITA
BAROUD KHABBAZ	DANIEL SAMIR
BARRANCO	RICHELIN FILOMENA
BARRE	STEMMIE
BARRIENTOS	RAQUEL
BARROW AUGUSTA	AMALIA
BARRY	RUBERO ANSELMO

NAAM	VOORNAMEN
BILKERDIJK	ALLIE ISIDORA
BIRD	HUBERT
BISCHOFF WEBER	ZITA EUGINI
BISHOP	JOHNNY I.
BISLICK	ERIC SERAPIO
BISLIP	GERARDO MARCIAL
BLAAUW	ROBERT ERIC
BLACKMAN	WELLINGTON J.
BLENCHEVILLE	ADELFA V.
BLANKEN	LOUIS MARIANO
BLANKEN DE WAARD	MARJORIE ANN
BLAKER	JACOB
BLIJDEN	HORTENCIA R.
BLIJDENSTEIN	BERENT
BLOEM	ARNOLD RICHARD
BLOEM	CESAR ANIBAL
BLOEM	EDISON A.
BLOEM	MARITZA VERONICA
BLOK STORM	HENDRIKA
BLOKLAND	MARINUS
BLOM	ANTHONY M.
BLUME	GIOVANNI C.E.
BLUME DER MEER	EDNA ALBERTINA
BOEKHOUDT	EDWIN ALEXANDER
BOEKHOUDT	EMILIA
BOEKHOUDT	MIRALDA JOSETTE
BOEKHOUDT	OSLIN JULIAN
BOELBAAI	RAISSA CHRISTINA
BOELBAAI	RUSSELL I.
BOELDAK	PEDRO LEONARDO
BOELIJN	AIDEL A.
BOELIJN	ROBERT ELVIS
BOER	EVERT ALEXANDER
BOERSVEEN	JAMES A.P.
BOERLEIDER DYNGAARDE	OTLIEN BERNADINA

NAAM	VOORNAMEN
BRUYNS	MARINUS
BRUYNS	MATTHIJS H.
BRUYNS RODRIGUEZ	SHARINE V.
BRYSON	CERILIO EMILIO
BRYSON	FRANCISCO A.
BUDIKE	WILFRED I.G.
BUIS DE WINDT	SHEILA MERIE
BUITENWEG	JAN EDWIN
BUITENWEG	SONJA LOUISE
BULBAAI	DIANELLA M.F.
BULBAAI	EDWARD H.C.
BULBAAI	JANICE GREGORIA
BULBAAI	PETRA ANTONIA
BULO	ENSLEY GERARD
BULOS MARUGG	MARLENE LEONORE
BUNCAMPER	JOHAN LEONARES
BUNCAMPER	ANTONIA THEODORA
BUNTIN	RENE ETIENNE
BURGERS	HENRY Y.M.
BURK PRINCE	JUANA ESTRELLA
BURKE	LAWRENCE A.
BURLESON	MAIDA
BURN	HUBERTUS A.
BURN LOBATO	JENNIFER CELESTE
BURNET	AIDA
BURNET	JOHAN
BUSBY	SYLVIAN
BUSBY	WINGROVE L.
BUSBY SIMMONS	PATRICIA M.
BUTER RIFAELA	CARIDAD M.
BUXANI	GULY CHANDANMAL
BYRON	URSULA J.
CABRERA VASQUEZ	AIDA MERCEDES
CACHEMIER	EFRAIN LUIS
CACIANO	ADELBERT LEONIDO

KAMER VAN KOOPHANDEL EN NIJVERHEID CURAÇAO

KLEINBEDRIJF

NAAM	VOORNAMEN
[illegible]	ALICIA
[illegible]	CRISTELA F.
[illegible]	RONALD JOHN
CHAPMAN	IVER JHAN
CHARLES	GREGOR ANSELM
CHARLES	LOURDES B.
CHARLES	MARIA
CHARLES	PETER HAMILTON
CHARLES	RELINDA GEORGINA
CHARLES	ROBIN E.
CHARLES	SUMAIRA ROMULA
CHARRIS	ALBERTO CESAR
CHATLEIN	ALBA ROSA
CHATLEIN	ALLAN ARSENIO
CHATLEIN	EDWIN ALEXANDER
CHATLEIN	VESTAL LISETTE
CHATLEIN MOTOS	FANNY
CHAVARRIA DAAL	MINOTCHKA MARIE
CHAVARRIAGA	CARMEN LUCY
CHAWLA	TOLARAM N.
CHAYADI	WILHELMUS E.
[illegible]	BERNY A.
CHEN	KIN MAN
CHEN	YEN CHONG
CHEONG	TSAI-WAN
CHIONG RIBBERS	ZOILA MARIA C.
[illegible]	ROBERT MEL
CHIN A LIEN	ALEXIS AUGUST E.
CHIN A LIEN	ALVIN BERT
CHIN-A-LIEN	ERLOF ANTHONY
CHIN-A-TAM	WALTER TJOE-TJIEN
[illegible]	OSWALD MCDONALD
CHIRINO	ANGEL FELIPE
CHIRINO	COSME LUIS
CHIRINO	EDWARD A.J.
CHIRINO	ESMERALDA J.
CHIRINO	LUIS FELIPE
CHIRINO	MIGUEL GABRIEL
CHIRINO	MILAN NARCISIO
CHIRINO	ROGELIO ANTONIO
CHIRINO EVERTS	BERENDINA
CHIRINO [illegible]	JULIA ALTAGRACIA
CHIRINO ROOSBERG	HELLEN
[illegible]	MARIO ANTONIO
CHIU	SHUN HAI
CHOCOLAAD	GERARD LOUIS
CHOCOLAAD	JULIANA WYNANDA
CHOCOLAAD LUBLIEK	INGRID MARGARETE
[illegible]	CHOI LING
[illegible]	[illegible]
CHRISTIAAN	CLIFF RANDOLPH
CHRISTIAAN	IVONNE A.J.
CHRISTIAAN	MIRELLA [illegible]
[illegible]	[illegible]

NAAM	VOORNAMEN
CONCEPTION	NORWIN S.
CONCESSION	JANICE MARIA
CONCESSION QUIROGA	LUZ NEIDA
CONCETION	ROQUE JACINTO
CONCETION MARTIS	FILOMENA A.
CONQUET	ANTHONY JOSE
CONQUET	IRVING NICOLAAS
CONQUET REGINA	SIRA MARIA
CONRADUS	KENNY JOSE
CONSTANCIA	ANDRES AVELINO
CONSTANCIA	ANTHONY MARIA
CONSTANCIA	EFRAIN PASCUAL
CONSTANCIA	ERICK ALEXANDER
CONSTANCIA	FILOMENA MARIA
CONSTANCIA	GILDO MINGUEL
CONSTANCIA	JACINTA CLAUDIA
CONSTANCIA	MARIA V.
CONSTANCIA	RICHARD JUAN
CONSTANCIA	SHERRYNELLA R.
CONSTANCIA	SIEGWALD CANDIDO
CONSTANCIA	THOMAS
CONSTANCIA JANSEN	INEGELDA A.
CONSTANCIA	MARCIA NORMI
COPINI	LILLIAN THERESA
COPINI	MICHAEL
COPRA VIS	ELISABETH G.H.
CORASOL	ARLENE R.
CORASOL	R.N.
CORDEIRO GONZALES	MIREYA M.M.
CORDELIA	EFRAIN E.
CORDERO	ALVARO FIDEL
CORDERO	FRANCISCO E.
CORDERO	JUAN F.A.
CORDILIA	CLOUDIO N.
CORDILIA	MODESTO E.
CORDILIA OSTIANA	VERONICA L
CORION	JUDRIENNE G.
CORNELDER	JOHANNES HENDRIK
CORNELIA	EDGEL THOMAS
CORNELIA	ELFRID RODRIGO
CORNELIA	INGRID IRENA
CORNELIA	JUNARD MAURO
CORNELIA	SHELWIN PEDRO
CORNELIA	SIXTO DOMICIANO
CORNELIA AITATUS	MARIA LUISA
CORNELIA MELFOR	MYRNA INOCENTIA
CORNELIO	MARIA LUZ J.
CORNELIS	ROBBY NARSISIO
CORNELIS HANS	DANIELLA JACINTA
CORNES OBISPO	JACQUELINE T.
CORPORAAL	HENRI EUGENE
CORREA	OSWIN REMIGIO
CORREIA	JOSE FERNANDES
CORSEN	DANIEL SICKMAN
CORSEN	JOHN SICKMAN
CORSEN DONKER	CARINNE
[illegible]	[illegible]

NAAM	VOORNAMEN
DAAL	MELVIN J.F.
DAAL	MELVIN N.
DAAL	MIRNA
DAAL	OSCAR BENJAMIN
DAAL	RICHARD CLARENCE
DAAL	RICHINEL
DAAL	RODNEY EDWARD
DAAL	SHERMAN ANTHONY
DAAL	SIGNAIDA JASMITA
DAAL	SIXTO CLEMENTE
DAAL	STANLEY JESUS
DAAL	WILBERT ANTHONY
DAAL HART	PEGGY EMMALINE
DAAL ISENIA	SHARINE A.
DAAL SABAT	CHARMILA J.
DAAL SIMONS	SJANAIRA
DAAL TORPENBERG	ARNELLE GRACE
DAANTJE	ASINDRA J.S.
DAANTJE	ELSITA G.
DAANTJE	ESTHER ANN
DAANTJE	FELIX MAXIMO
DAANTJE	HERBERT CIPRIANO
DAANTJE	JENNERY TRIVINA
DAANTJE	RAFAEL
DAANTJE	RENE RICHARD
DAANTJE	RENE RICHARD
DAELMAN GEERDINK	URSULA MARIA
DAFLAAR	FLORIDA A.A.
DAFLAAR	GLADYS HELENA R.
DAFLAAR	GLORIA FELICIANA
DAFLAAR	RAYMOND LEONELL
DAFLAAR	JOAN MAFALDA
DAFLAAR	LISETTE S.R.
DAFLAAR	REINILDA SILVESTA
DAFLAAR	RONALD E.
DAL	GLENDA
DALL	MEDARDO C.
DAM PROPERT	ELENA CECILIA
DAMASCO	YVONNE THOMASA
DAMASCUS	ALEXANDER E.
DAMASCUS	JOHN LOUIS
DAMIANA	MIQUEL ARCHANGEL
DAMIANA PETER	PIERRODINA
DAMMERS	ARCHIBALD R.J.
DAMMERS DE CASTRO	ESTHER MARIA
DAMOEN	MADINA JUVENCIA
DAMOEN GARMERS	VERNA GENE
DAMON BALANTA	CLAUDIA ISABELLA
DANIA	INGRID E.
DANIA	JEAN EMILE N.
DANIA	MYRON
DANIEL	KENNY ANTONIO
DANIELL	ROSELYN
DANIS	EFRAIN
DANUS LUE	ANNA MARIA
DANKMEYER MADURO	ENA
[illegible]	[illegible]

NAAM	VOORNAMEN
DE JESUS	PAYNE U.
DE JESUS	JACINTO
DE JESUS	JUAN BERNARDINO
DE JESUS	MARIA
DE JESUS	ROBERT A.
DE JESUS	RUDY ROMMIO
DE JESUS BALBORDA	MOUREEN
DE JONG	BOUDEWIJN L.
DE JONG	CONRAD WILLEM
DE JONG	HANNEKE
DE JONG	HERBERT H.A.
DE JONG	PAUL G.M.
DE JONGH	CATHERINE A.
DE JONGH	ENID DOROTHY
DE JONGH	HELEN MYRNA
DE JONGH	LLOYD BENNOR
DE JONGH	LUCETTE MARIE
DE JONGH	MARJOLA J.
DE JONGH	MICHAEL ANTHONY
DE JONGH	NATIVIDAD N.
DE JONGH	ROXANNE A.
DE JONGH BETRIAN	GLORIA MARIA
DE JONKER	ALFRED
DE JONKER V/D MEULEN	NANCY JOAN
DE KANTER	CORNELIS F.M.
DE KANTER COOMS	JOHANNA M.N.
DE KOOP	CARLOS RAUL
DE KOOP	ROBERT JACOB
DE KOOP VAN DIJK	DELIAANTJE
DE KORT MENDEZ	VERA MARIA
DE KRAKER	JOSIAS
DE LA CRUS	GONZALES
DE LA CRUZ ASTACIO	TOMASINA
DE LA CRUZ BATISTA	CEFERINA
DE LA FUENTE	JIMMY JULIUS
DE LA MERCED	MYRNA PELAGIA
DE LA ROOI	IVAN JACINTO
DE LA PAZ	CARLOS PATRICIO
DE LA PAZ	GILBERT M.
DE LA PAZ	RUBEN F.
DE LA PAZ FRAAI	NACIRA M.V.
DE LAIN	ZAHAYRA S.E.
DE LANGEN	JOHANNES F.
DE LANNOOY	MARIA F.
DE LANNOY	AIMEE N.E.
DE LANNOY	AUGUSTA J.M.
DE LANNOY	EDWARD F.
DE LANNOY	MICHEL [illegible]
DE LANNOY	ROBERTO [illegible] J.
DE LANNOY	SERGIO G.
DE LANNOY BERG	MAVIS J.
DE LANO	WILFRIED E.
DE LANOOI	IVY
DE LANOOI	RONALD BENITO
DE LANOY	CHRISTINA F.
DE LANOY	CRISTINA G.A.
[illegible]	[illegible]

NAAM	VOORNAMEN
DE WOLFF	HERBERT A.
DE WOLFF	ROBERT D.F.
DEBROT	JEAN J.M.
DECASTER	GILBERTO P.
DECASTER	HUBERT C.
DECASTER	ORLANDO A.
DECASTER CASTILLO	ANA LUISA
DECASTER LOURENS	MARVA A.
DECASTER RAPHAEL	RUTHLINE R.
DEELSTRA	ALBERT
DEITELZWEIG SENIOR	ERIC
DEITELZWEIG SENIOR	CORINNE JANETTE
DELANOOY	RENE
DELASTER ROSALIA	FRIDA RAYMONA
DELETVILLE	CARLA MARIA I.
DELFINA	EDSONY E.
DELFINA	NILDO J.
DELFINA	RUDOLPH N.
DELINA ESCOBAR	MARILYN MARCELA
DELSOL	CYMBERT R.A.
DELVALLE	MAYERLINE
DELVALLE NEE ROBLES	REBECCA
DEMALI	DIONALDO C.
DEMALI MERENCIA	ILARINA F.
DEMEI	BERNARD G.A.
DEMEI	JOEL S.D.
DEMEI	SEGUNDO A.V.M.
DEMORIZI	WILVA VICTORINA
DEN HAAGE REYES	GLADYS ANTONIA
DEN HARTOG	JOHANNES JAN
DENAOUI	BASAM
DENAOUI	GASAN
DENAOUI	MOHAMED ALI
DENNAOUI	ABDUL KARIM
DENNAOUI	ABDUL LATIF S.
DENNAOUI	ABDUL SALAM
[illegible]	CARLO ARNOLD
DEONISIA	WILFRIEDUS F.
DER MEER COLE	ELCONORA
DESBARIDA	LIGIA JUANITA
DESBARIDA	STEPHEN C.
DESBARIDA MARTINNA	EDSEN [illegible] C.
DESENTINA	CANDIDA [illegible]
DESIR	MARIE [illegible]
DESROCHES BERNA	JACQUELINE B.
DESTANG	LUIS [illegible]
DEVERS	OLIVER [illegible]
DEVID	GREGORY ANTHONY
DEVILLE	HECTOR
DEXIR	LEONE A.
DIAON	JOHNNY [illegible]
DIAS	ANGELO [illegible]
DIAS	CARLOS JOSE
DIAS	MARIA [illegible]
DIAS	[illegible]
DIAS	[illegible]
[illegible]	[illegible]

KAMER VAN KOOPHANDEL EN NIJVERHEID CURAÇAO

KLEINBEDRIJF

NAAM	VOORNAMEN
[illegible]	CORNELIS
[illegible] PINTO	LUCIA OTILLIA
[illegible]	ALFREDO RODOLFO
[illegible]	CERILIO C.
[illegible]	ELTON P.R.
[illegible]	EMITERIO A.S.
[illegible]	ERIC EULADIO
[illegible]	GLORIA DIONICIA
[illegible]	LUCIELE ANTONIA
[illegible]	MICHAEL P.H.
[illegible]	MYRUGIA
[illegible]	RICHELINE
[illegible]	SHERVIN M.
[illegible] LOURENS	JUDITH J.
[illegible] MORENO	JUDITH G.
[illegible] VAN DER KAMP	MARIE E.
[illegible]	MARTA
[illegible]	OMAR IBRAHIM
[illegible]	[illegible]
[illegible]	YANIRA
[illegible]	ABRAM HASSAN
[illegible]	GENEVIEVE
[illegible]	YVETTE R.M.
[illegible] ABRAHAMSE	HILDA CYPRIANA
[illegible]	EMANUEL A.
[illegible] DE LA CRUZ	MIRTHA A.
[illegible]	FRANKLIN G.
[illegible] KAUF	LORNA MARIA
[illegible]	ELVIA
[illegible]	JOHAN
[illegible]	RONALD IRENEO
[illegible]	[illegible]

NAAM	VOORNAMEN
EUSTATIUS	SANDRA E.C.
EVARISTO	DONALD J.
EVELINA	DONALD C.
EVELYN	FREDDIE CALVIN
EVERETT CONCEPCION	FENISE
EVERITZ	ANDRES C.
EVERS	ALBERT
EVERS	AMADOR
EVERS	ERROL F.
EVERS	IRVIN EDUARD
EVERTS	ISABEL M.M.
EVERTS	JULIO A.
EVERTSEN	CLEMENS R.
EVERTSZ	DOMINGO A.A.
EVERTSZ	JUBERT
EVERTSZ	KENNETH PAUL
EVERTSZ	LUCIO LUCIANA
EVERTSZ	MAX REYMOND
EVERTSZ	SHERLINE M.
EVERTSZ BONIFACIO	ROSALBA A.
EVERTSZ DE LANOY	IDITH ABIGAEL
EVERTSZ LEITO	ROSE M.E.
EVERY	JOHN AUSTIN
EWALDOS	DONALD FELIX
EZECHIELS	JUDITH CARMEN
EZECHIELS	LOURDES
FABIAN	MEREDITH G.
FABIAN SIMONS	GERMAINE C.
FAERMAN	FRIEDA
FAERMAN	JOSIP
FAIRBAIRN	MERCEDES
FAKKEL	WILLEM J.J.
FALBRU	EUSEBIO C.
FALBRU	MARGARITHA
FANCITO WAUBEN	KAREN A.S.
[illegible]	[illegible]

NAAM	VOORNAMEN
FRANCINA	RICHENEL F.
FRANCIS	MERCEDES E.A.
FRANCISCA	CHARLES N.
FRANCISCA	DERRELINE M.
FRANCISCA	EARLY
FRANCISCA	EDWIN ANGILIS
FRANCISCA	EDWIN ELEUTERIO
FRANCISCA	EPHRAIN ACASIO
FRANCISCA	GLORIA ESTEBANA
FRANCISCA	JACQUELINE A.
FRANCISCA	LIDIA MARIANA
FRANCISCA	MARIO OBISPO
FRANCISCA	ROBERT ERNEST
FRANCISCA	RODNEY VINCENT
FRANCISCA	RONNY CERILIO
FRANCISCA	STAFLEY MARIA
FRANCISCA	WINSTON ANTHONY
FRANCISCA ALBERTO	EDDA ROQUENDA
FRANCISCA CLEOFA	INGRID A.L.
FRANCISCA DAANTJE	OSALVA M.V.
FRANCISCA HAMEN	GLENDA J.
FRANCISCA KOEIMAN	HERCELINA JUDITH
FRANCISCO	JULIUS JOSE
FRANCISCO	STANLEY JESUS
FRANCISCO ZIMMERMAN	VILMA MACARIA
FRANCO	MARCOLINO C.F.
FRANCOIS	PHILOMENA V.
FRANK	FILOMENA TERESA
FRANKEL	ANDRES
FRANKEL	JOSEPH
FRANKEL WEISINGER	HELEN
FRANKEN	ETHLYN OMAYRA
FRANKEN	RODNEY ANTHONY
FRANKLIN	LESLIE JOHN
FRANS	ANA ELVIGIA
[illegible]	[illegible]

NAAM	VOORNAMEN
GIRIGORIE	MICHEAL C.
GIRIGORIE	NORMAN P.
GIRIGORIE	RAYMUNDO L.
GIRIGORIE	ROSELINE A.
GIRIGORIE	WILBERT L.
GIRIGORIE	ZENAIDA E.
GIRIGORIE OSPINO	GRISELDA E.
GIRONUS	PETRONILIA P.
GISKUS	CARLA E.
GISKUS	HENRI LOUIS
GISKUS	IVONNE ILSE
GISKUS	IWAN PETER J.
GISKUS PROVENCE	GRENDA NATASHA
GITERSON	EDSEL IGNACIO
GITERSON	OLDWIN ELEUTERIO
GITERSON	SWINDO ANTONIO
GITERSON NICOLINA	MARITHA VERONICA
GITTENS	MERVIN V.H.
GITTENS SCHMIDT	HILDA VERONICA
GLANS	CYRILL T.O.
GLANS	DUNCAN W. C.
GODETT	CLASINA M.M.
GODFRIED	CHARLES P.
GODFRIED	RITZEL ANTONIO
GODFRIED	ZORAIDA C.
GODFRIED DORAN	CARLA CLAUDIO
GODFRIED JESSURUN	ANGE MARIE P.
GODFRIED JOSEFINA	MAGDELYN LUCIA
GODSCHALK	HARTOG
GODVRIEND	HUMPHREY
GODVRIEND BERNADINA	RUTHA MAGDALENA
GOEDE	GEOFFREY ALAN
GOEDE MARTINA	GRACE INES
GOEDGEDRAG	MARIA DEMETRIA
GOEDMAKERS	FRANCISCUS H.J.
[illegible]	[illegible]

NAAM	VOORNAMEN
HALLEY	GEORGE B.
HALLEY	IRWIN EMANUEL
HALMEIJER	NELSON HILARIO
HALMEYER	MIRUGIA CALIXTA
HAMELIJNCK	WILFRIED S.S.
HAMEN	[illegible] HERMAN
HAMEN	FREDERIK C.
HAMMEGA	HENDRIK
HAMMOUD	AHMAD
HAMMOUD	AMIN ALI
HAMMOUD	FAISEL
HAMMOUD	FAZIE
HAMMOUD	IBRAHIM
HAMMOUD	INGRID
HAMMOUD	NASER [illegible]
HAMMOUD	SALIM
HAMMOUD	SAMIA
HAMMOUD ABRAHAM	[illegible]
HANS	[illegible]
HANS	[illegible]
HANS	YVETTE C.
HANS	MARGARETHA D.
HANS	RITA [illegible]
HANS ANGUS	[illegible] I.
HANSE	[illegible]
HANSEN	[illegible]
HANSEN	[illegible]
HANSEN	[illegible]
HANSEN PINIES	[illegible]
HANSEN HAKAYA	[illegible]
HANSEN OCILIA	[illegible]
[illegible]	[illegible]
HANSY	EDUARDO JOSE
HANSY	EDUARD [illegible]
HANSY	[illegible]
[illegible]	[illegible]

KAMER VAN KOOPHANDEL EN NIJVERHEID CURAÇAO

KLEINBEDRIJF

NAAM	VOORNAMEN
[illegible]SIA	BENACIO MARTINUS
[illegible]IA HERNANDES	ANA CENOVIA
[illegible]IA RUIZ	LUCINDA
[illegible]IO	HERMENEGILDO J.
[illegible]	MARITZA LUCRECIA
[illegible]	ROBERT E.
[illegible]	ELDRA CANDIDA F.
[illegible]	NATALIE C.M.
[illegible]	ROSITA T.
[illegible]	SIGFRIED JESUS
[illegible]	GUIDO E.M.
[illegible]	TINO
[illegible]	YVETTE M.G.E.
[illegible]	MARLENE
[illegible]	DONALD A.
[illegible]	WILFRED ROSIDEU
[illegible] DE JESUS	ADALGISA DEL C.
[illegible]	FAI PING
[illegible]	PING
[illegible]	CHARLES NICOLAS
[illegible]	MARLON ANTHONY
[illegible]	SELVINA CYNTHIA
[illegible]	THOMAS WILFRIDO
[illegible]	ROBERS ALFRED
[illegible]	FRANK
[illegible] HERDING	INGRID
[illegible]	CHRISTINE V.
[illegible]	HARRY ARTHUR
[illegible]	AUDLEY RAYMOND
[illegible]	ENRIQUE M.
[illegible]	[illegible]

NAAM	VOORNAMEN
INEES	SAIRA MARIA
INEES ALEXANDER	AISHEL C.
INES	WILFRIDO LUIS
INOCENTE	JESTICA
INOCENTE	RUBIA L.
IRAUSQUIN	ERIC
IRAUSQUIN	IRVING W.
IRAUSQUIN	RONALD
ISA	BACHIR JOSE
ISABELLA	ERROL JOHN C.
ISABELLA	NISIDELIA N.
ISABELLA	SEVERINO L.
ISENIA	DWIGHT PAUL
ISENIA	JORGE AQUILES
ISENIA	JOSE G.N.
ISIDORA	EDGAR L.G.
ISMI	MIRELIA C.
ISENIA	AISHEL E.
ISENIA	BYRON FELIX
ISENIA	CESAR
ISENIA	CESAR ANTONIO
ISENIA	DONALD MACARIO
ISENIA	ERENITA A.
ISENIA	E.J.
ISENIA	HAROLD HYLARIO
ISENIA	HIPOLITO HIGINIO
ISENIA	KARIN M.V.
ISENIA	MARILA J.N.
ISENIA	MORGAN AUGUSTO
ISENIA	NEVILLAN ERIC D.
ISENIA	NORINA J.
ISENIA	RAYMOND A.
[illegible]	[illegible]

NAAM	VOORNAMEN
JANSEN	HUBERT ROMUALDO
JANSEN	NORMAN I.M.
JANSEN	SIDNEY
JANSEN	VIRGILIO V.
JANSEN	YVONNE G.
JANSEN BERNADINA	MERCELINA P.
JAP TJONG	JULIEN
JARDIN	JOSE ANTONIO A.
JARDIN	JOSE CESAR
JARDINIER	NILVA CRISTINA
JAS	JOHANNES RUDOLF
JASINTA	RICHENEL S.
JAVIEL	MARTHA
JEANDOR	NORWIN M.
JEANDOR	SHERRY MARIANI
JEANDOR RICAO	NILDA CYBEL R.
JESMIR	IVAN ANTONIO
JESS	ERIK ADRIAAN
JESURUN	ARTHUR B.
JESURUN	CARL LUCKBERT
JESURUN	CHARLES MOSES G.
JESURUN	EDSEL ANDREW V.
JESURUN	EDSEL ARTHUR
JESURUN	MANNELE S.
JESURUN	ISMAEL E.
JESURUN	JESSY
JESURUN	ROSA ABIGAIL
JESURUN	SYBIL
JESURUN JONCKHEER	DEBORAH ANN
JESURUN MANUEL	NORMA C.
JESUS	EDUARD RICARDO
JESUS	MAX
[illegible]	[illegible]

NAAM	VOORNAMEN
KIERINDONGO	IVAN ADRIAAN
KINBURN SERRATIA	FRANCISCA M.
KING	GERARD DANIEL
KING	RANDOLPH F.R.
KING	VIOLETA CECILIA
KIRINDONGO	EFRAIN V.E.
KIRINDONGO	FRANKLIN F.
KIRINDONGO	LOURDES A.
KIRINDONGO	MARIO R.
KIRINDONGO	OPHELI C.
KIRINDONGO	OSWALD EMILIO
KIRINDONGO	VIRGILIO M.
KIRINDONGO	FRANKLIN ARESIO
KIRINDONGO	RENNY SIEFRID D.
KISILEWICH	BARUCH
KISILEWICH	ISAAC A.
KISILEWICH BUNAPARTE	LEONA
KISTEMAKER	HENDRICUS M.
KLABER	ALEXI
KLABER	HUMPHREY PEDRO
KLABER	OSCAR JUAN
KLABER	PERCY
KLABER	RICHARD G.
KLABER STEBA	INOCENS M.
KLAUS	DENNIS JOHN
KLEIN	RUDOLF B.
KLEINER	BEREND JAN H.A.
KLEINER DOLORITA	VIVIAN MARIA
KLEINMOERDIG	AITUSHA BEATRIKA
KLEINMOERDIG	ERVIN ANTONIO
KLEINMOERDIG	FREDDEL C.
KLEINMOERDIG	ISOLDE
[illegible]	[illegible]

NAAM	VOORNAMEN
KWIDAMA	LEONITA FELIPA
KWIDAMA	LUCHTTI T.
KWIDAMA	MICHAEL
KWIDAMA	MAJESTI MARIA
KWIDAMA	NILCA PATRICIA
KWIDAMA	RENSLEY F.
KWIDAMA	RODERICK T.
KWIDAMA	YVONNE LUCIA
KWIDAMA SNIJDERS	EULOGIA ANGELICA
KWIDAMA YSBI	V.
LA CROES	[illegible]
LA CRUZ	DULCE [illegible]
LA CRUZ	EFRAIN ANTONIO
LA CRUZ	[illegible]
LA CRUZ	[illegible]
LA CRUZ	FRANKLIN ANTONIO
LA CRUZ	JOSE [illegible]
LA CRUZ	LIONEL PEDRO
LA REINE	JULIAN PABLO
LA REINE WILLEKES	ZAIDA MARIA
LAAF	ANDREI GODFRIED
LAAF	[illegible]
LAAF	ROBERT PETER V.
LAAF DOLSMAN	LUCIA
LABADIE	JOHNNY PATRICIO
LABADIE	[illegible]
LABEGA KUIJPERS	MARIA [illegible] E.
LABORDE	ELVIS [illegible]IO
LACRANA	[illegible] JULIAN
LACLE	IVO [illegible]
LACLE	[illegible] E.E.
LACLE	JOHN [illegible]
[illegible]	[illegible]

KAMER VAN KOOPHANDEL EN NIJVERHEID CURAÇAO

KLEINBEDRIJF

NAAM	VOORNAMEN
[illegible]	IENKE WIJBRAND
[illegible]	ERICSON E.
[illegible]	OMAIRA MARUTAS
[illegible]	SERGIO RAMON S.
[illegible]	KENNETH ANTONIO
[illegible]	MIGUEL LUIS A.
[illegible]	RUDY E.H.
[illegible]	TITO ERNESTO
[illegible]	FREDESWINDA S.
[illegible]	ERROL MANUEL
[illegible]	ROBERT NICASIO
[illegible]	VICTOR VIRGILIO
[illegible]	ALTAGRACIA M.V.
[illegible]	EDDY MAXIMENUS
[illegible]	GILBERT EDUARD
[illegible]	HERBERT J.
[illegible]	ROBERT MAURICE
[illegible]	SHARMILA SIXTA
[illegible]	YIOLINDA J.A.
[illegible]	MELBA NATALIA
[illegible]	MARIA CRISTINA
[illegible]	EDSELIN MARIA
[illegible]	ALAIN GORDE
[illegible]	EDUARD ADOLF
[illegible]	ISMEL MARASHA
[illegible]	ALBERTO ANTONIO
[illegible]	RONALD
[illegible]	MARIE VIRGINIE
[illegible]	JULFRIEDO W.R.
[illegible]	LUCIA THERESA
[illegible]	ERNESTO
[illegible]	ESTHER
[illegible]	EVERHARDUS G.
[illegible]	MARIA DIA
[illegible]	RONALD STANLEY
[illegible]	[illegible]

NAAM	VOORNAMEN
LUCIANA	RUTHILA P.
LUCIANA	THEOFILO S.T.J.
LUCIANA	GILDA DA C.
LUCIANO	ALFREDO
LUCIANO PEREZ	FLORA
LUCIO	ARNIE VALERIANO
LUCIO	JOHAN SERAPIO
LUCIO	THEOFILA
LUCIO MONGEN	MARILYN L.
LUCKERT	HOWARD LIONELL
LUDOVIKA MANUEL	EUNICE MARIA
LUDOVIKA MARTINA	RUTHLYN S.
LUE	LUE POOF
LUE DANJE	ANNA MARIA
LUGO KALVERHOVEN	MARLENA
LUIDENS	ANGELO B.J.
LUIDENS	HENRICUS A.
LUIDENS	JOHN DIONIES
LUIDENS	JOYCE F.
LUURSEMA	JACOB
LUZ	JOSE DAVIDE
LUZ	ROBERT DAVID
LUZ PETERNELLA	RUTSELIN T.
LYDER	GREGORY CHARLES
MAAL	JOSEPH PIETER
MAAL	ROUMIA GREGORIA
MAAL LEON	ATALA
MAAS	ERIK ADRIANUS G.
MACAAY	JUAN MARIANO
MACAAY	REGINALD A.
MACARES	JOHN EDWARD
MACARES	RODOLFO T.
MACARIA	MISTICA ROSA
MACAYA	MARJORIE ANNA
MACAYA	PATRICIA C.
MACCOAY	NELSON FELIX
MACKAY	FRANS
[illegible]	[illegible]

NAAM	VOORNAMEN
MARGARITA	ELVIS JUAN
MARGARITA	JACQUELINE CANCIA
MARGARITA	SIDNEY MAGIN
MARGARITA	STANLEY JULIAN
MARGARITA	AIDA ELSA
MARGARITHA	BELENDA G.M.
MARGARITHA	CORNELIS DOMINGO
MARGARITHA	GILBERTO AGAPITO
MARGARITHA	MACARIO ABAD
MARGUES	MERVIN REGINAL
MARIA	ALFREDITO J.A.M.
MARIA	EDUARD E.M.
MARIA	ERIC GENARO
MARIA	ERICK ANDRES
MARIA	HAROLD BASILIO
MARIA	HERMANUS A.R.
MARIA	HUMPHREY ANTONIO
MARIA	LISETTE CORONOTO
MARIA	MARIAN SEFERINA
MARIA	MARILYN MERCERA
MARIA	MIGUEL ARCANGEL
MARIA	RANDY SULPICIO
MARIA	RIGOBERT F.
MARIA	ROBERT R.
MARIA	SIGFRIED D.
MARIA BERNABELA	ARCADIA
MARIA DAAL	EDNA CANDIDA
MARIA HOSEPHA	MERRELYN B.
MARIA MOLINA	HELEN FR.
MARIANA	HUBERT E.
MARIANA	NELSON
MARIANO	CARLA ANGELA
MARIANO	EDUARD
MARIANO	NELIS L.
MARIEN	MELVIN AMACIO
MARION	MARIA LORENA
MARKES	REGINALD A.E.
[illegible]	[illegible]

NAAM	VOORNAMEN
MARTINA	PATRICK C.
MARTINA	PAULA ELVIRA
MARTINA	RENE B.C.
MARTINA	RENE MARIO
MARTINA	RICHARD
MARTINA	RICHARD F.
MARTINA	RICHARD VIRGINIO
MARTINA	ROBERT EULOGIO
MARTINA	ROLAND MICHAEL
MARTINA	RONALD ANTHONY
MARTINA	RUTHLINE
MARTINA	SALVADOR ANTONIO
MARTINA	SHURINNA N.
MARTINA	SIDNEY ESTEBAN
MARTINA	SIRO MARIANO
MARTINA	SISLINE
MARTINA	SIXTO CARLOS
MARTINA	SIXTO DOROTEO
MARTINA	STANLEY E.
MARTINA	STANLEY REMACIO
MARTINA	STELLA MODESTA
MARTINA	VENDREZ MARIA
MARTINA	VICTOR SEBASTIAN
MARTINA	WILBERT F.
MARTINA	WILFRED
MARTINA BERNARDINA	EVELINE B.
MARTINA BLIJDEN	INGRID VERONICA
MARTINA CARRERA	POLONIA A.
MARTINA DE VINDT	MAUREEN MARIA
MARTINA GODETT	VIVIAN REGINA
MARTINA GOMES	REBECA
MARTINA JESUS	MARIA ELVIRA
MARTINA LANDBURG	STELLA C.B.
MARTINA MARTILIA	GRETA
MARTINA MARTINA	ERLING ALBINA
MARTINA MULDER	GERALDA JUNITA
MARTINA OVERMAN	IRENE PHILOMENA
[illegible]	[illegible]

NAAM	VOORNAMEN
MEIJER	JOHAN WILLEM
MEIJERINK	FRANCISCUS A.
MEJIA	LUCIA [illegible]
MEJIA STEBA	MARIA ALTAGRACIA
MELFOR	AIANEL FELICIANO
MELFOR	ANTHONY [illegible]
MELFOR	ARNO ERIC
MELFOR	CLAUDETTE
MELFOR	ERWIN [illegible]
MELFOR	FIDELIO [illegible]
MELFOR	GLENN [illegible]
MELFOR	ISABEL
MELFOR	JOSE MARIA
MELFOR	LEWIS ANTONIO
MELFOR	ROBBIN [illegible]
MELFOR	RUBEN ANTONIO
MELFOR	[illegible]
MELFOR MARTINA	JARMILA [illegible]
MELTESIR	ARIE JAN
MELWANI DARYANANI	INDRA
MENDES BRAZAO	JOSE DE GOUVEIA
MENDES DE GOUVEIA	SONJA [illegible]
MENDES NEVES	ALBERTO
MENDES NEVES	MARISKA
MENDES	ROMELIA [illegible]
MENDES CHUMACEIRO	FRED
MENDES ISENIA	JULIANA [illegible]
MENDONCA DE FREITAS	IDA
MENFORS	CARMEN J.
MENSCHE	CARLOS [illegible]
MENSCHE SOLASSA	DEJANIRA [illegible]
MENSE SCHOTBORGH	ILSE
MENTAR	ATZIE [illegible]
MENTAR	MARION [illegible]
MERCALINA	ANGELA [illegible]
MERCALINA	FAUSTO [illegible]
MERCALINA	GLENDA [illegible]
[illegible]	[illegible]

KAMER VAN KOOPHANDEL EN NIJVERHEID CURAÇAO

KLEINBEDRIJF

NAAM	VOORNAMEN
MOOTOO	CHARLES E.E.
MOOTOO	RANDALL A.
MOOTOO	RICTER TURNAN
[illegible]	DARRYL PATRICIO
[illegible]	EFRAIN GERMAN
[illegible]	YVETTE
MORENO GONZALES	MIREYA
[illegible]	EDSEL EUSEBIO
MORGAN	JOSEPH AUGUSTUS
MORGENSTOND SUNTER	MILDRED V.
MORILLO	DOLORES
MORON	DONALD LUCIEN
MORON	IGNACIO
MORON	INGRID MAUREEN
MORON	NORMAN WILFRED
MORON	PAUL HENRY
MORON DE MARCHENA	NADYA
MOSES	RUDOLPH
[illegible]	RUDOLPHUS R.
[illegible]	ANITA CATHARINA
MOURILLON	DAVIDSON EDUARD
MOURILLON	[illegible] L.R.
MOURILLON BERGLAND	INA LOUISE
MOURILLON WINDSTER	MARITA JOSEFA
[illegible]	KISHORE
MULDER	F. JAN
[illegible]	[illegible]
MULDER [illegible]	I.C.W.
MULLER	ALFREDO A.
MULLER	ASTRID FILOMENA

NAAM	VOORNAMEN
NOORDHOF	EITHEL
NOORDHOF	EITHEL E.
NOORDHOF	LIDWINA A.
NOORDSTAR	EDUARD ALBERT
NOORLANDER	ADRIJANUS J.
NOORLANDER	LARS
NORDEN	ANNEMARIE
NOUEL	FRANCOIS A.
NOUEL	IVETTE MARIE
NOWELS	SHERMAN FURSHEL
NOWELS WIESKE	MIRNGIA BEATRIZ
NOYA	JEANNE ELISABETH
NUBOER	RONALD LUDWICK
NUMAN	JOHAN FREDERIK
NUNES	ANIBAL JERONIMO
NUNES	DAVITA C.C.
NUNES	EDGAR DAVID
NUNES	GILBERTO
NUNES	JULIEN C.M.
NUNES DA SILVA GOIS	CLAUDETTE
O'CONNER	FRANCIS D.
O'CONNOR	PAUL
O'NIEL	ETTO ALFONSIUS
O'NIEL	JOSEF DEO
O'NIEL REDIAK	DAGMAR J.S.
OBEDIENTE	CARLOS
OBEDIENTE	PIETER R.L.
OBERSI	LIBERTAD R.
OBESTO	EDUARTO V.
OBIA	KATHLEEN
OBISPA	JEREMIAS S.
OBISPA	MYLENE I.V.
OBISPO	ADDISON E.

NAAM	VOORNAMEN
PARRIS	MICHAEL G.A.
PASMAN	HENDRIK AREND
PASQUAL	RICHARD R.V.
PASSIAL	GERALD
PASSIAL ELODIA	MARILYN A.
PASTOR	GREGORY P.
PASTOR THIELMAN	STELLA MARIA
PATACA	ERIC
PATTERSON	RAMONA P.
PATTERSON RICHARDSON	ANESTA MANDRICA
PATTINAJA	ELISABETH J.
PAU	SHET-MAN
PAU	WAI SAN
PAULA	MARCELINO S.
PAULA	MARJORIE C.
PAULA	MARTHA
PAULA	MAXIMO RUFINO
PAULA	OSWIN DANIEL
PAULA	ROBERT
PAULA	SHAHAYRA C.
PAULA	SHIONITZA A.
PAULA	YVETTE FELOMINA
PAULA ANTONISIA	ARNOLDA AGUSTINA
PAULA EMER	NORVA MARIA
PAULETTA	GILBERTO AGAPITO
PAULETTA CIJNTJE	MARITA MARTINA
PAULI	ESTHER
PAULI	FRANKLIN EDMUND
PAULI	NANCY W.
PAULINA	ANAYRA DANIELLA
PAULINA	ERIC MARTINES
PAULINA	MERONIMO JEROM
PAULINA	HUBERT JUSTO

NAAM	VOORNAMEN
PIETERSZ	LUIS SEVERO
PIETERSZ	HELFRIED MARCELO
PIETERSZ	MYRIA
PIETERSZ	NELSON N.R.
PIETERSZ	ORLANDO W.B.
PIETERSZ	PETRUS COENRAAD
PIETERSZ	RAYMOND MILBURN
PIETERSZ	REGINALDO A.
PIETERSZ	RICHENEL L.
PIETERSZ	RONALD
PIETERSZ	STANLEY FRANCIS
PIETERSZ	T. MAGDALENA
PIETERSZ	THAMARA MARIA
PIETERSZ	THOMAS ARNOLD
PIETERSZ	TYSON REGINALD
PIETERSZ DE PAULA	BERGINIA C.
PIETERSZ MARCANO	BERTHA ANDRESSA
PIETERSZ PANDT	MARIA ARABELLA
PIETERSZ PIETERSZ	GEERTRUIDA M.
PIETERSZ ST. JACOBO	GRECIA MARIA
PIETERSZ THIELMAN	JESSICA
PIKERRI ALBERTO	MARGARITA
PIKERRIE	ISLELLY V.
PIKERRO	TIRSO FELIS
PILON	HENDRIKUS
PIMENTEL	FRANCISCO A.
PINAS	EWALD ALFONS
PINAS	SHARMIELA
PINAS MAU ASAN	[illegible]
PINEDO	ARETHA ERNESTINE
PINEDO	CHARISSE MELANIA
PINEDO	DULCELLA MARIA
PINEDO	EDWIN LUCIANO
PINEDO	GIOVANNI OMAR

NAAM	VOORNAMEN
RACH VERDUYN LUNEL	MELINDA
RADEMAKER	CORNELIS M.J.
RADEMAKER	PHILIP ANTONIO
RADEMAKER	ROBERTHA
RADEMAKER SOLIANA	RITA CHARLOTTE
RADERMACHER	INGRID E.
RADJOUKI SANCHEZ	ROSAURA
RADSMA ANTHONISSEN	JACOMINA BERTHA
RAFAEL	RUTHELILA A.
RAFAELA	CESARIO F.
RAFAELA	ELDERT E.
RAFAELA	FRENSEL D.
RAFAELA	MARCELINO A.
RAFAELA JARDINIER	[illegible] F.A.
RAFAELA LUGO	ANACLETA M.
RAGHUNATH	INGRID [illegible]
RAHAN	SHARON MAUREEN
RAKIN	[illegible] IMRO V.
RALF	DANIEL
RALF JOSEFINA	[illegible]
RAMA	[illegible]
RAMA	GEORGE FREDERIK
[illegible]	[illegible]

KAMER VAN KOOPHANDEL EN NIJVERHEID CURAÇAO

KLEINBEDRIJF

NAAM	VOORNAMEN
ROBERTO	MARINA ESTEBAN
ROBERTS	WILMA VERONICA
ROBINSON	RAMON ROBERTO
ROCARDO	MARJA
ROCK	AVIETTE
ROCK	LEROY EDUARD A.
ROCK	SAIDA ELENA
ROCK ALBERTUS	RIGNALDA
RODRIGUES	JOSE
RODRIGUES	KATHLEEN
RODRIGUES	RAPHAEL RUI G.
RODRIGUES	ROBERTO JOSE
RODRIGUES BONITO	ILDA MARIA
RODRIGUES CONDUTO	JUANA MARIA
RODRIGUES CONDUTO	MARGARITA
RODRIGUES DA SILVA	JOAO
RODRIGUES MENDE	LUCIA GABRIELA
RODRIGUES PITA	DANIEL
RODRIGUES	CARLOS
RODRIGUEZ	EDGAR REYNOLD
RODRIGUEZ	HUBERT JOSE
RODRIGUEZ	JOHNNIE JUAN
RODRIGUEZ	MARGARITA A.
RODRIGUEZ	MAXIMINO
RODRIGUEZ	RUBEN FRANCISO
RODRIGUEZ	YOLANDA E.
RODRIGUES	ARLINDO
RODRIGUES CONDUTO	MARIA DA C.
RODRIGUES PEREIRA	MARISCELYN N
[illegible]	DIVINA ELADIA
[illegible]	MARIANA XIOMARA
[illegible]	[illegible]

NAAM	VOORNAMEN
ROSINI	ISMAEL F.
ROTE	JACOB
ROUWENHORST	ANTONIE JAN
ROVIRA	MARTHA M.P.
ROY	LINDO M.
ROYER	CHARLES ELLIOT
ROYER	GLENN RONALD
ROYETON A.	CANEY
ROZELAAR	LYA HELENA
ROZENDAL	MARIA
ROZENDAL	SYLVIUS G.M.
ROZENSTAND	ERNESTO ENRIQUE
RUBIANO	ESTHER MARIA
RUBIANO VANEGAS	MARIA MERCEDES
RUBIO	LUIS ALEJANDRO
RUBIO BARNIER	VELMA C.J.
RUDOLPH	CARLOS CAROL
RUDOLPH ALDERS	JEANINE A.P.
RUDOLPH DIJKHOFF	MARIA YOLANDA
RUINVELD DIELINGEN	JERRIES J.M.
RUITER	ROMUALDO MOISES
RUITER GRAAFLAND	YVONNE ANTIA
RUIZ	ANTHONY B.E.
RUIZ	SILVIA MODESTA
RUIZ HURTADO	AURELINA T.
RUIZ PALM	ILSE MARIE
RUMAY	WALTER ANDRES
RUSCH	FREDERIK A.
RUSCH	MARTIN ROBERT
RUSCH	ROY ANTHONY
RUSSEL	ALEXANDER O.
RUSSEL	JOHN
RUSSEL PIETERSE	JEANETTE M.C.
[illegible]	[illegible]

NAAM	VOORNAMEN
SCHORZA LOURENS	SILVIANA P.
SCHOTBORG	IDELCO DOMINGO
SCHOTBORG	KARL ANDRIES
SCHOTBORG	LOUIS BRUNO
SCHOTBORG	MERUGIA ANTONIA
SCHOTBORG	PAUL GUNTHER
SCHOTBORG	REGINALD DAVID
SCHOTBORG	RONALD
SCHOTBORGH	ATLEE CORINNE
SCHOTBORGH	EDDY ALBINO
SCHOTBORGH	RAUDWYN HENRY
SCHOTBORGH PETERSON	RAYMONDE M.Y.
SCHOTBORGH QUAST	ILSE HEDWIG
SCHOTEL	BERNARDUS F.
SCHOTTE RUIZ	MARIA DEL S.
SCHOUTEN	JOHANNES W.C.
SCHREUDERS	CORNELIS
SCHRIEL	GERRIT
SCHRIER	ADRIAAN
SCHRUIJER	FERDINAND C.
SCHRUIJER	JAN ARNOLDUS
SCHUFFELERS	PAULUS L.M.
SCHUITEMAKER	ROBERT G.
SCHUNKE	FERDINAND S.
SCHUTTE	ERROL F.
SCHUTTE	ERROL SILVERIO
SCHUTTE	HENRICK D.
SCOOP	BEATRIZ J.
SCOOP	JOHAN VICTOR
SCOOP	JULINE GERARD
SCOOP	MARYDINE A.
SCOOP	MILITZA LUCIA
SCOOP	NORELA VISIA
[illegible]	[illegible]

NAAM	VOORNAMEN
SMITH	ANITA ANNETTE
SMITH	CECILIA A.
SMITH	HARRIET ANITA
SMITH	HORTENCIUS M.
SMITH	JOSE ANTONIO
SMITH	LIONEL VINCENT
SMITH	LOUIS ALVIN
SMITH	MAVIS
SMITH	SAMUEL
SMITH HOWELL	BEATRICE B.
SMITS	CORNELIS GEORGE
SMITS	JOHANNES
SMULDERS	JOHANNA A.E.M.
SNEL	GREGORY H.
SNEL	KENNETH ANTONIO
SNELDERS	WILLEM C.G.
SNIJDER	JOZEF JOHANNES
SNIJDER	LUTINA B.F.
SNIJDER	SOLANGE ADRIENNE
SNIJDERS	LUTMILA JULIANA
SNIJDERS	ORLANDO GILBERTO
SNIJDERS	RANDOLPH A.C.
SNIPHOUT	ANGELO D.F.
SNIPHOUT	RALPH AUGUST A.
SNO [illegible]	ZINECKA MARIE C.
SOEKKA	SORAIDA ABAD
SOF	MONIQUE E.
SOF DOROTHEA	CARMEN FRANCISCA
SOLAGNA	PEDRO ROMULO
SOLAGNA MENSCHE	DEYANIRA A.
SOLIANA	ALVIN OLIVIER
SOLIANA	ELMER RUFINO
SOLIANA	LUCIANO F.J.R.
[illegible]	[illegible]

NAAM	VOORNAMEN
SUEN	MA SHEK
SUITERS	ALPHONSUS A.
SUITERS	KARIN MARIA
SULBARAN	JORGE
SULTAN PHELIPA	LUCILA A.
SULVARAN	ELDON FELIPE
SULVARAN	GLENN THOMAS
SULVARAN	MERRILL GREGORY
SULVARAN RAMONDT	SAIDA J.M.
SUMTER	LOUIS [illegible]
SURIEL	HERBERT S.
SURIEL	JACQUES [illegible]
SURIEL	MARQUERITE C.
SURIEL [illegible]	ARTURIN [illegible]
SUSANNA	EVARISTO L.
SUSANNA	[illegible]
SUSANNA	[illegible]
SUYKERBUYK	AURA PETRA
SWART	ADRIAAN JAN
SWART	GERRIT
SWART SCHOTBORGH	ILVA [illegible]
SWEERS	[illegible]
[illegible]	[illegible]
SWITTERS	[illegible]
SY-A-[illegible]	[illegible]
SYBRANDSTEIN	[illegible]
SYLVIA	[illegible]
TAGMA	[illegible]
[illegible]	[illegible]
TANIS	[illegible]
TASSAN BASSUT	[illegible]
TAY	LINDA [illegible]
TAYLOR	CARL [illegible]
TECLA	[illegible]
[illegible]	[illegible]

[illegible]

KAMER VAN KOOPHANDEL EN NIJVERHEID CURAÇAO

KLEINBEDRIJF

NAAM	VOORNAMEN
TWEEBOOM	JESUS JOHAN
TWEEBOOM	ROBERT
TWEEBOOM	STANLEY N.F.
TWEEBOOM CHRISTINA	RITSA
TWEEBOOM HENRIQUEZ	JUSTA MERCEDES
[illegible]	JOHN DEREK
[illegible]	ROY W.H.
[illegible]	LUDWIG ARNOLD
[illegible]	JUDITH F.N.
UITHEMARK	FRANCISCUS A.A.
[illegible]	[illegible] S.
[illegible]	[illegible] V.
[illegible]	RUDOLF A.
[illegible]	CIRILA A.
URSULA	LORETA
URSULITA	[illegible] MARIO J.
[illegible] PEREZ	LUCINDA
UTRECHT LUARCA	ALICIA DEL C.
[illegible]	JOHNNY L.C.
[illegible]	SALINA G.
V.D. [illegible]	COURTLAND W.
V.D. [illegible] MARTIJN	DIANA A.D.
V/D [illegible] VREDE	ADELE PAULINE
V/D [illegible]	EDILIO EVJENCIO
[illegible]	HANS JACOBUS
[illegible]	ARNOLD
[illegible]	LESLIE F.
[illegible]	MEREDITH C.
[illegible]	OSCAR
[illegible]	URWIN V.
[illegible]	FRANKLIN DARIO
[illegible]	OCLETA CARINA
[illegible]	NIOVINE M.M.
[illegible]	ALEJO JOHN
[illegible]	JACQUELINE A.
[illegible]	EDWIN LORENZO
[illegible]	RIGNALDA C.
[illegible]	ROBERT LIONEL
[illegible]	LUDWIG
[illegible]	RAYMUNDO E.
[illegible]	SIEGFRIED R.A.
[illegible]	[illegible] MARTHA C.
[illegible]	[illegible] ERNST
[illegible]	STEPHEN OSWIN
VALPOORT FLORENTINA	VILMA ESTEBANA
VAN 'T HOF ANTHONY	EDITH ESSELINE
VAN 'T KRUYS	HUBERT B.J.
VAN AMROR	REGINALD A.
VAN AMERSFOORT	GIJSBERT DINO
VAN AMERSFOORT	VINCENT DAVID R.
VAN ARENDONK	RUDOLF MARIA
VAN ARENDONK AXSON	EVELYN W.
VAN BAREN	HENDRIK A.K.
VAN BARNEVELD	ALEXANDER

NAAM	VOORNAMEN
VAN DER WEERT	JESSICA B.M.
VAN DER WOUDE	ANKO PHILIP
VAN DER WOUDE	DIRK
VAN DERGEN	AURA VIOLETA
VAN DIJK	EBELE ULBE
VAN DITZHUIJZEN	JEANETTE E.
VAN DOLDEREN	GERRIT
VAN DONGEN	JACOBUS H.E.G.
VAN DONGEN OLARIO	SIGNALDA A.
VAN DOORN	GIJSBERTUS J.
VAN DUINEN	KAREL BERNHARD
VAN DUINEN DELIES	DIENTJE T.
VAN DUUREN	THOMAS PETER
VAN EEDEN	STEPHANIE M.H.P.
VAN EENENNAAM	JACOB WILLEM
VAN EENENNAAM WIX	JOYCE ANNEMARIE
VAN EEN	LUCIEL ANDRE
VAN EIJKELENBURG	IVETTE MARIA
VAN EITER	EMILIO LUCIO
VAN EPS	LUDMILLA
VAN EYTEN	DANILO PABLO
VAN GENNE	RONALD DESIREE
VAN GENNE HELDER	HELENE JEAN ANNA
VAN GIFFEN	GERRIT LAMMERT
VAN GOMES	HENDRIK NICOLAAS
VAN GOOL	JOHANNES B.H.
VAN GRIEKEN	ANNA YVETTE
VAN GRIEKEN	E.M.
VAN GRIEKEN	EDWARD ANTHONY
VAN GRIEKEN	GUILLERMO R.
VAN GRIEKEN DAAL	MOIRA MARIGELI
VAN GRIEKEN KOENEN	DOROTHY
VAN GURP	SOLANGE
VAN HAREN	ROBERT
VAN HECKERS	EWALD HUMPHREY
VAN HECKERS	IRENE FILOMENA
VAN HEK	WOUTER A.T.
VAN HENNERT	CORNELIA P.K.
VAN HENEGOUWEN	FRANS B.
VAN HET HOF	GEORGE
VAN HEYDOORN	ALBERT
VAN HEYDOORN	CAROLINA G.
VAN HEYDOORN	LEONIE EDNA
VAN HEYNINGEN	RICHENEL F.
VAN HOOP	IDY MARGARITA
VAN HUTTEN	JOHN W.E.
VAN IERLAND	G.M.E. DE J.
VAN IERLAND	JOHNNY A.
VAN IERLAND	RENATA DAGMAR
VAN IERLAND	ROSALINDA C.
VAN KAMPEN	OSCAR JOHN
VAN KERP	ANNA E.A.P.M.
VAN KESSEL ROSINDA	JEANETTE VALERIA
VAN KINNEGAARDE	IRVING DOUGLAS
VAN KOUWEN	ROBERTUS MARIA
VAN LANOEN	RUDSEL ELVIS
VAN LANGEVELD	HENDRIK RAMON
VAN LANGEVELD	SILVIO SIXTO

NAAM	VOORNAMEN
VERBOOM	HARMANS
VERBOOM	MICILIA H.
VERDONK	MARTINUS RAFAEL
VERGER	ALFRED
VERGINIE	EDSON FRANCISCO
VERHAGEN	WILLEM
VERHELST	OCTAVIO SOLASCO
VERHEUL	MARGARETHA MARIA
VERHOEVEN	SIMON
VERKERK	JEROEN WILLEM A.
VERMAST DE KOOP	M.M.
VERMEULEN	ALEXANDER A.
VERMEULEN	MARJOLEIN
VERMEULEN PULLES	THERESIA A.G.
VERNON	GILBERTO RODRIGO
VERPLAATS	JULIAN FRANCISCO
VERSCHURE	LIDUINUS JOSEPH
VERSCHURE ISENDOORN	ANNE MARIE
VERSTAPPEN	HENRICUS
VERTON	PIETER CORNELIS
VERVUURT	CARLOS ELIGIO
VERWIJMEREN	LAMBERTUS H.M.
VERZIJL	JAN HENDRIK W.
VEUMAN	RUDOLF M.A.
VIANA	ANTONIO J.M.
VICEISZA	ANIBAL VICENTE
VICEISZA	GEORGE A.J.
VICEISZA	GIOVANNI ARTURO
VICEISZA	SYLVANA A.L.
VICENTE	HORACIO
VICENTO	MARITZA PH.
VICTORIA	EUGENIE A.F.
VICTORIA	LUCIO RONALD
VICTORIA	MARIETTA I.
VICTORIA	MARLENE E.
VICTORIA DOORNENBAL	ADRIANA
VICTORINA	ELFRIN F.
VICTORINA	VILMA MERCED
VIDAL	B.J.A.L DE LA M.
VIDAL	ELTON PHILIP
VIDAL	ISNARDO PABLO
VIDAL DORAN	JEANETTE D.
VIEIRA	ANTONIO
VIEIRA	JEAN LOUISE
VIEIRA BARRETO	GRISELDA J.
VIEIRA BRITTEN	MARIA LOUISA
VIEIRA DA LUZ	JOSÉ
VIEIRA DA LUZ	RAUL
VIEIRA DA LUZ	MARIA FELICIANA
VIEIRA RIBEIRO	ARTUR
VIEIRA RIBEIRO	JOSE
VILCHEZ	ANGEL CANDIDO E.
VILCHEZ	MICHAEL
VILLANUEVA	ARVID ANTONIO
VILLANUEVA	MELCHIOR R.D.
VILLAREAL	CARLOS JOSE
VINCK	LIONEL JOHN
VINCK	RUBEN ANGEL

NAAM	VOORNAMEN
WEBER	FARLEY E.G.
WEBER	GWENDOLYN E.
WEBER	HECTOR F.A.
WEBER	HECTOR SILVIO
WEBER	SITA EUGINI
WEBSTER	JOSEPH M.
WEBSTER	LILLIAN T.
WEBSTER MULDER	HARMANNA
WEDERFOOR MARTINA	MIRETA
WEDERFOORT	ELVIA C.
WEDERFOORT	ERIC BERNHARD
WEDERFOORT	MAXIMO GUILLERMO
WEDERFOORT	PAULUS H.M.J.
WEDERFOORT	RONALD ALLAN
WEDERFOORT	SIEGFRIED R.R.
WEDERFOORT MADURO	ILINE
WEDERFOORT MARTINA	YOLANDA F.C.
WEEKS	DENISE
WEERT	JUVENCIO ALFONSO
WEERT	JUVENCIO S.R.
WEERT	RUFINO F.
WEERT NICOLINA	ASTRID MARIA
WEGER	COLBERT R.S.
WEHL	ELVIA
WEHL	JOHAN PH.
WEIDE	BURNEY L.G.
WEIJER	JOHAN RICO
WEIJAENFELD	ADRIANUS
WEIJAENFELD	CORNELIA H.M.
WEIMAN	MARIA VIOLET
WEINSTEIN SEIBALD	SHARON
WELHOUS	ERROL GILBERT
WELHOUS	HUBERT R.
WELVAART	BOON N.
WELVAART	FRANKLIN E.
WELVAART	SIXTA NORMA
WELVAART WRIGHT	ZENIA A.
WERDEKKER	DONALD R.
WERKHOVEN	TRIJNTJE
WERLEMAN	GURTHEL J.
WERNET	CLEMENTE
WERNET	SIGMA HELENA
WESENHAGEN	HENK EDUARD
WESENHAGEN CHOCOLAAD	ELAINE GERTRUDE
WESPEL SERVANIA	SERITA FELICIA
WEST	RAYMOND CONSTANT
WESTHAAS	OTTMAR EMILE A.
WESTHAAS	WILLY EUGENE
WEVER	ELOGIO ANTHONY
WEVER	EULOGIO
WEVER	LIDWINA H.
WEVER	LOUIS J.A.
WEVER	RICARDO A.B.
WEVER	SILVIO CESARIO
WEVER NICOLAAS	ELFRIDA VIOLETA
WEVERINK	MIGUEL G.J.
WEYMAN	CUTHBERTH STANLEY
WHITEMAN	BERNARD DENZIL

NAAM	VOORNAMEN
WINKLAAR ROOSENDAL	VENDETTA MARTA
WINKLAAR EVERNY	TEOLINDA C.
WINKLAAR ZORILA	MARIA MAGDALENA
WINKLAR JANTJI	GLORIA R.M.
WINTERDAAL SALCEDO	IRIS
WINTERDAL	BENJAMIN D.
WINTERDAL	VALESCA
WIRES	ERIC VALENTIN C.
WIRES	JOSE FRANCISCO
WIRES	JUDITH PACIENCIA
WIX	HUBERT PATRICK
WOHLBAI	JEANINE IREN
WOERDEMAN	FREDERIK E.
WOLFERT	[illegible] LUDWIG
WOLFF	[illegible]
WOLFF	MILDRED M.J.
WOLFF VAN HEIJNINGEN	CORNELIA G.
WOLFGANG	HJALMAR C.M.
WOLFSCHOON	MIGUEL AUGUSTIN
WOLFSON	DINA
WOLFSON	SIMON
WONG	ROSALINA M.Y.L.
WONG	[illegible]
WONG	[illegible]
WONG	[illegible]
WONG	[illegible]
WONG	[illegible]
WONG	[illegible]
WONG [illegible] SAN	[illegible]
WONG-A-TON RODRIGUES	[illegible]
WONG-CHUNG	[illegible]
WONG-LAI	[illegible]
WONG-LOI-SING	[illegible]
WONG-LOI-SING	[illegible]
WOODCLIFFE	[illegible] RAYMOND
WOODS	[illegible]
WOODS	[illegible] GERARDO
WOODS	[illegible] C.
WORK	[illegible]
[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]
WORTEL	NICOLAAS M.B.E.
[illegible]	JAN
WOUT	EDUARDO LUIS
WOUT	[illegible]
[illegible]	[illegible] A.G.M.
[illegible] TONK	[illegible]
WRIGHT	[illegible]
WU	[illegible]
WUHL	[illegible]
WUHL CRIVOSEI	[illegible]
YAN	[illegible]
YARD	[illegible]
YANEZGARAY	[illegible]
YANEZGARAY LASTEN	[illegible] A.
YANEZGARAY MARCELINA	[illegible]
[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]

KAMER VAN KOOPHANDEL EN NIJVERHEID CURAÇAO

KAMER VAN KOOPHANDEL EN NIJVERHEID CURAÇAO

GROOTBEDRIJF

NAAM	VOORNAMEN
DE JONGH	PHILIP ADOLF
DE KORT	EDUARDO
DE KRAKER	PETER JAN
DE KRUYF	HENDRIK
DE LANGE	FRANK HENDRIK
DE LANGEN	JOHANNES PETRUS
DE LANNOY	ROMINA FRANCESCA
DE LANOY	ROGELIA LORENZA
DE LANOY	ROGELIO CORNELIO
DE LUCA	ANGELO
DE MAAYER	JOHANNES H.
DE MAAYER HOLLANDER	INGRID MARIE P.
DE MAAYER JR.	ALPHONSUS A.
DE MARCHENA	ARMANDO
DE MARCHENA	FRANK
DE MARCHENA	HECTOR
DE MARCHENA SAEN	MERCEDES C.
DE MESA	CHARLEY J.E.
DE MESA	REGINALDO A.
DE MILD	CORNELIS
DE MOULIN	PETER LEONARD
DE PALM	ELEUTERIO PEDRO
DE PAULA	MILO ROBERT
DE PAULA	PERCY
DE PAULA BOHORQUEZ	JEANETTE ALCIRA
DE QUINTAL	JOSE MANUEL
DE QUINTAL	LUIS PEDRO
DE QUINTAL	MARIA JOSE
DE QUINTAL	OLGA MARIA
DE ROS	JULES FRANCISCUS
DE SOUSA	DANIEL CELESTINA
DE SOUZA	PHILIP OMAR
DE VREEZE	SIETSE HENDRIKUS
DE VRIES	CORNELIS A.
DE VRIES	FREDERIK WILHELM
DE VRIJER	WILHELMUS
DE WAARD	LEONARD JACQUES
DE WAARD	NICOLAAS
DE WAARD	THEO
DE WINDT	ANTONIO HILARIO
DE WINDT	GILBERT GREGORIO
DE WINDT	IVAN PEDRO
DE WINDT	SIXTO EUGENIO
DE WINDT	STANLEY I.
DE WINDT	THOMAS E.J.
DE WINDT	VERA CRISPINA
DE WINDT FROUWS	HENDRIKA C.M.
DE WIT	RUDOLF EDMUND
DEBROT	ISAAC CELESTINO
DEEN	ROBERT
DEIJFELGWEIG SENIOR	JUNGEN W.A.
DELVALLE	FRANK
DEN DULK	JORINE ROSINE
DEN DULK	MARTIN HUMPHREY
DEN DULK	WOUTER EMILE
DEN DULK DAAL	JOHANNA G.
DEN HEIJER	JUDITH MARIA S.
DEN HEIJER	SIMON
DEN OTTELANDER	PAUL
DEN OUDEN	ALEXANDER W.P.
DEN RIDDER	ARNOLDUS J.J.
DENNAOUI	ABDALLAH
DEVID	CONRAD ROY
DIAS CORREIA	AGOSTINHO

NAAM	VOORNAMEN
GUERRERO FERRER	JOSE A. DE JESUS
GUMBS BAEZ	BERLIN JAMIRA
GUNTER	JACOBUS CORNELIS
GUPTAR	SHYAM
GUTERSOHN	HANS JOHN
GUTERSOHN	DOLORES
[illegible]	LIGIA MARIA
[illegible]	NATHAN
HAAL	KAREL ARNOLD
HAARD	JANELLA DAYRIEN
HAGEMANS	JOSEF MARIA
HAGEN	CHRISTIAN HANS
HAGEN	JEANNETTE C.
HAGENS	HENK ARTHUR
HALABI	E.J.
HALABI	LAILA MARIA
HALABI	MARCEL JEAN
HALABI	RICARDITO A.
HALABY	JEANETTE V.
HALLEY	FRANKLIN JULIAN
HALLEY	LUCIUS ALVIN
HAMMOUD	JAMIEL
HAMMOUD	EUGENIE F.A.
HANDY	LIONEL EUGENIO
HANDY	WILMAR M.
[illegible]	MARIA L.V.
[illegible]	NYANA
HARRIGAN JACOBS	MACHARID F.
HART	RICHARD NELSON
HARTSUIKER	FREDERIK K.J.
HAS	MENNO WILLEM
HASETH	IVAN
HASETH	VIOLETA M.G.
HATO	WENDELL ADRIAN
[illegible]	CARL REGINALD
[illegible]	[illegible]
[illegible] DOVALE	ILSE MINERVA

NAAM	VOORNAMEN
KRIJGER SWART	BARTY PETRONELLA
KRIJT	FRANK CHARLES
KRIJT CAPRILES	ETHEL
KRISHNADATH	JERRY ROMEO
KROON	CIRO DOMINICO
KROON	TARSISIO A.
KUIK	PIETER
KUIPERS	RINUS WILLEM
KUSNUS	JEFFREY FEDERICO
KUSTER	IVAN FREDERICK
KUSTERS	ANDRE JOHAN F.
KUSTERS	JOHAN VICTOR
KUSTNER	EDGAR
KUWAS LA CROES	STELLA MARIE O.
LA CRUZ HANNERS	EVELYN LUCRETIA
LACLE VAN GRIEKEN	ANNA YVETTE
LAKE	DONALD
LAKER	SIXTO
LAMP	HERBERT E.
LANDMAN	RICHARD KAREL
LANE	CYRIL E.
LANGEVELD	WILHELMUS JOSEPH
LANSON SHOW	PETRA JOHANNA
LASTEN	FRANKLIN
LAUF	ELTON PORFIRIO
LAUFFER	PERCY ANTHONY
LAURENS	SELVI LUDEGERIO
LAURENS CHACLIN	MARIA JULIETA
LEBFLANG JR	TOM
LEMMEN	P.C.G.M.
LEITO	IRVIN
LEITO	SITA A.M.
LEE CHRONE	HUMPHREY
LENDERINK	JOSEPHUS A.M.
LENGKEEK	ARIE
LEO	FRANCISCO DAMIAN
LEO	LUIGI ANGELO

NAAM	VOORNAMEN
NEIJENHOFF	EWALD
NEUMAN	ANGEL RIGOBERTO
NEUMAN	OMAYRA E.
NEUMAN MADURO	EDITH [illegible]
NEUMAN ROVIRA	MARTHA MARIA P.
NEWTON	MARVIN LINTON
NG	KIN [illegible]
NG	KOK [illegible] DANNY
NG	YIN [illegible]
NICASIA	EMANUEL TORIBIO
NICASTIA	CERILIO A.C.
NICOLAAS	CARLOS BENJAMIN
NICOLINA	MARCIAL JULIO
NIEUW	ANGEL [illegible]
NIEUWENHUIJSEN	HENNIE
NIEUWENHUIZEN	JAN SJOERD
NIEUWENHUYSEN	FRANS
NIJHUIS	JOHANNES
NIVILLAC	IRIS [illegible]
NIVILLAC	SIGFRID EVELINO
NOORDHOEK	PAUL
[illegible]	ARMAND ORLANDO
O'DAY	ESTHER [illegible] A.
ODUBER	HORACE
OGENIA	[illegible]
ONG-A-KWIE	CARLOS ALEXANDER
ONG-A-KWIE	EUGENE RANDY
OOSTERHOF PRIEST	ESTELLA MERCEDES
ORTELA	[illegible]
OSPINA	ANA [illegible]
OUT	[illegible]
OUT	JOHAN HENDRIK
OUWERKERK	JAN
OVERBERG	JOHANNES B.
OVERDEVEST	MARINUS P.H.
PABLO	ANNE-CLAIRE C.
PABLO	[illegible] ANTONIO

KAMER VAN KOOPHANDEL EN NIJVERHEID CURAÇAO

GROOTBEDRIJF

NAAM	VOORNAMEN
[illegible]	ROBERTO
[illegible] DE BOER	SYLVIA MARIA
[illegible] VALENCIA	MARGARITA
[illegible]	HAROLD ABUNDIO
[illegible]	SILOS RAMON
[illegible]	YVONNE MARIA
[illegible]	BEATRICE MARIE
[illegible]	LORIS
[illegible]	RAYMOND GEORGE
[illegible]	SELMA
SAMANDAR	ANTOINE J.
SAMANDAR	GEORGE
SAMANDAR	JOHNNY ISSA
SAMANDAR	JOSEF
SAMANDAR	JUAN ISA
SAMBO	MYRNA MARIA
[illegible]	RALPH J.
SAMPSON	OTTEN LUCILLE
SANCHEZ	FRANCISCO ALI
[illegible]	SERGIO ROBERTO
[illegible]	HENRICUS C.J.
[illegible] MEIJER	MARIA AUGUSTA T.
[illegible]	LUIS R.
[illegible]	[illegible] MANOHAR
[illegible]	ROBERT
[illegible]	DAVID ROY
[illegible]	ANTONIE PIETER
SCHEFFERLEE	WILLEM J.J.
[illegible]	JOHANNES A.
[illegible]	GERRIT DIRK
[illegible]	RONALD E.A.
[illegible]	HANS
[illegible]	BERNARD [illegible]
[illegible]	ALEXANDER
[illegible]	ELLEN INGRID
[illegible]	HANS JOOS
[illegible]	JOHNNY
[illegible]	LEO
[illegible]	GERRIT
[illegible]	MICHEL [illegible]
[illegible]	CORNELIS W.M.
[illegible]	[illegible] F.H.
[illegible]	BALTUS [illegible]
[illegible]	ANDRES [illegible] S.
[illegible]	ERNESTO [illegible]
[illegible]	ROALD
[illegible]	REGINALD DAVID
[illegible]	GUSTAAF [illegible]
[illegible]	ARTHUR [illegible]
[illegible]	HENDRIK C.
[illegible]	[illegible]
[illegible]	PETER JOHAN G.
[illegible]	HENDRIK
[illegible]	JACOBUS P.M.
[illegible]	[illegible] C.
[illegible]	LEWIS T.A.
[illegible]	OSVALD ANTONIO
[illegible]	JOSEF DAVID
[illegible]	LEON
[illegible]	MORRIS
[illegible]	MAURICE F.
[illegible]	OSCAR [illegible]
[illegible]	AGNES ELISABETH
[illegible]	MARTIN J.M.
[illegible]	SOLOMON ALFRED
[illegible]	CARMEN A.
[illegible]	DAVID ISAAC
[illegible]	FRANKLIN J.
[illegible]	ROBERTO A.C.
[illegible]	VINY ANTONIA
[illegible]	JAIDEEP
[illegible]	MADAN [illegible]
[illegible]	CORNELIS [illegible]
[illegible]	ALBERTO
[illegible]	WILLIAM L.

NAAM	VOORNAMEN
SILVANIE JIMENEZ	AURELIA R.
SIMON	MADY
SIMONIS	ANTONIUS A.
SINGER	ERROL RICHARD
SINGER	ROY ELMER
SINT JAGO	RICHARD MARCIAL
SINT JAGO	ROBIN H.R.
SJOLLEMA	ERIK
SLEESWIJK	GEORGE RUBEN
SLUYSER	HANS PETER
SMAAL	ARIE CORNELIS
SMEETS	ADOLF A.J.
SMEETS	ANTONIUS A.G.
SMEETS	CHRISTOFFEL G.
SMEETS	GERARD C.A.
SMEULDERS	ERIC RUDY
SMEULDERS	JACQUES RENE
SNEL	HENRI H.A.
SNEL	JOHANNES
SNEYERS [illegible]	ELVIRA
SNIJDERS	EDWARD J.
SNIJDERS	GILBERT G.
SOARES PEREIRA	ANTONIO
SOETERBOEK	HENDRIKUS J.M.
[illegible]	ALEXANDER
[illegible]	CARLA M.
SOLOMON	EDWIN LEONARD
SOLOMON [illegible]	LENI
SOMMER	IRISA GERASINA
SPENCER	EARNEST [illegible]
SPENCER	HUBERT LEO
[illegible]	WILFRED JOSE
[illegible]	ROLAND MODESTO
SPERWER	HENRI ALBERT
[illegible]	JOHANNES A.F.
[illegible] VAN THOL	JESSIE F.A.
SPROCK	ERIC AUGUST
SPROCK	GERMAINE M.A.
SPROCKEL	GERALD R.R.
SPROCKEL	JULES WINFRIED
SPROCKEL	PEDRO F.M.
SPROCKEL	MIRIAM BEATRICE
STACIE	SIDNEY C.
STASSART	EUGENE B.
STATIA	TORIBIO R.
STATIA	ENRIQUETA INES
STATIUS VAN EPS	JACQUES MARIN
[illegible]	OSCAR GREGORIO
STEVENS	JOHAN ANTON
STEWARD	HENRY H.
[illegible]	[illegible] F.
[illegible]	GEORGE ALFRED
STRIJBOSCH	WILHELMUS G.M.
[illegible]	ROBERT E.
STROOP	FELIX [illegible]
[illegible]	DIANA [illegible]
SUARES	ALBERT
[illegible]	HENRY C.
SURIEL	FRANCISCO R.
[illegible]	RUBEN M.J.
SUSANNA	STANLEY R.
[illegible]	HENRICUS A.
TAAMS	JAN
TAAMS SCHIPPER	ANNA [illegible]
TAI	OI-LIONG A.
TAUBER	E.F.
TAUBER	IRWIN R.
TAUBER	LEON
TAVERNIER SMITH	LISTER
[illegible]	KAAREL A.
[illegible]	LESLIE G.
TELTING [illegible]	PERLA EDLY
TEUNISSEN	ROBERT PAUL
THEEBOOM	ANTON JACOB
THEEBOOM	PHILIP
THEODORA	ERIC S.
[illegible]	JOHANNES M.M.
THODE	MAYRA JOHANA

NAAM	VOORNAMEN
THODE	RICHARD RAMON
TODMAN	LEO
TOL	PAUL MARTIEN
TORRES	EDGAR RUDOLPH
TORRES	RUPERTO M.
TOUSSAINT	RUDOLF
TOUWEN	ALLARD
TRENIDAD	DONALD RICHARD
TRINIDAD	ELDRA EULOGIA
TROMP	EMSLEY DIONICIO
TUN	WEI SENG
UBINK	ROBERTUS W.F.
VALENCIA JR.	OSCAR
VALKENBERG	HAN
VAN 'T HOF	GERRIT
VAN ARKEL	EVERT
VAN BERGEN	HENRICUS H.J.M.
VAN BOCHOVE	ROY MICHAEL
VAN BREEN	MACHIEL L.
VAN BURG	JACOB C.W.
VAN BURKEN ANTONIA	XIOMARA C.
VAN BUUREN ROSIERS	RUBIA DOMINICA
VAN COL	DAVID JUAN
VAN DAL MCKENZIE	GLADYS LOUISA
VAN DALEN	GIJSBERT KARL
VAN DE BERG	HENDRIKA E.
VAN DE SANDE	W.K.
VAN DELDEN	ADOLF HERMAN
VAN DELDEN	JAN G.J.
VAN DEN BERG	JEROEN
VAN DEN BERG	MARIA J.E.
VAN DEN [illegible] SPROCK	IVY MURIEL
VAN DEN HEUVEL	FRANSISCUS P.J.
VAN DEN HEUVEL	STOFFEL
VAN DEN HEUVEL	ANTOINETTE M.
VAN DEN STOOM	W.F.
VAN DER BERG	JAN CORNELIS
VAN DER BLOM	ARENO E.J.
VAN DER BRUGGEN	W.B.J.
VAN DER DIJS	OSWALD CELSO
VAN DER DIJS	PEDRO A.
VAN DER GREFT	FRITS WILLEM
VAN DER HEIJDEN	F.M.E.M.
VAN DER HEIJDEN	JOANNES G.
VAN DER HOEVEN	NORMAN
VAN DER HOEVEN	OLIVIA
VAN DER KWAST	H.A.
VAN DER KWAST	MARK STEVEN
VAN DER KWAST	ELAINE
VAN DER LAND	CEES
VAN DER LINDEN	PAULEN E.J.
VAN DER LOO	PAULINE F.
VAN DER MEER POST	ALBERTHA D.M.
VAN DER PLANK	ANTHONIE
VAN DER PLIGT	PIETER
VAN DER POLS	PIETER JAN
VAN DER REE	CORALYN E.
VAN DER SANDE	WILLEM E.
VAN DER STROOM	DIRK
VAN DER VAKE	MARCUS C.
VAN DER VALK	PIETER
VAN DER VALK	EVA HENRIKA
VAN DER VEEN	LIONEL BERNARD
VAN DER VELDEN	STEVEN F.K.M.
VAN DIJK	ANTON EDUARD
VAN DONGEN TORMAN	PIETER
VAN DOOREN	ALFONS F.S.
VAN DORP	JOHANNES
VAN EER	KENNETH M.
VAN EPS	JAQUES M.
VAN GEEST	ARIE
VAN GINKEL	CORNELIS E.M.
VAN GRIEKEN	CHARLES HAROLD
VAN GRIEKEN	EDISONA ADELFA
VAN GRIEKEN	HUBERT HAROLD
VAN GRIEKEN	MORRISON DAVIS
VAN HAARS HEIJMEIJER	HUBERTUS P.C.M.
VAN HAL	JAN [illegible]

NAAM	VOORNAMEN
VAN HAM	PETER JAN F.
VAN HELLENBERG HUBAR	BERNARD A.J.M.
VAN HEULEN	WILLEM ROBERT
VAN HOOIDONK	BERNHARD L.
VAN HUNEN	JAN ANDRE
VAN IERLAND	JOHNNY
VAN KLEI	EDDY
VAN KOUWEN	ELISABETH M.
VAN KRIMPEN	ADRIAN
VAN LANGEN	ALBERT A.
VAN LEEUWEN	EMANUEL
VAN LIESHOUT	MARTINUS M.J.
VAN LOON	GUSTAAF ADOLF
VAN MESTEREN	GIJSBERT W.
VAN MESTEREN	JACOB ANDRE
VAN NES	CORNELUS A.
VAN NIEUWPOORT	RICHARD E.
VAN NOORT	ADRIAAN D.H.
VAN OMMEREN	ERIC E.
VAN OOSTWAARD	THEODORUS C.
VAN ROMONDT	FRITS A.S.
VAN ROSBERG	EVERT C.
VAN SAMBEEK	ADRIANUS A.
VAN SAMBEEK RONDE	PAULINA C.A.
VAN [illegible]	JOSEPHUS J.
VAN STRIJEN	FRANCISCUS
VAN [illegible] VAN GRIEKEN	ATALAN A.
VAN UTRECHT	SELMO E.S.
VAN VLIET	JOHAN
VAN VLIET	PIETER
VAN WEERS	CHRISTIAAN P.H.
VAN WIJNGAARDEN	AART
VAN WILGEN	JACOB
VAN [illegible]	JEROEN ANDRE
VARSOVIA	MILTON EDELBERT
VEEFKIND	BAREND [illegible]
[illegible]	[illegible]
[illegible]	HENDRIK
[illegible]	HUGO
VERDAM	HENDRIK JAN
VERHAAF	ALFREDO GERARDO
VERHAAK	JOSEPHUS J.M.
VERHOEVEN	BERNADETTE C.
[illegible]	JOHANNES M.B.
[illegible]	BERTHA JUSTUS
VIANA	RUI G.M.M.
VICTORINA	RONALD [illegible]
VICTORINA	UDEMAR ALFONSO
VIEIRA RIBEIRO	EDUARDO
VIEIRA RIBEIRO	MANUEL
[illegible]	JOHAN ALFONSO
VINCK	ANGEL RUBEN
VINCK	ANTHONY
VINCK	RUDY LEONEL
VINCK	ERICK ARTHUR G.
VIRGINIA	PERCIVAL W.
VIS	BERTUS ANSELMO
VISSER	MARTEN
VISSER	JACOB ADRIAAN
VLIETMAN	MARTINUS PIETER
VLUG	PIETER C.
VOGES	ERNEST
VON ARSCH	HARRY PETER F.
VOOGT	GERRIT MARTINUS
VORRIS	MELVYN CARL A.
VOS	ARNOLD [illegible]
VOS	EDUARDO THOMAS
VOS	HIGRONIMO G.
VOS	WILLEM
VOS DE KRUIFF	JACOMINA H.
[illegible]	MAYRI
[illegible]	JOYCE [illegible]
[illegible]	JOHAN
[illegible]	KAREL [illegible]
VROLIJK	JOHANS
WALLE	AISHELINE G.
WALLE	JOSUA LEONARDO
WALLE	RUPERT [illegible]

NAAM	VOORNAMEN
WALTER	IDA ANASTACIA
WANDSCHEER	RIEMER W.J.
WANGA	[illegible] G.
WANGA	JOSE [illegible]
WANOE	EDDY [illegible]
WEBER DAAL	ILONA [illegible]
WEBSTER	LOUIS [illegible]
WEDERFOORT	MIROSLAVA
WEERMEIJER	[illegible]
WELLMAN	DARIO HIPOLITO
WELLMAN	[illegible] A.
WESTMAAS	BENITO
WEVER	CARMEN TERESA
WEVER	NICOLAAS J.M.
WEVER	RAMON [illegible]
WEVER	ROBERT A.L.
WEVER OSSENKOPP	CARMEN TERESA
WHITEMAN	DEAN GREGORY
[illegible]	THERESA EUGENIA
WIELINGA	GERRIT [illegible]
WIJNGAARD	RONALD [illegible]
WIJNGAARD	[illegible]
WIJNHIESER	JANE [illegible]
[illegible]	PIETER JOHANNES
WILFFERS [illegible]	CHRISTINA W.F.
WILLEMS	LUISIUS [illegible]
WILLEMS	[illegible]
WILLEMS	ROBERT [illegible]
WILLEMSE	ALBANUS JACOB
WILSON	ELMER [illegible]
[illegible]	CHRISTIAAN
[illegible]	CHRISTIAAN G.
[illegible]	JAN [illegible]
[illegible]	JOHAN [illegible]
[illegible]	PIETER [illegible]
[illegible]	ROSARIO [illegible]
[illegible]	WILLEM FREDERIK
[illegible]	DORA
[illegible]	RAFAEL [illegible]
[illegible]	JOOP
[illegible]	WILHELMUS [illegible]
[illegible]	NORMA
[illegible]	LUC [illegible]
[illegible]	RONALD [illegible]
[illegible]	RUBEN [illegible]
ZABARA	TEODORO [illegible]
[illegible]	HENRY [illegible]
[illegible]	JOHN [illegible] E.
ZIMMERMAN	EDGAR [illegible]
ZIMMERMAN	EDSEL [illegible] P.
[illegible]	HARVEY [illegible]
[illegible]	HUBERT [illegible]
[illegible]	JERITZA [illegible]
ZWETSLOOT	ANDRES [illegible]

KAMER VAN KOOPHANDEL EN NIJVERHEID CURACAO

(CHAMBER OF COMMERCE AND INDUSTRY)

Tot en met 15 augustus 1993 is een ieder, die in het Handelsregister voorkomt, bevoegd om bij de Kamer verbetering aan te vragen van een door vastgestelde kiezerslijst, op grond dat hijzelf of een ander, in strijd met de Landsverordening, daarop voorkomt, niet voorkomt of niet behoorlijk voorkomt. De alsdan definitief vast te stellen lijsten gelden voor één jaar en blijven ook van kracht voor eventuele verkiezingen ter vervulling van tussentijds opengevallen plaatsen, totdat de lijsten voor het volgende kalenderjaar zijn vastgesteld.

Willemstad, Curaçao, 31 juli 1993

KAMER VAN KOOPHANDEL EN NIJVERHEID CURACAO

(CHAMBER OF COMMERCE AND INDUSTRY)